

(排名不分先後)

昨向全國發表電視講話

馬科斯宣佈強硬政策

對付馬尼拉街頭示威 嚴禁集會

【菲律賓馬尼拉二十三日電】菲律賓總統馬科斯二十三日向全國發表電視講話，宣佈政府將採取強硬政策，以對付馬尼拉街頭的示威活動。馬科斯在講話中強調，政府將嚴禁任何集會，並對示威者採取嚴厲措施。他還表示，政府將加強對馬尼拉街頭的戒嚴，以確保國家的穩定和安寧。

黎各派達停火協議

美特使通知黎總統停火今晨生效

【菲律賓馬尼拉二十三日電】美國特使二十三日通知菲律賓總統馬科斯，黎各派達停火協議已達成。美特使表示，該協議將於今日晨間正式生效。馬科斯對此表示歡迎，並表示政府將全力配合該協議的實施。

美日海空聯合演習

規模空前 二百餘架飛機參加

【美聯社華盛頓二十三日電】美國與日本今日在太平洋地區舉行規模空前之海空聯合演習。據悉，此次演習將有超過二百架飛機參加，旨在展示美日兩國在該地區的軍事合作能力。

菲南選美會

彈指間擲手 人百二傷人十二死

【菲律賓馬尼拉二十三日電】菲律賓南部地區昨日發生一起嚴重的選舉暴力事件。在當地的選美比賽中，一名參賽者被擲彈手擊中，導致多人受傷，其中十二人死亡。警方目前正在調查此事，並呼籲公眾保持冷靜。

美國大陸航空公司

虧損巨大申請破產

【美聯社華盛頓二十三日電】美國大陸航空公司昨日宣佈，由於巨大的虧損，該公司已向法院申請破產保護。該公司表示，由於燃油價格上漲和飛機維修費用增加，其財務狀況已陷入困境。

【菲律賓馬尼拉二十三日電】菲律賓總統馬科斯二十三日向全國發表電視講話，宣佈政府將採取強硬政策，以對付馬尼拉街頭的示威活動。馬科斯在講話中強調，政府將嚴禁任何集會，並對示威者採取嚴厲措施。他還表示，政府將加強對馬尼拉街頭的戒嚴，以確保國家的穩定和安寧。

【菲律賓馬尼拉二十三日電】美國特使二十三日通知菲律賓總統馬科斯，黎各派達停火協議已達成。美特使表示，該協議將於今日晨間正式生效。馬科斯對此表示歡迎，並表示政府將全力配合該協議的實施。

【美聯社華盛頓二十三日電】美國與日本今日在太平洋地區舉行規模空前之海空聯合演習。據悉，此次演習將有超過二百架飛機參加，旨在展示美日兩國在該地區的軍事合作能力。

【菲律賓馬尼拉二十三日電】菲律賓南部地區昨日發生一起嚴重的選舉暴力事件。在當地的選美比賽中，一名參賽者被擲彈手擊中，導致多人受傷，其中十二人死亡。警方目前正在調查此事，並呼籲公眾保持冷靜。

【美聯社華盛頓二十三日電】美國大陸航空公司昨日宣佈，由於巨大的虧損，該公司已向法院申請破產保護。該公司表示，由於燃油價格上漲和飛機維修費用增加，其財務狀況已陷入困境。

【菲律賓馬尼拉二十三日電】菲律賓總統馬科斯二十三日向全國發表電視講話，宣佈政府將採取強硬政策，以對付馬尼拉街頭的示威活動。馬科斯在講話中強調，政府將嚴禁任何集會，並對示威者採取嚴厲措施。他還表示，政府將加強對馬尼拉街頭的戒嚴，以確保國家的穩定和安寧。

【菲律賓馬尼拉二十三日電】菲律賓總統馬科斯二十三日向全國發表電視講話，宣佈政府將採取強硬政策，以對付馬尼拉街頭的示威活動。馬科斯在講話中強調，政府將嚴禁任何集會，並對示威者採取嚴厲措施。他還表示，政府將加強對馬尼拉街頭的戒嚴，以確保國家的穩定和安寧。

【菲律賓馬尼拉二十三日電】美國特使二十三日通知菲律賓總統馬科斯，黎各派達停火協議已達成。美特使表示，該協議將於今日晨間正式生效。馬科斯對此表示歡迎，並表示政府將全力配合該協議的實施。

【美聯社華盛頓二十三日電】美國與日本今日在太平洋地區舉行規模空前之海空聯合演習。據悉，此次演習將有超過二百架飛機參加，旨在展示美日兩國在該地區的軍事合作能力。

【菲律賓馬尼拉二十三日電】菲律賓南部地區昨日發生一起嚴重的選舉暴力事件。在當地的選美比賽中，一名參賽者被擲彈手擊中，導致多人受傷，其中十二人死亡。警方目前正在調查此事，並呼籲公眾保持冷靜。

【美聯社華盛頓二十三日電】美國大陸航空公司昨日宣佈，由於巨大的虧損，該公司已向法院申請破產保護。該公司表示，由於燃油價格上漲和飛機維修費用增加，其財務狀況已陷入困境。

【菲律賓馬尼拉二十三日電】菲律賓總統馬科斯二十三日向全國發表電視講話，宣佈政府將採取強硬政策，以對付馬尼拉街頭的示威活動。馬科斯在講話中強調，政府將嚴禁任何集會，並對示威者採取嚴厲措施。他還表示，政府將加強對馬尼拉街頭的戒嚴，以確保國家的穩定和安寧。

【菲律賓馬尼拉二十三日電】菲律賓總統馬科斯二十三日向全國發表電視講話，宣佈政府將採取強硬政策，以對付馬尼拉街頭的示威活動。馬科斯在講話中強調，政府將嚴禁任何集會，並對示威者採取嚴厲措施。他還表示，政府將加強對馬尼拉街頭的戒嚴，以確保國家的穩定和安寧。

【菲律賓馬尼拉二十三日電】美國特使二十三日通知菲律賓總統馬科斯，黎各派達停火協議已達成。美特使表示，該協議將於今日晨間正式生效。馬科斯對此表示歡迎，並表示政府將全力配合該協議的實施。

【美聯社華盛頓二十三日電】美國與日本今日在太平洋地區舉行規模空前之海空聯合演習。據悉，此次演習將有超過二百架飛機參加，旨在展示美日兩國在該地區的軍事合作能力。

【菲律賓馬尼拉二十三日電】菲律賓南部地區昨日發生一起嚴重的選舉暴力事件。在當地的選美比賽中，一名參賽者被擲彈手擊中，導致多人受傷，其中十二人死亡。警方目前正在調查此事，並呼籲公眾保持冷靜。

【美聯社華盛頓二十三日電】美國大陸航空公司昨日宣佈，由於巨大的虧損，該公司已向法院申請破產保護。該公司表示，由於燃油價格上漲和飛機維修費用增加，其財務狀況已陷入困境。

【菲律賓馬尼拉二十三日電】菲律賓總統馬科斯二十三日向全國發表電視講話，宣佈政府將採取強硬政策，以對付馬尼拉街頭的示威活動。馬科斯在講話中強調，政府將嚴禁任何集會，並對示威者採取嚴厲措施。他還表示，政府將加強對馬尼拉街頭的戒嚴，以確保國家的穩定和安寧。

【菲律賓馬尼拉二十三日電】菲律賓總統馬科斯二十三日向全國發表電視講話，宣佈政府將採取強硬政策，以對付馬尼拉街頭的示威活動。馬科斯在講話中強調，政府將嚴禁任何集會，並對示威者採取嚴厲措施。他還表示，政府將加強對馬尼拉街頭的戒嚴，以確保國家的穩定和安寧。

【菲律賓馬尼拉二十三日電】美國特使二十三日通知菲律賓總統馬科斯，黎各派達停火協議已達成。美特使表示，該協議將於今日晨間正式生效。馬科斯對此表示歡迎，並表示政府將全力配合該協議的實施。

【美聯社華盛頓二十三日電】美國與日本今日在太平洋地區舉行規模空前之海空聯合演習。據悉，此次演習將有超過二百架飛機參加，旨在展示美日兩國在該地區的軍事合作能力。

【菲律賓馬尼拉二十三日電】菲律賓南部地區昨日發生一起嚴重的選舉暴力事件。在當地的選美比賽中，一名參賽者被擲彈手擊中，導致多人受傷，其中十二人死亡。警方目前正在調查此事，並呼籲公眾保持冷靜。

【美聯社華盛頓二十三日電】美國大陸航空公司昨日宣佈，由於巨大的虧損，該公司已向法院申請破產保護。該公司表示，由於燃油價格上漲和飛機維修費用增加，其財務狀況已陷入困境。

【菲律賓馬尼拉二十三日電】菲律賓總統馬科斯二十三日向全國發表電視講話，宣佈政府將採取強硬政策，以對付馬尼拉街頭的示威活動。馬科斯在講話中強調，政府將嚴禁任何集會，並對示威者採取嚴厲措施。他還表示，政府將加強對馬尼拉街頭的戒嚴，以確保國家的穩定和安寧。

(排名不分先後)

效生即立以難 施措期長是只
議建元港府港評界各
制抑難仍潮浪性發突
步一出邁於終現 預干早及應本

港督談話論港元

勿期望會談迅速有結果

據當局透露，港府已考慮一項建議，涉及大幅度修訂關於負債證書給發行銀行及兌回這些證書的方法。

【本報訊】港督尤德昨晚發表談話，表示對近日港元匯跌問題感到不安。另一方面，據當局透露，港幣已穩獲考慮一項建議，涉及大幅度提高財政撥出，以資助發給銀行紙幣銀行及兌回這些紙幣的方法。

港府新聞處昨晚發出的港督談話中說：

「港督將經濟自由出口敞開下已見強勁復甦，所以港元兌現之兌換率是相當不合理的。它們肯定未能適當地反映基本經濟環境治實況。」

及考慮
幣可鑑
程中檢
紙幣本
臨市場

港元幣值跌 居民紛購物

市場出現混亂局面

超級市場生意倍增 有些貨品暫時封倉

日常生活用品今起將陸續加價

[illegible]

加幅可能會最大

加幅可能會最大

民衆事到市區購物，除了粮油和奶粉之外，其他一些副食品及日用品，例如報紙、洗衣粉、洗頭水、餅乾、洗潔精等，也成為居民搶購對象。據一些超級市場的負責人表示，這四兩天的生意，比平日多出了兩、三倍。

由於港元暴跌，已使本港市場出現混亂局面。因為差不多所有的人口商品，包

元暴跌的反應更加敏感，一些藥房有六說，普美匯升到八點六七左右的時候，是美國股市首先帶領「封倉」的，其後美國、日本、德國、荷蘭、法國、意大利、菲律賓及其他外地的藥商亦跟著「封倉」。

由於昨天是星期日，他們沒有新貨到，未知入貨的假銀有如何調整，但他們已聽

到風聲，聞說所有的成藥將會分別加價二元以上。其中一家英國藥廠生產的藥，有些加價達四成之多。換句話說，居民若有病，要被迫迫買藥了。

攝影器材亦受到港元暴跌的牽連。據中環一些攝影器材公司的負責人透露，所售彩色相紙，將於今日開始加價，估計從容將加價超過兩成，

所有貨品昨日為止。

【本報訊】昨晚警方接到消息，有八男、八女，另有三名人士被疑誘走，於是派出巡邏隊和英軍部隊人員，前往三和村和羅羅等地區搜索。

失蹤處

不要拿民生作賭注

這兩天，糧食、副食品、日用品紛紛漲價，有個別商品且驟漲兩、三倍。顧客影痛痛，怕漲風抑止不住，還會繼續。

這是港府打「經濟高壓」的惡果。港府為了維持匯價，可以迫走中國扶植主權，這是白費錢。但張廣伯口稱便上元，通脹加劇，物價已升。

金港五百多萬居民都受到損害，實際上是在本民生作犧牲。香港的經濟，短短時間緊縮到如此田地，港府財政或可推卸的責任。港府財政或可宣稱始終不是在貪食一些措施。採取指證不是在貪食一些措施。在會議之後，顯示港府的「放一萬一收」，但實際港府如何，還有待考驗。

儘管這樣，我們仍然期望能夠有奇效的效果，但更期望的是希望港府珍視香港的繁榮安定，拿出誠意，停止元兇。

從鐵路旁步行經過頭，相約下午五時半，在沙田角巴士站集合乘車返市區。但是乘車在沙田行，於是便乘下午八時許，仍未見意的人到。

警方派出鄉村巡邏隊並帶乘車人員協助，在三鄉村及鑽鑽隊一帶觀察，至凌晨

窩枝荔營露 湖水淡行
途迷疑女男一十
果結無索搜警軍

從荔枝窩步行經鵝頸，相約下午五時在沙頭角巴士站集合乘車返市區。但是其中一隊沙頭角人士苦候至下午八時許，仍未見其餘的人到達，於是報警求助。

警方派出鄉村巡邏隊並邀請某軍部人員協助，在三樹村及鑽禧墜一帶搜索，至凌晨

華潤公司成立三十五周年
祝賀 華潤（集團）有限公司成立
華潤大廈落成

香港南北藥材行以義堂商會

- | | | |
|-------------|------------|------------|
| 元利行 | 忠誠行 | 淮安田七公司 |
| 同德行 | 祥興國產藥品有限公司 | 富利貿易公司 |
| 同福行貿易有限公司 | 泰和隆 | 隆泰貿易行 |
| 利源長有限公司 | 乾昌號 | 隆新貿易有限公司 |
| 金利源 | 聯和藥業有限公司 | 萬通藥業貿易行 |
| 長春藥材有限公司 | 公記行永興 | 德泰源 |
| 長興行有限公司 | 天成行 | 錦華行 |
| 恒昌行 | 永生號 | 四和中藥行有限公司 |
| 海源參茸藥材行有限公司 | 永盛藥材行 | 泉昌有限公司 |
| 祐榮行 | 永吉利藥業公司 | 泉盛國產醫藥有限公司 |
| 國盛行有限公司 | 永聯昌藥業有限公司 | 華泰公司 |
| 福生泰 | 志信行 | 華興藥業有限公司 |
| 福興藥業有限公司 | 利興行 | 德盛行 |
| 聯豐國藥行 | 協昌號 | 華盛國產藥酒公司 |
| 合記公司 | 康年藥材有限公司 | 同敬賀 |

安全貨倉有限公司
美洽貿易有限公司
智源書局有限公司
其寶貿易有限公司
葛兆企業有限公司
威功工程有限公司
萬通貿易有限公司

聯德五金材料公司
欣泰隆行有限公司
廣聚源貿易公司
連合通商有限公司
威功工程有限公司
紹緒電機有限公司

東南布行有限公司
四達油漆有限公司
金輪通輪船公司陳露
華盛綢緞有限公司
慶遠綢緞有限公司
中南木行有限公司

寶興林和有限公司
美時針織有限公司
華昌正銀珠有限公司
日信貿易有限公司
順利毛冷百貨公司
大興工業原料公司

FEIN & CO., LTD.
大豐染織有限公司
通用染油燒有限公司
香港展覽有限公司
新力(香港)有限公司
捷興紡織品有限公司

公明織造廠有限公司
南荳芬光磨有限公司
瑞致表衣廠有限公司
聯江電氣有限公司
新華貿易公司楊志雄
協興針織廠有限公司



其的毒中物食員成團行旅谷曼
客港女名一中

港府安老服務不足 私營安老院近驟增

【本報訊】香港安老服務不足，私營安老院近驟增。據悉，目前香港安老院舍的數量遠遠不足，特別是長期護理床位。為了彌補這一缺口，政府不得不鼓勵私營機構進入安老服務市場。然而，私營安老院的收費通常較高，這使得許多低收入老人難以負擔。此外，私營機構的服務質量也参差不齐，部分老人反映在私營安老院中受到不公平對待。政府表示，將繼續努力，增加對安老服務的投入，以確保所有老人都能得到妥善的照顧。

旅行泰國曼谷午餐 昨日歸來 十二男女機上嘔吐 懷疑食物不潔中毒

【本報訊】十二名香港旅客在曼谷午餐後，於昨日返回香港途中，在飛機上發生嘔吐事件，懷疑食物中毒。據悉，這批旅客是參加了一個旅行團，在曼谷停留期間，他們在一家餐廳午餐。午餐後，部分旅客開始感到不適，隨後在飛機上發生了嘔吐。旅客們隨即向航空公司和有關部門報告了情況。目前，有關部門正在調查此事，以確定是否真的發生了食物中毒事件。如果屬實，政府將對涉事餐廳進行調查，並採取必要措施，以確保公眾安全。

華革討論香港前途 提保持繁榮等意見

【本報訊】香港回歸祖國後，各界人士紛紛就香港的前途問題發表意見。其中，保持香港的繁榮穩定是大多數人的共識。有人認為，香港應繼續發揮其作為國際金融中心的優勢，同時加強與祖國的聯繫。也有人建議，政府應進一步簡化行政程序，提高服務效率，以吸引更多投資。此外，還有人提到，應加強對香港基礎設施的建設，提高居民的生活水平。總的來說，大家對香港的前途充滿信心，並希望通過共同努力，實現香港的長治久安。

中國著名經濟學者 馬洪蔣一葦今抵港

【本報訊】中國著名經濟學者馬洪、蔣一葦兩位先生，將於今日抵達香港。他們此行是應邀來港參加一項學術研討會。馬洪先生是中國經濟學界的泰斗，長期從事經濟理論研究和政策諮詢工作。蔣一葦先生則在經濟改革和發展方面有著豐富的實踐經驗。兩位先生的來港，將為香港的經濟學界帶來新的啟發和動力。研討會期間，他們將與當地的學者進行交流，並就當前中國經濟發展中的熱點問題發表看法。

港元下跌影響大 港大學生今探討

【本報訊】香港大學將於今日舉行一場講座，探討港元匯率下跌對香港經濟的影響。講座將邀請多位經濟學專家，就匯率波動對出口、進口、物價以及居民生活等方面的影響進行深入分析。與會者將討論政府應採取哪些措施來應對匯率風險，並探討在當前形勢下，香港應如何調整經濟結構，以增強抗風險能力。此次講座旨在提高公眾對匯率問題的認識，並為相關政策的制定提供參考。

雷斯今展開活動 與兩局議員會晤及晚宴

【本報訊】雷斯將於今日展開一系列活動，包括與兩局議員會晤及晚宴。雷斯表示，此次來港是受兩局議員的邀請，旨在加強與香港各界的聯繫。在會晤中，雷斯將就當前國際形勢和兩局的工作情況與議員們進行交流。晚宴則將邀請當地的商界和社區領袖參加，雷斯將借此機會向他們介紹兩局的最新發展，並聽取他們的意見和建議。雷斯對此次來港表示滿意，並相信通過此次活動，能進一步增進兩局與香港的友好關係。

公主道天橋 明晚封閉

【本報訊】公主道天橋將於明晚封閉，以便進行維修工程。封閉時間為晚上八時至凌晨四時。封閉期間，該路段將實施單邊行車，所有車輛必須改道行駛。有關部門提醒駕駛人士，請留意交通標誌，並儘量避開封閉路段，以免造成交通不便。維修工程預計將持續數日，封閉時間可能會有所調整，請公眾留意後續公告。

天氣

【本報訊】香港天氣預測如下：今日多雲偶雨，氣溫在攝氏二十二度至二十八度之間。明日陰天有雨，氣溫在攝氏二十度至二十五度之間。後日多雲，氣溫在攝氏二十二度至二十七度之間。市民出門時請攜帶雨具，並注意天氣變化，做好防範措施。

度程人驚達跌暴元港 機危挽責有全完府港

【本報訊】香港元豐銀行昨日發生重大金融危機，引發市場震動。據悉，該行因資金鏈斷裂，面臨嚴重的流動性問題。消息傳出後，該行股價一度暴跌，引發投資者恐慌。香港政府迅速介入，要求該行停止一切業務，並成立接管委員會負責處理。目前，接管委員會正在與債權人進行協商，以尋求最佳的解決方案。市場人士認為，此次事件對香港的金融穩定構成了威脅，政府應加強對金融機構的監管，以預防類似事件的再次發生。

使大京北駐國英 港抵達利柯

【本報訊】英國駐北京大使柯利達昨日抵達香港，展開為期三天的訪問。柯利達大使此行是應邀來港，與當地的官員和商界人士進行交流。在訪問期間，柯利達將與香港政府官員會晤，就中英關係及香港問題交換意見。此外，他還將參觀一些重要的經濟和社會設施，並與當地的商界領袖舉行座談。柯利達對此次來港表示滿意，並相信通過此次訪問，能進一步增進中英兩國之間的友好關係。

康富國際有限公司 祝賀華潤公司成立35周年

【本報訊】康富國際有限公司（ONFLO INTERNATIONAL LIMITED）昨日發表聲明，祝賀華潤（集團）有限公司成立三十五周年。聲明中指出，華潤公司作為中國經濟發展的重要力量，在過去三十五年中取得了長足的進步和成就。康富國際有限公司對華潤公司的發展表示欽佩，並希望雙方能進一步加強合作，共同為促進中國經濟的發展做出貢獻。聲明還提到，康富國際有限公司將繼續支持華潤公司的各項事業，並為其提供優質的服務。

華潤公司成立三十五周年

華潤（集團）有限公司成立

華潤大廈落成

祝賀

香港電燈有限公司

致意

康富國際有限公司

祝賀華潤公司成立35周年

華潤（集團）有限公司成立暨華潤大廈落成

漢通1640中文終端機

易學易用，更可靠
Honeywell DPS-6電腦系統，使中文電腦系統，更臻完善。

CASIO. BASIC電腦語言袖珍計算機

FX-7000
FX-7000
FX-7000

CASIO. 先進高級微型電腦

ONFLO INTERNATIONAL LIMITED
香港九龍尖沙咀彌敦道44號地下 電話：三六六八二四八〇 三六六八二四八〇
電話：85858 ONFLO HX 電傳掛號：ONFLOTRON HONGKONG

大

滿堂大

系一

琳娜倫海

火芝華德

紅蓮潮騰火

連海

無期映

勁

金花

今天

華花

圓

火燒

目注世學

觀三演

李演導名

三點四花金

統總

五天今

呂良雄後

我

兩條一個

場午今

夜晚

太古洋行

截至一九八三年六月三十日止六個月綜合業績
及一九八三年中期股息

業績：一九八三年上半年，太古洋行所獲溢利較一九八二年同期增加百分之三十七。截至一九八三年六月三十日止六個月未經審核之綜合業績如下：

	截至六月三十日止六個月	一九八三年	一九八二年	截至六月三十日止六個月
	一九八三年	一九八二年	一九八三年	一九八二年
營業總額	4,529.7	3,937.2	7,955.2	
營業溢利	806.1	457.8	1,174.5	
利息支出淨額	145.2	182.3	364.3	
淨營業溢利	660.9	275.5	810.2	
所佔聯屬公司之溢利	26.7	61.0	92.9	
除稅前溢利	687.6	336.5	903.1	
稅項	102.3	56.4	105.7	
除稅後溢利	585.3	280.1	797.4	
少數股東權益	150.2	79.2	196.7	
股東應佔溢利	435.1	200.9	600.7	
每股盈利				
A股	121.2仙	57.2仙	169.9仙	
B股	24.2仙	11.4仙	34.0仙	

中期股息：太古洋行董事局今日宣派一九八三年中期股息為A股每股31.0仙及B股每股6.2仙。

	一九八三年	一九八二年	一九八一年
每股股息			
A股	31.0仙	24.0仙	52.0仙
B股	6.2仙	4.8仙	10.4仙

中期股息定於一九八三年十月二十二日派發予一九八三年十月二十二日辦公結束時名列股東名冊之股東；現定一九八三年十月二十二日（即九月三十日）為最後派息日期（即九月三十日）暫停辦理股票過戶手續。

根據公司章程細則三二款(A)條之規定，董事局議決中期股息以股份代息，發行新股代息，或以最低現金股息A股每股1.0仙及B股每股0.2仙代息，派付最低現金股息乃確保本公司股份可繼續按香港法律例規定為法定投資，但股東有權選擇收取現金股息或股份代息或全部股份代息。以股份代息則將以通告方式通知中期報告書全文於一九八三年十月三十一日寄發全體股東。

展望：一九八三年下半年業績應繼續維持滿意水平。國泰航空公司之發展經營業務能持續，故本人預期該航空公司之業績將繼續增長。此外，地產部門業務範圍內之房地產市場預計將會繼續好轉，在困難之經營情況下，該部門於一九八三年全年應有滿意貢獻。本人預期太古洋行於一九八三年全年溢利之增長率將不能如上半年所創之增幅，惟與一九八二年比較則仍有顯著增長，而本年度溢利末期股息至少會為中期股息之一倍。

香港一九八三年九月二十二日



印刷業工人國慶節歡宴

生豬業水產業分舉行慶祝酒會

【本報訊】印刷業工人聯合會為慶祝國慶，特於十月一日（星期日）下午二時至四時，在九龍新城市廣場舉行慶祝酒會，該會會員及家屬均可參加。酒會由主席陳國治主持，並有生豬業及水產業分會代表出席。酒會中並有抽獎及歌舞表演，氣氛熱烈。酒會後，各分會代表並與主席合影。

港府安老服務不足 私營安老院近驟增

志願機構促當局關注其經營及服務標準

【本報訊】私營安老院近月來驟增，並透過報章吸引公眾注意，社會安老人士及家屬對此表示關注。安老院近月來驟增，並透過報章吸引公眾注意，社會安老人士及家屬對此表示關注。安老院近月來驟增，並透過報章吸引公眾注意，社會安老人士及家屬對此表示關注。

社團與工商

有需求的，亦可對中 創舉，且收費比 對中者更為低廉。

【本報訊】社團與工商界之聯繫，近來有加強之勢。社團方面，如香港總商會、香港中華總商會等，均積極參與各項社會公益活動。工商界方面，如各大銀行、保險公司等，亦紛紛設立社會服務部，為社會提供各項服務。此種聯繫之加強，有利於社會之和諧與發展。

居屋進賬以十億計 却未惠及中下階層

指港府不應以租金資助建公屋

【本報訊】兩份以十億計的進賬，卻未惠及中下階層，指港府不應以租金資助建公屋。此項批評指出，港府在過去數年中，透過出售居屋單位，獲得了巨額進賬。然而，這些進賬並未用於興建更多公屋，以解決中下階層的住房問題。批評者認為，港府應將這些進賬用於興建公屋，以減輕中下階層的負擔。

法國仙奴時裝展 今有慈善時裝表演

為保良局籌募建設費

【本報訊】法國仙奴時裝展，將於今日（星期日）下午二時至四時，在九龍新城市廣場舉行。此次展覽由保良局主辦，旨在為該局的各項建設籌募資金。展覽中將有精彩的時裝表演，並設有抽獎及義賣活動。歡迎各界人士踴躍參加。

明年中在滬展出 紡織與製衣機械

由港商會主辦 展覽會場設在滬

【本報訊】由香港商會主辦的紡織與製衣機械展覽會，將於明年年中在上海市舉行。此次展覽旨在促進香港與上海之間的經貿往來，並展示最新的紡織與製衣機械技術。展覽將吸引眾多廠商及專業人士參加，預計將取得豐碩成果。

童軍知友社擴展 將增兩青年中心

為推廣童軍運動 將增兩青年中心

【本報訊】童軍知友社為推廣童軍運動，並為青少年提供健康的休閒活動，決定擴展其服務範圍，增加兩個青年中心。此舉旨在為更多青少年提供參與童軍活動的機會，並促進其身心發展。新中心將設於交通便利之處，並配備完善的設施，以滿足青少年的需求。

市政局招標佈告

招標項目：市區道路工程

【本報訊】市政局現正招標，承辦市區道路工程。有意投標者請於十月五日前，向市政局領取投標文件。投標截止日期為十月十日上午十時。此項工程旨在改善市區道路狀況，提升交通效率。歡迎具備資力的廠商踴躍投標。

都銀·江珠
國語粵語
《國語粵語》
主演：李國章、李國章、李國章

華南
國語粵語
《國語粵語》
主演：李國章、李國章、李國章

華大
國語粵語
《國語粵語》
主演：李國章、李國章、李國章

華大新
國語粵語
《國語粵語》
主演：李國章、李國章、李國章

華南
國語粵語
《國語粵語》
主演：李國章、李國章、李國章

華大
國語粵語
《國語粵語》
主演：李國章、李國章、李國章

華大新
國語粵語
《國語粵語》
主演：李國章、李國章、李國章

華南
國語粵語
《國語粵語》
主演：李國章、李國章、李國章

華大
國語粵語
《國語粵語》
主演：李國章、李國章、李國章

華大新
國語粵語
《國語粵語》
主演：李國章、李國章、李國章

華南
國語粵語
《國語粵語》
主演：李國章、李國章、李國章

華大
國語粵語
《國語粵語》
主演：李國章、李國章、李國章

到意

結束在港訪問今返北京

中國電影代表團

昨舉行特別宴會

《火燒圓明園》收入已逾六百萬

【本報訊】中國電影代表團訪問香港，在港為期七天，昨日下午乘機返京。代表團在港期間，曾先後在多個場合舉行座談會，與香港電影界人士交流。代表團成員包括導演李翰祥、演員李修賢、陳欣健等。代表團在港期間，曾先後在多個場合舉行座談會，與香港電影界人士交流。代表團成員包括導演李翰祥、演員李修賢、陳欣健等。



中國電影代表團成員合影

禍車重慶有昨路公山青

傷受告同女男名八

傷重受欄鐵向撞車單騎年青一

【本報訊】青島公路昨日發生嚴重交通事故，一輛私家車與一輛單車相撞，造成八人受傷。事故發生在青島公路，當時私家車正在行駛，突然變道，與正在行駛的單車相撞。事故造成八人受傷，其中一名男子傷勢嚴重，目前正在醫院搶救。其他七人傷勢較輕，正在接受治療。

祝賀

華潤公司成立三十五周年

華潤(集團)有限公司成立

華潤大廈落成

- | | | | |
|---------------|-----|-----|-----|
| 翠園酒家 | 潮州菜 | 錦江春 | 潮州菜 |
| 翠園酒樓 | 潮州菜 | 錦江春 | 潮州菜 |
| 大德大酒樓 | 潮州菜 | 錦江春 | 潮州菜 |
| 置富大酒樓 | 潮州菜 | 錦江春 | 潮州菜 |
| 美心皇宮大酒樓 | 潮州菜 | 錦江春 | 潮州菜 |
| 溫莎皇宮大酒樓 | 潮州菜 | 錦江春 | 潮州菜 |
| 荃灣美心大酒樓 | 潮州菜 | 錦江春 | 潮州菜 |
| La Terrazza | 潮州菜 | 錦江春 | 潮州菜 |
| London Pride | 潮州菜 | 錦江春 | 潮州菜 |
| Dutch Kitchen | 潮州菜 | 錦江春 | 潮州菜 |
| The Jockey | 潮州菜 | 錦江春 | 潮州菜 |

美心集團敬賀

華潤公司今舉行酒會

佳境早午茶市暫停營業

華潤公司今舉行酒會

【本報訊】華潤公司為慶祝成立三十五周年，將於今日舉行酒會。酒會將於下午二時開始，地點設在華潤大廈。酒會將邀請各界人士參加，屆時將有精彩的表演和豐富的晚餐。此外，華潤公司亦將於今日暫停營業，以便員工參加酒會。

強制佩安全帶推廣

由下月起

強制佩安全帶推廣

【本報訊】香港政府將於下月起，在港九及新界各主要幹道，全面推廣強制佩安全帶。政府表示，這項措施是為了提高道路安全，減少交通事故。政府將在各主要幹道設置安全帶檢查站，對不佩安全帶的司機進行罰款。政府呼籲司機自覺佩安全帶，以保障自身安全。

許岳日前病逝

遺體明日出殯

許岳日前病逝

【本報訊】知名人士許岳，於昨日（廿七日）中午時分，在醫院病逝。許岳生前熱心公益，曾任多個社會團體職務。許岳的遺體將於明日（廿八日）上午十時，在殯儀館舉行出殯儀式。許岳的家人表示，許岳的去世是一個沉重的打擊，他們將遵從許岳的遺願，低調辦理喪事。

汽車座位安全帶

昨日在區展覽

汽車座位安全帶

【本報訊】由香港汽車保險業協會主辦的「汽車座位安全帶」展覽，昨日（廿七日）在區展覽。展覽旨在提高公眾對汽車座位安全帶重要性的認識，並展示最新的汽車安全技術。展覽吸引了眾多市民參加，現場還設有安全帶示範區，讓市民親自體驗佩安全帶的重要性。

許岳日前病逝

遺體明日出殯

許岳日前病逝

【本報訊】知名人士許岳，於昨日（廿七日）中午時分，在醫院病逝。許岳生前熱心公益，曾任多個社會團體職務。許岳的遺體將於明日（廿八日）上午十時，在殯儀館舉行出殯儀式。許岳的家人表示，許岳的去世是一個沉重的打擊，他們將遵從許岳的遺願，低調辦理喪事。

深港(華利)汽車運輸有限公司

即日提供各噸位貨車、貨櫃車、各類吊機車。
香港往來文錦渡、廣州、佛山、惠陽、海陸豐、
潮汕等地區專業運輸服務。
★代理香港中國保險公司各種保險業務★
貴客惠顧，垂詢請電
電話：(3)303385-9 (五線) (3)307703
總辦事處：九龍佐敦道海濱花園華樓八號二樓
文錦渡辦事處：深圳市文錦渡 電話：22795 22451

真珠茨實 健胃補脾 經濟實惠

銷售處：萬泰行(遠東)有限公司
文咸西街60號 5-400025

漳州銀耳

雙重大贈送抽獎結果公佈

頭獎：莫金成(身份證No BC1269)
雙人免費旅遊夏威夷七天，另禮品一份。
式獎：趙善鏘(身份證No A372249)
雙人免費旅遊東京迪士尼樂園六天，另禮品一份。
三獎：李育嫻(身份證No D049647)
名廠電視錄映機一部，另禮品一份。
安慰獎100名，各得漳州銀耳禮品一份。各得獎者身份證如下

A955274	A587693	B645210	D820240	D184145	G088545
A729007	A156044	B802710	D405783	D450297	G025351
A868005	A633022	C031832	D050336	D089998	H423593
A496330	A944063	C193409	D093482	E049963	H402783
A739158	A142802	C533892	D647366	E547452	H406903
A434355	A458571	D610872	D213870	E816183	H455767
A872013	A076071	D442193	D179618	E662320	H317114
A929276	A445735	D179929	D648846	E071586	H424819
A739610	A346572	D321272	D212994	E059380	H359640
A767691	A022800	D392052	D804793	E215805	H316944
A920800	A328308	D035775	D627993	E519317	H362122
A799300	A186499	D202861	D334968	E624433	H401460
A156046	B715986	D416726	D320009	E145438	H423592
A045111	B543902	D496238	D325681	G485463	H040463
A351842	B467544	D314015	D399906	G348235	H453037
A941495	B235302	D354335	D627994	G701080	K046611
A202371	B945639	D448718	D520679		

另有幸運通知抽獎。

祝賀

華潤公司成立三十五周年

華潤(集團)有限公司成立

華潤大廈落成

加馬貿易(香港)有限公司

GAMA TRADING CO., (H.K.) LTD.

代理：印尼政府森林局柚木
包括柚木枋、夾板、柚木地板、柚木毛石(MOSIAC)及花式柚木、花梨木、及其他雜木……
AGENTS: PERUM PERHUTANI, INDONESIA (Forest State Corporation)
Teakwood, Hardwood, Plywood, Finished/Semi Finished Products, including Teak Flooring Strips, Parquet Block Tongue & Groove, Mosaic Parquet, Square/Post, Conversions with various sizes.
總經銷：浙江、黑龍江、上海、山東、湖北、江西、遼寧、安徽、吉林、江蘇
針織男女童內衣(毛巾衫、網眼衫、印花衫、T恤、汗布印花衫、彈力衫褲、衛生衫褲、棉毛衫褲、各式男女童化纖衫褲……)
SOLE AGENCY: CHINA NATIONAL TEXTILES IMP. & EXP. CORP., ZHEJIANG, HEILONGJIANG, SHANGHAI, JIANGSU, JIANGXI, LIAONING, ANHUI, JILIN, SHANDONG, HUBEI BRANCHES-INFANTS & CHILDREN'S 100% COTTON KNITTED & POLYESTER MIXED WEARS.
Singlets, Briefs, Vest, T-Shirts, Trousers, Shorts, Underpants, Sunshorts, 2 pieces with various designs.
+ 品種齊全 常備現貨 出口本銷 無任歡迎 +
Ready stock available to meet local & exporters' demands. Enquiries & orders welcome
Rm. 1901-2, Alliance Bldg., 130-6 Connaught Rd., C. Hong Kong. 地址：香港干諾道中130號誠信大廈1901-2室
Tel: 5-438577 5-441495 5-438284 5-430204 Cable: 'GATRACO' & 'GAMALTY' Telex: 65725 GAMA HK

祝賀

華潤公司成立三十五周年

華潤(集團)有限公司成立

華潤大廈落成

天山毛紡織有限公司致意

地址：青洲山道二號四樓D座
電話：九一四一五七一

環球貿易有限公司

地址：香港中環皇后大道中五五五號五樓
電話：二五五五五五

戰果三比三 東方兩度領前

THE

大洋洲足球

邊港參加

洲際足球賽
洲地區球隊
洲，現大華

協是鑑於大洋洲地區的足球運動，只有澳

以「一世形容精工本属

該隊在首場聯
比一迫和先特
人上旬曾出賣

品

有限公司

地址：九龍新蒲崗大有街25號
電話：三一二〇六二六一

元

普

國際賽

黃澤

標大賽昨天
競逐後，產

外麥哥利改
出漏洞。麥

在聯賽失分
東方新

100

東京銀行

香港總行：夏慤道76號
渣打金融中心二樓
電話：5-201331

中區分行：德輔道中112號
電話：5-45301

銅鑼灣分行：軒尼詩道252號
電話：5-768823

金鐘分行：香港德輔道中66號
中區二座五樓2001號
電話：5-279004

九龍總行：尖沙咀彌敦道41號
電話：3-888151

三座六樓：旺角彌敦道582號
和豐中心六樓
電話：3-20205

東京沙田分行：香港沙田
加路亞道3號華商廣場大廈四樓
電話：3-893407

廣州分行：關前街25號619室
電話：3-892277

國際一百四十四間 遍佈全球各大
國際性主要銀行 兼辦一切銀行業務

THE BANK OF TOKYO.

每噸由350-400，香港寶貴，廣東各地均可運賣
鳳平、關平、台山、新會、江門、斗門、佛山
中山、順德、新會、廣州、珠海、蛇口、澳門
何慶興 (香港) 謝家輝 電話 9-963159 3-960170
九龍旺角亞皆老街80-86號昌明大廈7字樓1座

壽衣 歡迎各
僑胞選購
價廉物美
代客郵寄
海外僑
眷服用
九龍旺角海唇祥祥街
X(意打街街口)
電話 K-414115
上海福祿壽

亞洲行 經營
貴族裝 Philip
15mm, 夾板, 夾板, 夾板
電話: 5-56127

[illegible]

贈車回贈

新到日本全新各類名廠型車
備有價目表供閱，即配車5-8
噸半斗車，2-10噸拖車
1-1.75噸，5-14座客貨車
21-42座旅遊車

電話：8-969255 中成行

贈車

各類型國產車種：吉普車、
重、摩托車、拖拉機等應有
盡有

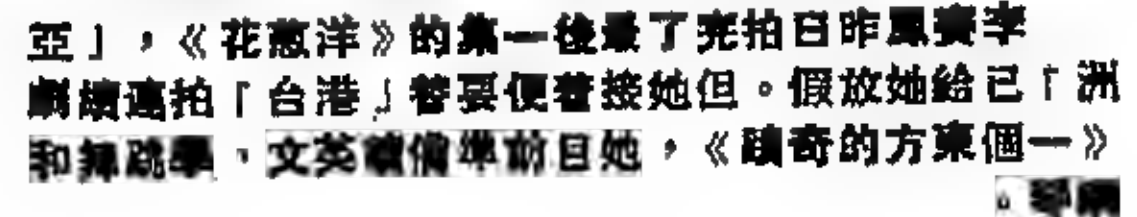
福勝貿易公司



高仕洋行有限公司
地址：新加坡萊佛士
士巴丹拿道11日本新華全名行
中區東亞寶號：日本郵、拖、
大小型巴士、各類型國產山
地型汽車式附屬、國際式拖
車等配備齊全客貨車銷售

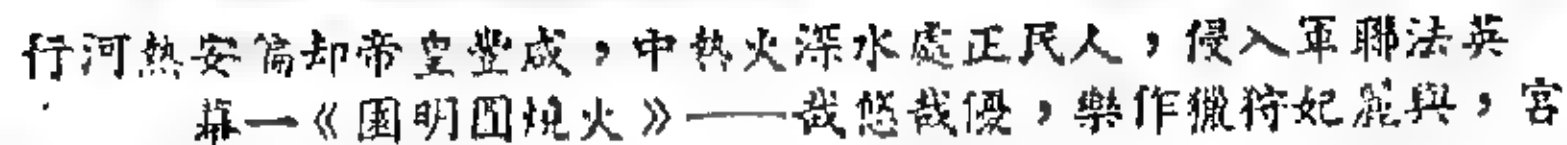
電撥請廣告刊惠
八 九 六 二 七

地址：九龍新蒲崗大有街25號
電話：三一二〇六二六一



重諧趣減驚險表演

視與聽



可能針對亞洲九點半攻勢

[illegible]

能阻疫

鹹濕笑話

阿 出過多少個好專員！我敢說，生，拍電影拍不過我，沒有受過任何奇怪理論訓練的實習。不要說《秋決》、《冬暖》、《與「投訴海海」》，《大家樂》也拍不出來。

阿 阿呢沒有拍過黃露的《大家樂》，不是不肯看，而是沒有興趣看。因此，阿呢不打算在眼睛脂粉部當司令。

「不文」先生拍過阿的《樂作》。但「不文」已在這段話裏說得太過份了。大陰的影象演出過多少位男仔，他知道這「陰部」一年拍過近百部電影，其中不少就是這些部拍過的，「不文」又何必這麼部部「當然」，「大家樂」這樣的貨色那些部演是拍不出來的，但閉上眼睛就不算「大家樂」，武斷了些吧！阿呢就不肯說「大家樂」狗屁不通。

藝苑

南樂又稱南音、南曲、南管，或聲氣相傳。腔音，它的形式分「指」、「曲」，「譜」三類，「指」即韻譜，是純粹樂曲，一指是有唱詞的套曲，一曲是有唱詞的歌曲，就「春雷」和「散吹」來說，這種形式可以直溯到古代的樂。

但不知久遠，從音樂史的角度來看，它最低限應追溯到漢朝代，甚至遙溯殷周黃帝炎黃。如說南樂最主提倡兩件樂器，琵琶與洞簫。

因為李白的詩裡有：「借問琵琶何處好，客中聞得《折楊花》」。指出志琴及面鼓就是其主贊及所愛。

陳曉亮相下午茶
中閩名伶助興
演出《火燒紅蓮寺》
余子明及莊清惠合歡劇今宵的台柱

必須面對南樂，一如唐樂夜宴的合奏。八一的起源更久，雖然它的名稱只是於唐代，但它的淵源却起自東漢古晉，它置低吹的調門（五聲音）還以宣撫漢代的南音樂。所以金翅，它是活生生，它的樹木，音樂史家稱之為中國古樂的宗。

南樂對福建泉州人來說，又稱「歌謠」。今次來港演出的「廈門南樂演奏會」，本月廿六日晚已在新光演出一場，然後二十一日又在同地點加演一場。

中的聯太極拳社總安。她的感受及體驗如何？她於今日下午三時四十五分淡映的《下午茶》中會接受訪問。

山 另 之 後

之勢，一頭栽下。另一個風聲鶴唳，河上狂飆驟起，當時周八處正推出，首屆周先播「世界風聲」，內容頗有特色，北地風光，而今曉寒，繼則播「今日西藏之一瞥」。

《河上狂飆》

「當時，連心理說便公開這還提私人的事，你不可能不知道的。」

許鞍華公開與多人拍馬，連身為主角的監製，也被棄之敝屣。

「我完全未想過會如是這樣，一區一區拉線，方知道此事，太感驚訝，拍他第一次執導的《花城》，許鞍華在拍他退港前一個，向記者透露上斷不會的。」

「阿鞍不是一，一個動人的人，斷斷不會的。」

「阿鞍不是一，一個動人的事，你不可能不知道的。」

助作明

而可。的間戲片，在六十年代的間戲片，其中以《柏影》與《李士基》為代表作。本片敘述英國特務系統（佐片）薛高）奉命到柏林偵查一連串黑化作，亨利。方達也有表現機會。

些冗長

題目，得一錯便 結起這荒誕難堪的 失落的「唉」！

「四五年，亦以」 切實點出，這第一 切實點點出，開起這 耳，竭力去掙得不去

懷感 不去惦记，過的，且過去去

記憶致用於工作，是喜，惋惜及那不

愉悅沒有，便自討苦吃」

凡人皆有，牙痛

「我歎」一言， 從怨憤到牽引之矛盾

足看者， 忽忽而解，方為十

作訓練所得。

使隨境大方。

至強而後天慢慢

記憶力強，甚至

回憶的煩惱

陳樹生

比你大

「平正堅決的說，『不會。這是信念問題，我不會受外邊任何影響的，因為對自己有信心。』」

「雖然說是分手了，阿婆还是很關心，看過你的毛片，讚你拍得很好。」

「我對你仍然是一樣的呀。」

「平正平白心迹，『我自知脾氣不大好，經過這進化，會反省一下，以後效法。』」

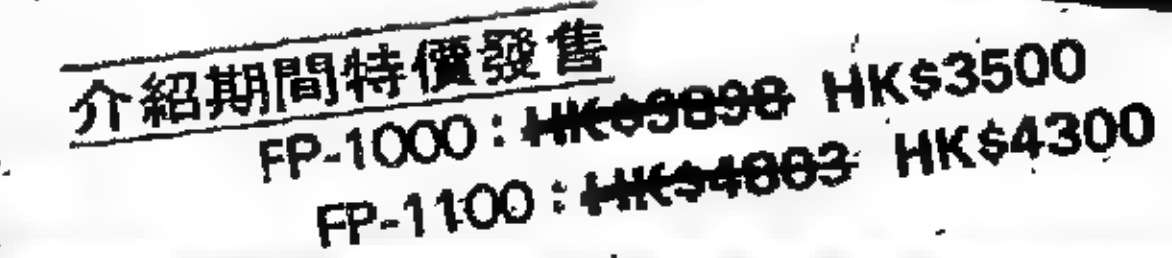
「平正表示，不會輕易放棄這敏感體質，只要給他時間便可以了。但他於十六日返港，阿婆則於廿一日赴美國，出埠視病約兩個星期，於廿四日返。即是說阿婆一

為提倡電腦應用，特別推行買機送培訓課程。並可晉升
康富電腦中心及寶獅電腦訓練中心提供之其他高級電腦課程。



FP-200

- 8KB RAM, 36KB ROM
可擴展至32KB RAM或
40KB ROM
- 可連接磁碟機、磁帶機
四色繪圖板及印字機等
- 另有RS 232C 接口
- 內置BASIC及CETL語言
可作商業用途
- 可顯示20字×8行或
160×64點圖像



- Dual C.P.U.—Z80 (4MHz)
- 36KB ROM及112KB 80K
- 可顯示80字×25行
 - 可連接磁碟印字機
- 亦可使用

高級電腦語言及



- 12個字體顯示
- 內置BASIC電腦語言
- 可接駁磁帶機(FA-3)及印字機(FP-12)



- 12個字體顯示
- 內置BASIC電腦語言
- 內置小型印字機，亦可接駁磁帶機(FA




- 4KB RAM及16KB ROM，可擴展至16KB RAM (另配OR-4RAM)
- 液晶體顯示，20字×4行或160×32點圖像
- 更可接駁四色繪圖機(FA-10)及磁帶機(CM-1)

總代理
 康富國際有限公司
 電話：3-668248/O 3-7210263/5
 九龍尖沙咀彌敦道44號地下

特約經銷
 寶獅電子有限公司
 香港灣仔莊士敦道68號五福大廈9樓
 電話：5-279028

康 富

惠刊廣告請撥電話：
 七二六九八〇



The Great Lakes College of Toronto

加拿大五湖學院

3113 Leslie Street, Toronto, Ontario Canada M4P 2K6 Telephone (416) 763 6121
 Fax: (416) 763 6122

- 加拿大多倫多最大私立學院
- 自設寬大校舍 (四萬多平方呎) 及多間宿舍
- 全由合格與經驗教師授課
- 提供英語專修與文、理、商十一至十三班課程
- 備有完善體育、化、生物、電腦、語言等專門實驗室及圖書館。

有志出外升學或英文程度欠佳者，(包括中國學生) 可到或函寄本處查詢。

地址：香港中環威靈頓街37號101-102室
 電話：6-253561, 5-265398

普慶 南華 南洋 新光 珠江 銀都 華都 京華 金冠 環球 粉嶺 華蘭 寶蘭宮 金花 域金利 永樂
 光華 南昌 萬年 柴灣 金城 即請訂座
 連日爆滿 賣座冠軍
 新光今天只映12點半、兩點半
 億萬巨製

敢誇空前

西太后半生事跡
活現銀幕

主演 劉雲裳
導演 李翰祥

富廷這具盡屬國寶
禮節儀式專家考究



500廣
每噸由360-400
惠平、開平
中山、順德
何慶貿易 (特約)
九龍旺角亞皆
賓夾板 Philippine
plywood 由3mm至
18mm夾板價格相宜
電話：5-754727

建築重機
 組售由TY-5至YS
 100型挖泥機各類建
 築機械TY-23568全球
 電話：3-41770

贈車回
新到日本全新翻新名
輛特價現貨供應：每
8噸平斗車 2—10噸
1—1.75噸 5—14噸
21—42座旅遊車
電話：3-969255

惠

新光酒樓(集團)有限公司

聯合機構

北角
新光酒樓

北角英皇道 296 號
4-788111-6 (6 線)

葵涌
新光酒樓

葵涌青山道 416 號
NT-288181-5 (7 線)

香港仔
新光酒樓

香港仔成都道香港仔中心
H-550388 (9 線)

葵興
新光酒樓

葵涌興芳路168號(葵興地鐵站)
NT-273288 (7 線)

荃灣
新光酒樓

荃灣南豐中心(地鐵總站)
快將開幕 NT-4983208

新光精神 服務人群

劇急動波場市滙外 望失人令理不府港

六廿分百過超跌元港來週三近

貨幣不穩破壞經濟 宜速頒發挽救措施

抑制市場正出現漲風

【本報訊】外滙市場動盪劇烈，港幣匯價在過去三週內，跌幅超過百分之六十，港幣貶值，對香港經濟造成嚴重打擊。各界人士紛紛呼籲港府採取果斷措施，以穩定匯價，防止經濟崩潰。

據悉，港幣匯價在過去三週內，由每百港幣兌九十五元，跌至目前的每百港幣兌六十元。這種急劇的貶值，已嚴重影響了香港的對外貿易和金融穩定。

一些經濟學家指出，港幣貶值雖然在短期內可能刺激出口，但從長遠來看，這將導致通貨膨脹加劇，物價飛漲，最終損害香港居民的生活水平。

因此，各界人士認為，港府應立即採取措施，包括增加外匯儲備、與國際貨幣基金組織（IMF）合作等，以穩定匯價，並頒發法律，禁止任何破壞經濟的行為。

股市連跌破兩大關

上週收市跌九點二二點至七點五點，共跌一三點六六點，交易額僅七億七千餘元，增四億六千餘元。

【本報訊】香港股市在過去三週內，經歷了劇烈的波動。上週收市，恒生指數跌九點二二點至七點五點，共跌一三點六六點，交易額僅七億七千餘元，增四億六千餘元。

分析人士指出，股市的急劇下跌，主要是受到外滙市場動盪的影響。港幣貶值，導致投資者對香港經濟前景感到擔憂，紛紛拋售股票，引發了股市的連鎖反應。

目前，股市已跌破兩大關鍵關口，投資者信心嚴重受挫。如果匯價繼續下跌，股市可能會面臨進一步的崩潰。

經濟

港元暴降影響貿易 原料來價加速上揚

入口商批發商減法存貨

【本報訊】港幣匯價暴降，對香港的貿易和經濟造成了嚴重影響。由於港幣貶值，進口原料的價格大幅上升，導致許多進口商不得不減少存貨，以應對成本壓力。

一些進口商表示，港幣貶值使得他們的進口成本大幅增加，這直接導致了產品價格的上升。為了維持利潤，他們不得不減少進口量，這進一步加劇了市場上的短缺現象。

此外，港幣貶值也對香港的出口貿易造成了不利影響。由於港幣貶值，香港產品在國際市場上的競爭力下降，出口額可能會減少。

人民幣兌港元 上週末再調高

上週末再調高

【本報訊】人民幣兌港元的匯率，上週末再次調高。據悉，匯率由每百港幣兌八元二角，調高至每百港幣兌八元三角。

分析人士認為，匯率的調高，主要是受到國際市場匯率變動的影響。目前，人民幣兌美元的匯率有所上升，這也導致了人民幣兌港元的匯率上升。

食米大盤醞釀加價 傳加幅今天將明朗

本月來米價每擔已調升十二元

【本報訊】食米市場近日醞釀加價，傳聞加幅今天將明朗。據悉，本月來米價每擔已調升十二元。

由於港幣貶值，進口食米的成本大幅上升，導致米價上漲。一些米商表示，為了維持利潤，他們不得不調高米價。

目前，市場上食米供應緊張，消費者紛紛囤積食米，以應對可能的價格上漲。

華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成典禮
誌慶

長江實業(集團)有限公司
致意

祝賀：
華潤公司成立35周年
華潤(集團)有限公司成立暨
華潤大廈落成

鱷魚恤有限公司
致意

華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成典禮
誌慶

中國絲綢公司山東省公司
敬賀

東京股市升一三二點
【本報訊】東京股市昨日升一三二點，收市報二萬三千八百點。市場交投活躍，多隻股票創出新高。

分析人士指出，東京股市的上升，主要是受到日本經濟數據強勁的影響。日本政府公佈的GDP數據顯示，日本經濟在過去幾個季度中保持了強勁的增長勢頭。

美國利率將下降
【本報訊】美國利率將下降，這將對全球經濟產生重大影響。市場預期，美國聯邦儲備局將在近期內調低利率，以刺激經濟增長。

分析人士認為，利率的下降將導致美元匯價下跌，並可能引發全球性的通貨膨脹。

敦煌集團
油蔴地彌敦道469號
敦煌酒樓
電話：3-313939

九龍吳松街42-52號
萬壽宮酒樓
電話：3-304221

土瓜灣馬坑涌道5號
廣州酒樓
電話：3-7150111

九龍彌敦道469號新嘉華大廈601室
香港德輔道中51號金城銀行大廈502室
敦煌旅運
電話：3-323388 5-266836-8
(九龍總公司與星洲分公司)

日本
迪士尼樂園
\$2880

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立暨
華潤大廈落成

好利來有限公司敬賀
經銷各國電子元件提供先進
技術設備服務忠誠歡迎垂詢
地址：九龍彌敦道34號新嘉華工業
大廈12/F、A座
電話：3-460268(三線)
傳真：368983 HCL HX

“金杯”
天津五

生命在於運動
運動不忘
攜帶正骨水

獎牌統計表

廣東	廣西	雲南	貴州	四川	湖南	湖北	河南	山東	河北	遼寧	吉林	黑龍江	浙江	江蘇	安徽	江西	福建	廣東
20	23	20	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16

正骨水

出口船期預告

歐 洲 線

船	B. CHIENG	阿拉比歐州	月	日	公
鄂城	KAP. VALERY USHAKOV	英京熱那亞	0月28	日	公
馬沙高夫	KOREAN CHANCE	歐洲	0月28	日	公
高麗長壽	NL, HOUTMAN	歐洲	0月30	日	公
利來打文	CASLDA DEL MAR	地中海	0月30	日	公
永寧	YONG NING	歐洲歐洲	0月30	日	公
九龍灣	KOWLOON BAY	歐洲	10月1	日	公
紅蓮	ACTION	地中海	10月2	日	公
長生	EVER VITAL	歐洲	10月3	日	公
日本號	JAPAN CANELA	歐洲美國	10月3	日	公
沙俄	KHUD, SARYAN	歐洲	10月3	日	公
羅文士基	B. RUMINSKI	歐洲	10月3	日	公
馬利安部	MARIONA DEL MAR	地中海	10月8	日	公
利利力加	NIPPONICA	地中海	10月6	日	公
哥羅拿	CORONA	地中海	10月8	日	公
利利力加	DAGMAR REECKMAN	歐洲	10月6	日	公
蘇格蘭萊德	SANGERHAUSEN	歐洲	10月6	日	公
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	10月6	日	公
站站	LARCH	地中海	10月6	日	公
能代丸	NOSHIO MARU	地中海	10月6	日	公
沙非	PROF. SZAFER	歐洲	10月7	日	公
海河	LUAN HE	歐洲歐洲	10月7	日	公
蘇聯亞	NOVIA	地中海	10月7	日	公
英德船	IMME OLDENDORFF	地中海	10月7	日	公
朱里德	JURINA	地中海	10月7	日	公
日德船	LUTLANDIA	歐洲	10月7	日	公
海利利	PIONEER PRIMORYA	歐洲	10月8	日	公
明	MING GLORY	歐洲	10月8	日	公
東京快輪	TOKIO EXPRESS	歐洲	10月8	日	公
士里士	AXEL MAERSK	歐洲	10月9	日	公
歌羅華奴	NIKE, GOLOVANOV	歐洲	10月9	日	公
伊華	EVA	泛馬加士港	10月9	日	公
二瓦九	ATHINA K	地中海	10月9	日	公
卡克	FUTAMI MARU	地中海	10月10	日	公
羅爾基	KRK	地中海	10月11	日	公
羅爾基	PROF. RYLKE	歐洲	10月12	日	公
高麗希	KOREAN JACEJIN	歐洲	10月12	日	公
寶貴怡	BUNGA PERMAI	歐洲	10月12	日	公
長裕	EVER HANDSOME	地中海	10月14	日	公
明能	MING ENERGY	歐洲	10月14	日	公
沙路加	KAP. SAKHAROV	歐洲	10月14	日	公

印·巴·中東線

船	GALLANT PIONEER	紅海	8月28	日	公
勇鋒	PRIN, LINCOLN <td>阿拉伯海<td>8月28<td>日<td>公</td></td></td></td>	阿拉伯海 <td>8月28<td>日<td>公</td></td></td>	8月28 <td>日<td>公</td></td>	日 <td>公</td>	公
露花拉	LOUTFALLAH <td>亞曼達打<td>8月29<td>日<td>公</td></td></td></td>	亞曼達打 <td>8月29<td>日<td>公</td></td></td>	8月29 <td>日<td>公</td></td>	日 <td>公</td>	公
金榮德	GOLDEN YENBO <td>紅海<td>8月29<td>日<td>公</td></td></td></td>	紅海 <td>8月29<td>日<td>公</td></td></td>	8月29 <td>日<td>公</td></td>	日 <td>公</td>	公
伊利拉伯士	ELISABETH MAERSK	卡拉哥阿拉伯海 <td>8月29<td>日<td>公</td></td></td>	8月29 <td>日<td>公</td></td>	日 <td>公</td>	公
利來打文	QATARI IBN AL FUJA	阿拉伯海 <td>9月1<td>日<td>公</td></td></td>	9月1 <td>日<td>公</td></td>	日 <td>公</td>	公
馬沙高夫	KAP. VALERY USHAKOV	亞打 <td>9月1<td>日<td>公</td></td></td>	9月1 <td>日<td>公</td></td>	日 <td>公</td>	公
利來打文	NL, HOUTMAN	歐洲 <td>9月1<td>日<td>公</td></td></td>	9月1 <td>日<td>公</td></td>	日 <td>公</td>	公
海河	KAWACCI MARU	阿拉伯海 <td>9月1<td>日<td>公</td></td></td>	9月1 <td>日<td>公</td></td>	日 <td>公</td>	公
海河	KANKA SRIMANI	阿拉伯海 <td>9月2<td>日<td>公</td></td></td>	9月2 <td>日<td>公</td></td>	日 <td>公</td>	公
海河	AUST. MARU	阿拉伯海 <td>9月2<td>日<td>公</td></td></td>	9月2 <td>日<td>公</td></td>	日 <td>公</td>	公
海河	PROF. CHAMPION	阿拉伯海 <td>9月2<td>日<td>公</td></td></td>	9月2 <td>日<td>公</td></td>	日 <td>公</td>	公
海河	KHUD, SARYAN	亞打 <td>9月3<td>日<td>公</td></td></td>	9月3 <td>日<td>公</td></td>	日 <td>公</td>	公
海河	EXPRES, JEFFERSON	阿拉伯海 <td>9月3<td>日<td>公</td></td></td>	9月3 <td>日<td>公</td></td>	日 <td>公</td>	公
海河	NAFEESA	紅海 <td>9月3<td>日<td>公</td></td></td>	9月3 <td>日<td>公</td></td>	日 <td>公</td>	公
海河	ZIM KAOHSIUNG	依力	9月3 <td>日<td>公</td></td>	日 <td>公</td>	公
海河	EASTERN MARS	高港拉那各 <td>9月3<td>日<td>公</td></td></td>	9月3 <td>日<td>公</td></td>	日 <td>公</td>	公
海河	PRIN, GRANT	阿拉伯海 <td>9月3<td>日<td>公</td></td></td>	9月3 <td>日<td>公</td></td>	日 <td>公</td>	公
海河	AL WAJBA	阿拉伯海 <td>9月6<td>日<td>公</td></td></td>	9月6 <td>日<td>公</td></td>	日 <td>公</td>	公
海河	STRATH CONON	阿拉伯海 <td>9月6<td>日<td>公</td></td></td>	9月6 <td>日<td>公</td></td>	日 <td>公</td>	公
海河	RAMONVERRETT	香港印度 <td>9月7<td>日<td>公</td></td></td>	9月7 <td>日<td>公</td></td>	日 <td>公</td>	公
海河	KII MARU	亞打 <td>9月7<td>日<td>公</td></td></td>	9月7 <td>日<td>公</td></td>	日 <td>公</td>	公
海河	CARACAS MARU	仰光印度 <td>9月8<td>日<td>公</td></td></td>	9月8 <td>日<td>公</td></td>	日 <td>公</td>	公
海河	KOLD HILLA	利來哥馬拉 <td>9月8<td>日<td>公</td></td></td>	9月8 <td>日<td>公</td></td>	日 <td>公</td>	公
海河	FUSHIMI MARU	仰光加爾各 <td>9月8<td>日<td>公</td></td></td>	9月8 <td>日<td>公</td></td>	日 <td>公</td>	公
海河	BOLAN	仰光加爾各 <td>9月8<td>日<td>公</td></td></td>	9月8 <td>日<td>公</td></td>	日 <td>公</td>	公
海河	KIK GOLOVANOV	仰光卡拉哥 <td>9月8<td>日<td>公</td></td></td>	9月8 <td>日<td>公</td></td>	日 <td>公</td>	公
海河	SHIMILE MAERSK	阿拉伯海 <td>9月8<td>日<td>公</td></td></td>	9月8 <td>日<td>公</td></td>	日 <td>公</td>	公
海河	WILLINE TARO	阿拉伯海 <td>9月10<td>日<td>公</td></td></td>	9月10 <td>日<td>公</td></td>	日 <td>公</td>	公
海河	FUTAMI MARU	亞打 <td>9月10<td>日<td>公</td></td></td>	9月10 <td>日<td>公</td></td>	日 <td>公</td>	公
海河	BANGLAR UPOHAR	香港加爾各 <td>9月10<td>日<td>公</td></td></td>	9月10 <td>日<td>公</td></td>	日 <td>公</td>	公
海河	VERRENA	紅海 <td>9月11<td>日<td>公</td></td></td>	9月11 <td>日<td>公</td></td>	日 <td>公</td>	公
海河	SHOKAWA MARU	阿拉伯海 <td>9月11<td>日<td>公</td></td></td>	9月11 <td>日<td>公</td></td>	日 <td>公</td>	公
海河	OCEAN ELITE	利來德 <td>9月12<td>日<td>公</td></td></td>	9月12 <td>日<td>公</td></td>	日 <td>公</td>	公
海河	PROF. RYLKE	亞打 <td>9月12<td>日<td>公</td></td></td>	9月12 <td>日<td>公</td></td>	日 <td>公</td>	公
海河	SEA HAWK	利來德紅海 <td>9月12<td>日<td>公</td></td></td>	9月12 <td>日<td>公</td></td>	日 <td>公</td>	公
海河	DIDO	亞打 <td>9月13<td>日<td>公</td></td></td>	9月13 <td>日<td>公</td></td>	日 <td>公</td>	公
海河	KAI MARU	亞打 <td>9月14<td>日<td>公</td></td></td>	9月14 <td>日<td>公</td></td>	日 <td>公</td>	公
海河	LANKA SRIMANI	利來德紅海 <td>9月16<td>日<td>公</td></td></td>	9月16 <td>日<td>公</td></td>	日 <td>公</td>	公
海河	LUPIN	印度巴達維亞 <td>9月16<td>日<td>公</td></td></td>	9月16 <td>日<td>公</td></td>	日 <td>公</td>	公
海河	HENNA	亞曼達打 <td>9月18<td>日<td>公</td></td></td>	9月18 <td>日<td>公</td></td>	日 <td>公</td>	公

非 洲 線

船	KYOJU MARU	南非	9月28	日	公
馬沙高夫	MASTRA PEAK <td>南非<td>9月28<td>日<td>公</td></td></td></td>	南非 <td>9月28<td>日<td>公</td></td></td>	9月28 <td>日<td>公</td></td>	日 <td>公</td>	公
南來士	NAN TAI T <td>南非<td>9月30<td>日<td>公</td></td></td></td>	南非 <td>9月30<td>日<td>公</td></td></td>	9月30 <td>日<td>公</td></td>	日 <td>公</td>	公
永興富士	ETERNAL FUJI <td>南非<td>10月2<td>日<td>公</td></td></td></td>	南非 <td>10月2<td>日<td>公</td></td></td>	10月2 <td>日<td>公</td></td>	日 <td>公</td>	公
歐洲快輪	EUROPEAN EXPRESS <td>南非<td>10月2<td>日<td>公</td></td></td></td>	南非 <td>10月2<td>日<td>公</td></td></td>	10月2 <td>日<td>公</td></td>	日 <td>公</td>	公
阿比道	CR. ABIDJAN <td>南非<td>10月3<td>日<td>公</td></td></td></td>	南非 <td>10月3<td>日<td>公</td></td></td>	10月3 <td>日<td>公</td></td>	日 <td>公</td>	公

香港·廣州交通表

香港開	到廣州	廣州開	到香港
直達火車	下午12.55	下午3.55	上午8.30
	下午2.55	下午6.35	上午10.30
巴士	上午8.15	下午4.00	上午8.30
飛	上午9.15	上午9.40	上午8.00
(每日)	上午11.45	下午12.10	上午10.30
	下午5.55	下午6.20	下午4.40
	下午8.25	下午8.50	下午7.10
飛	上午9.45	約3小時	下午1.45
	上午10.00	約3小時	下午2.00

(上午9.45分香港開和下午二時廣州開均為兩班船)

星洲	下午9.00	上午7.00	下午9.00	上午7.00
(星洲就雙日由香港開，單日由廣州開，31日停航)				
天龍	天湖就單日由香港開，雙日由廣州開，31日停航)			
直達	上午9.00	下午12.30	下午2.30	下午6.00

新嘉坡	ASIA PACIFIC	吉坡	1911	5
香港	S.A. VAAL	南市	1911	6
金寶	GOLD HILLA	西非	1911	6
吉隆坡	SHARK WAT	西非	1911	8
檳城	MUTAN CAREER	東非	1911	8
安南	TFLAMON	北非	1911	9
安南	CHAOHU CAREER	西非	1911	9
安南	VINCENZA	西非	1911	9
安南	NL, HONSHU	東非	1911	10
安南	OCEAN ELITE	西非	1911	12
安南	FRANKFORT EXPRESS	西非	1911	12
安南	DORA	西非	1911	12
安南	HUA SHAN	西非	1911	14
安南	GOLDEN NIGERIA	西非	1911	16

東 南 亞 線				
依那	ELYSIAN PINE	新加坡	9月28	嘉
永安	FORTUNE RUTHER	亞庇	9月28	里
阿達	ASTEROIDE HERO	印尼	9月28	日
阿達	AND, PARAMITA	印尼	9月28	日
阿達	NBP, AGATE	馬尼拉	9月28	日
阿達	BEAUTY ELLIE	新加坡	9月28	日
阿達	NEW UNITED	新加坡	9月28	日
阿達	SANKO SCORPIO	新加坡	9月28	日
阿達	ILLIDA MAERKS	新加坡	9月28	日
阿達	CATTLEYA	新加坡	9月28	日
阿達	XIN HUA 8	曼谷	9月28	日
阿達	MAERKS TEMU	曼谷	9月28	日
阿達	GISO MARU	曼谷	9月28	日
阿達	SHELLY BAY	曼谷	9月28	日
阿達	KUMANG GLORY	曼谷	9月28	日
阿達	SEA REJOICE	曼谷	9月28	日
阿達	AUST. MARU	曼谷	9月28	日
阿達	KOTA SINGAPURA	曼谷	9月28	日
阿達	R.R. RATNA	曼谷	9月28	日
阿達	MINIMOON	曼谷	9月28	日
阿達	PAND JANG MARU	曼谷	9月28	日
阿達	MARU	曼谷	9月28	日
阿達	TENSHO	曼谷	9月28	日
阿達	THAI PAULIN	曼谷	9月28	日
阿達	COSMOS	曼谷	9月28	日
阿達	CORNELIA MAERKS	曼谷	9月28	日
阿達	DYNAMIC ACE	曼谷	9月28	日
阿達	NBP. ZIRCON	曼谷	9月28	日
阿達	FORVERN ACCORD	曼谷	9月28	日
阿達	FOURTE FREIGHTER	曼谷	9月28	日
阿達	RAMONEVERRETT	曼谷	9月28	日
阿達	ALICA MAERKS	曼谷	9月28	日
阿達	YAYASAN ENAM	曼谷	9月28	日
阿達	ALDEBA	曼谷	9月28	日
阿達	MAX SKY	曼谷	9月28	日
阿達	MARIA	曼谷	9月28	日
阿達	GUNUNG KLABAT	曼谷	9月28	日
阿達	SEAWARD BAY	曼谷	9月28	日
阿達	BOONKONG	曼谷	9月28	日
阿達	SEA HAWK	曼谷	9月28	日
阿達	YOU AT SEA	曼谷	9月28	日
阿達	NBP. TOPAZ	曼谷	9月28	日
阿達	FORTUNE NAVIGATOR	曼谷	9月28	日
阿達	KOBE MARU	曼谷	9月28	日
阿達	BONITA ACE	曼谷	9月28	日
阿達	THAI TUBTIM	曼谷	9月28	日
阿達	NAMGANG GLORY	曼谷	9月28	日
阿達	R.R. RATNI	曼谷	9月28	日
阿達	SHOKAWA MARU	曼谷	9月28	日
阿達	SEA HAWK	曼谷	9月28	日
阿達	SUCCESS 6	曼谷	9月28	日
阿達	GEMINI SUN	曼谷	9月28	日
阿達	PORT MORSEBY	曼谷	9月28	日
阿達	XIN HUA 7	曼谷	9月28	日
阿達	ADRIAN MAERKS	曼谷	9月28	日
阿達	BLUE SHARK	曼谷	9月28	日
阿達	HERMES ACE	曼谷	9月28	日
阿達	ELECTRO ACE	曼谷	9月28	日

東 亞、東 北 亞 線				
金源	TSIN YUEN	汕頭	9月28	汕
金源	YU HUA	汕頭	9月28	汕
金源	BONNY STAR	汕頭	9月28	汕
金源	DONAM No. 1	汕頭	9月28	汕
金源	SKY HOVER	汕頭	9月28	汕
金源	TRADE CONTAINER	汕頭	9月28	汕
金源	TUNG PING 2	汕頭	9月28	汕
金源	HSING HWA	汕頭	9月28	汕
金源	HP DONGNAM	汕頭	9月28	汕
金源	TAI LAI	汕頭	9月28	汕
金源	FU CHUN	汕頭	9月28	汕
金源	HAPPY STAR	汕頭	9月28	汕
金源	KING HWA	汕頭	9月28	汕
金源	KYANG PA 2	汕頭	9月28	汕
金源	FORMOSA CONTAINER	汕頭	9月28	汕
金源	H.K. ACE	汕頭	9月28	汕
金源	MIN LIE	汕頭	9月28	汕
金源	JUN SHAN	汕頭	9月28	汕
金源	TAI TUNG 2	汕頭	9月28	汕
金源	HA KUO	汕頭	9月28	汕
金源	STRAIT CONTAINER	汕頭	9月28	汕

一 週 黃 金 行 情				
(九月十九日至九月廿四日)				
香港九九金 (每兩港元)				
開市	收市	最高	最低	息價
1 3,965.00	3,988.00	4,055.00	3,905.00	-10.00
2 4,085.00	4,059.00	4,102.00	4,025.00	-11.94
3 4,010.00	4,068.00	4,070.00	4,010.00	-11.16
4 假期	假期	假期	假期	假期
5 4,073.00	4,298.00	4,300.00	4,073.00	-12.13
6 4,330.00	4,705.00	4,750.00	4,330.00	-12.76

歐 美 金 價 (每安士美元)				
倫 敦	蘇 黎 世	貝 魯 特	紐 約	芝 加 哥
1 412.75	412.50	413.00	421.55	421.60
2 411.75	412.50	413.10	419.20	419.20
3 411.00	411.50	412.00	419.10	419.05
4 408.75	408.50	408.50	419.50	419.40
5 413.125	413.50	413.75	423.65	423.65

(歐、美金市收市價，根據新嘉坡證券公司報價)						
貨 品	比 利 時	丹 麥	加 拿 大	西 德	英 美	荷 屬 東 印度
1	412.75	412.50	413.00	421.55	421.60	421.60
2	411.75	412.50	413.10	419.20	419.20	419.20
3	411.00	411.50	412.00	419.10	419.05	419.05
4	408.75	408.50	408.50	419.50	419.40	419.40
5	413.125	413.50	413.75	423.65	423.65	423.65

海富	MARINE CONTAINER	美隆	10月3
VENUS	日本	10月3	10月3
有中	TAI CHIUN	高隆日本	10月4
有申	F.E. COMMERCE	日本	10月4
海	HAI XING	上海	10月4
海	HWA LUK	高隆基隆	10月4
高	WAN CHUN	高隆日本	10月4
高	N.L. LEUVE	日本	10月4
高	KIEN HWA 2	日本	10月5
高	HP NAMJIN	釜山	10月5
高	IMANON/EVERETT	日本釜山	10月5
高	KUO LIE	高雄	10月5
高	POO HING 2	高雄	10月6
高	TUNG HAI 0	高雄	10月6
高	DONG BEE	釜山	10月6
高	ROYAL STAR	釜山	10月7
高	PIONEER CONTAINER	釜山	10月8
高	JUPITER	高隆釜山	10月9
高	CHIN CHUN	高隆日本	10月9
北美洲線			
地	PRES. LINCOLN	加州西北太平洋	9月28
地	GREEN ISLAND	加州	9月28
地	BARBER TERRIER	紐約及大西洋	9月28
地	SL. DEFENDER	西北太平洋	9月28
地	KOREAN WONIS SEVEN	加州紐約	9月29
地	NEP. JADE	西北太平洋	9月29
地	SILVIA SOFIA	加州	9月30
地	PRES. PIERCE	加州西北太平洋	9月30
地	ALISTER EXPRESS	加州紐約	9月31
地	H.K. ACE	加州	10月1
地	EVER VALOR	加州	10月1
地	AM. LANCER	加州紐約	10月2
地	SL. LIBERATOR	西北太平洋	10月2
地	GALLEON INTEGRITY	洛杉磯三藩市	10月3
地	ASIA WINDS	加州	10月3
地	MING UNIVERSE	洛杉磯紐約	10月3
地	C.C. LONG BEACH	加州西北太平洋	10月4
地	PRES. FOREVER	加州	10月4
地	PRES. GRANT	加州西北太平洋	10月4
地	SL. MARINER	西北太平洋	10月5
地	ORT. EXECUTIVE	西北太平洋	10月5
地	ALASKA MARU	美國西岸	10月6
地	HARBOUR BRIDGE	美國西岸	10月6
地	ZIM TOKYO	洛杉磯紐約	10月6
地	ORT. DIPLOMAT	加州紐約	10月7
地	LAMTONG CHAU	加州紐約	10月7
地	PRES. JEFFERSON	加州西北太平洋	10月7
地	BARBER PRIAM	洛杉磯紐約	10月8
地	RUHR EXPRESS	加州西北太平洋	10月8
地	LEDA MAERKS	加州紐約	10月8
地	AMERICAN LARK	加州紐約	10月9
地	SL. FREEDOM	西北太平洋	10月9
地	EVER SUPERB	加州紐約	10月10
地	MONIA	加州西北太平洋	10月11
地	NEP. DIAMOND	西北太平洋	10月11
地	CLIPPER ACE	美國西岸	10月11
地	PRES. MONROE	加州西北太平洋	10月12
地	SL. PATRIOT	西北太平洋	10月12
地	ORT. PATRIOT	加州紐約	10月13
地	PRES. JOHNSON	西北太平洋	10月14
中南美洲線			
地	BARBER TERRIER	加州上海南美洲	9月28
地	AM. LANCER	巴拿馬	10月2
地	EVER VALOR	加州紐約	10月2
地	INCA PACHACUTEC	巴拿馬	10月2
地	BARBER PRIAM	加州紐約南美洲	10月8
地	AMERICAN LARK	巴拿馬	10月8
地	CHAR REWEI	加州紐約	10月9
地	GOLDEN TRADER	加州紐約	10月10
地	EVER SUPERB	加州紐約	10月10
地	ISLA SALANGO	南美洲	10月13
地	AM. MERCHANT	巴拿馬	10月18
地	ANTOPAGASTA	智利	10月18
地	AM. AMERSFOORT	智利及南美洲	10月19
地	C.C. ORIENT	加州紐約	10月19
地	NL. NAGASAKI	中美洲	10月20
地	CHRISTIAN ISABEL	南美洲	10月20
地	EVER LINKING	加州紐約	10月22
地	BARBER TAP	加州紐約南美洲	10月23
地	AMERICAN APOLLO	巴拿馬	10月23
澳洲、新西蘭線			
地	KWEILIN	新西蘭	9月28
地	ZHI JIANG KOU	澳洲	9月30
地	ORT. AMBASADOR	澳洲	10月2
地	KONS. PAUSTOVSKY	澳洲	10月3
地	KYOWA OCEAN	南太平洋	10月4
地	PEARL ISLAND	澳洲	10月4
地	FRAMANTLE VENTURE	南太平洋	10月4
地	AUST. EXPLORER	澳洲	10月9
地	CHENG	新西蘭	10月9
地	ANNIE JOHNSON	新西蘭	10月10
地	NL. MARSEILLES	澳洲	10月10
地	ORT. EXPERT	澳洲	10月16
地	ZIM SINGAPORE	澳洲	10月17
地	KHOU, ZHUKOV	澳洲	10月17
幣對人民幣匯價表			
(九月二十四日)			
幣	單位	買價	賣價
圓	十萬	825.28	829.42
圓	一萬	364.86	366.68
圓	一萬	20.76	20.86
圓	一百	161.13	161.93
圓	一百	73.83	74.21
圓	一百	24.67	24.69
圓	一百	295.67	297.15
圓	一百	197.04	198.02
圓	一百	28.63	26.77
圓	一百	66.41	66.75
圓	一百	22.80	22.92
圓	一百	92.54	93.00
圓	一百	10.55	10.61
圓	一萬	12.32	12.38
圓	一百	91.05	91.51
圓	一百	25.19	25.31
圓	一百	177.26	178.14
外幣對港幣買賣價			
(九月二十四日賣生銀行供)			
幣	單位	買價	賣價
圓	每百	930.00	940.00
圓	每百	94.84	94.84
圓	每百	12.98	12.98
圓	每百	328.00	328.00
圓	每百	392.00	392.00
圓	每百	108.00	108.00
圓	每百	292.00	292.00
圓	每千	6.02	6.02
圓	每百	700.60	700.60
圓	每百	769.00	769.00
圓	每百	378.00	378.00
圓	每百	397.00	397.00
圓	每百	56.00	56.00
圓	每百	33.80	33.80
圓	每百	74.00	74.00
圓	每百	19.50	19.50
圓	每百	95.00	95.00
圓	每百	95.00	95.00
港幣匯價 57.2 (-5.5)			

本公司經廣東省人民政府批准
穗發運輸公司
SHUI FAT Transportation Co.
 中國對外貨運總公司廣州市分公司
 香港中環貿易公司
 本公司承運港穗及廣東省內各地集裝箱運
 承辦由國內及國外進出口貨物託運
 經海運轉運世界各地
 GUANGZHOU HONGKONG MOI
 廣州市 香港 世
 天天零担全貨櫃箱裝運服務
 代客辦理進出口貨物報關手續
 歡迎電話垂詢
 CHINA NATIONAL FOREIGN TRADE
 TRANSP. CORP. GUANGZHOU OFFICE
 TRANSPORT & GODOWN:
 60 ZHUANG XI ROAD GUANGZHOU
 TEL: 76937 75303
 廣州：東山區區庄農牛路
 電話：76937
 CHUNG YAT TRADING CO.
 TEL: 2815071 & 2815072
 50 WAH CHUNG, 2/F, HONG KO
 TEL: 6427101-3
 香港：黃埔康樂街
 電話：0-237011-3

香港開 十月廿九日
梧州開 十月廿九日
香港開 十月廿九日
梧州開 十月廿九日

新華輪八號
M.V. "YOUNG HUI" NO. 8 "Canton 1907"
九月三十日開港
十月一日開行
直放：曼谷

友誼輪九號
M.V. "YOU YU" NO. 9 "Khai 1900"
十月九日開行
十月九日開行
直放：曼谷

新華輪七號
M.V. "XIN HUA" NO. 7 "Canton 1903"
十月十四日開行
十月十四日開行
直放：曼谷

三寶壟務務有限公司
大馬路中央大廈六字B一樓
電話：414567 414568

香港開 十月廿九日
梧州開 十月廿九日
香港開 十月廿九日
梧州開 十月廿九日

新華輪八號
M.V. "YOUNG HUI" NO. 8 "Canton 1907"
九月三十日開港
十月一日開行
直放：曼谷

友誼輪九號
M.V. "YOU YU" NO. 9 "Khai 1900"
十月九日開行
十月九日開行
直放：曼谷

新華輪七號
M.V. "XIN HUA" NO. 7 "Canton 1903"
十月十四日開行
十月十四日開行
直放：曼谷

三寶壟務務有限公司
大馬路中央大廈六字B一樓
電話：414567 414568

[illegible][illegible]

今日明日出口船隻

船名	往	開行	代理
KAP. KANEVSKIY	香港	20/9	招商局
CHEVALIER VALBELLE	香港	20/9	招商局
NL. LOIRE	香港	20/9	招商局
THOMAS EVERETT	香港	20/9	招商局
ROSE BAY	香港	20/9	招商局
MARINE CONTAINER	香港	20/9	招商局
KWEILING	香港	20/9	招商局
PRES. PIERCE	香港	20/9	招商局
ELECTRO ACE	香港	20/9	招商局
YI CHUN	香港	20/9	招商局
KOWLOON BAY	香港	20/9	招商局
BAI MA	香港	20/9	招商局
SHAN TOW	香港	20/9	招商局
EAST RAINBOW	香港	20/9	招商局
FOO HSING	香港	20/9	招商局
S.A. VANDERSTEL	香港	20/9	招商局
HAI YUN	香港	20/9	招商局
NEW SWAN	香港	20/9	招商局
P. VANGUARD	香港	20/9	招商局
SEI MA	香港	20/9	招商局

今日出口船隻

船名	往	開行	代理
PIONEER CONTAINER	香港	20/9	招商局
CLIPPER ACE	香港	20/9	招商局
SL. INNOVATOR	香港	20/9	招商局
ELYSIAN STAR	香港	20/9	招商局
KAP. KANEVSKIY	香港	20/9	招商局
PRES. PIERCE	香港	20/9	招商局
MORNING PARK	香港	20/9	招商局
JERSEY	香港	20/9	招商局
ELECTRO ACE	香港	20/9	招商局

今日入口船隻

船名	由	到	代理
SIRICHA BULAKUL	香港	20/9	招商局
STRAIT CONTAINER	香港	20/9	招商局
KIEN HWA	香港	20/9	招商局
MARINE CONTAINER	香港	20/9	招商局
TOWER BRIDGE	香港	20/9	招商局
ALVA MAERSK	香港	20/9	招商局
JUTLANDIA	香港	20/9	招商局
ZIM BRISBANE	香港	20/9	招商局
AFRICA MARU	香港	20/9	招商局
DONG BEE	香港	20/9	招商局
ROYAL STAR	香港	20/9	招商局
NL. LOIRE	香港	20/9	招商局

明日入口船隻

船名	由	到	代理
TSIN YUEN	香港	21/9	招商局
MING LONGEVITY	香港	21/9	招商局
NEW HAI LEE	香港	21/9	招商局
SKYLOVER	香港	21/9	招商局
NEP. TOPAZ	香港	21/9	招商局
ELYSIAN PINE	香港	21/9	招商局
DONAM No.1	香港	21/9	招商局
ASIA ACE	香港	21/9	招商局
BONNY STAR	香港	21/9	招商局
MATTY	香港	21/9	招商局
EVER SUMMIT	香港	21/9	招商局
SL. DEFENDER	香港	21/9	招商局
GALLANT PIONEER	香港	21/9	招商局
TUNG PING 2	香港	21/9	招商局
HSING HWA	香港	21/9	招商局
KHUI, ZHUKOV	香港	21/9	招商局
JUN SHAN	香港	21/9	招商局

明日出口船隻

船名	往	開行	代理
NEP. TOPAZ	香港	21/9	招商局
MATTY	香港	21/9	招商局
THOMAS EVERETT	香港	21/9	招商局
MAW LAM YING	香港	21/9	招商局
MING LONGEVITY	香港	21/9	招商局

輪船停泊表

船名	往	開行	代理
YU YING	香港	20/9	招商局
SHIMING SHAN	香港	20/9	招商局
XIANG JIANG	香港	20/9	招商局
JIN HAI	香港	20/9	招商局
GRAND NAVIGATOR	香港	20/9	招商局
WELFARE	香港	20/9	招商局
YIN SHAN HAI	香港	20/9	招商局
XIANG CHENG	香港	20/9	招商局
TA LUANG	香港	20/9	招商局
LIN YIN	香港	20/9	招商局
ZIM MANILA I	香港	20/9	招商局
JIN CHENG JIANG	香港	20/9	招商局
CITY OF LOBITO	香港	20/9	招商局
GOLDEN FORTUNE	香港	20/9	招商局
HUA LIEN	香港	20/9	招商局
YANG QUAN	香港	20/9	招商局
BALIT SEA	香港	20/9	招商局
BAI YIN SHAN	香港	20/9	招商局
KING LONG	香港	20/9	招商局
NEW HYDE	香港	20/9	招商局
DURIAN KING	香港	20/9	招商局
GREENLAND SEA	香港	20/9	招商局
HANSEATIC	香港	20/9	招商局
WEI KUO	香港	20/9	招商局
JIAO CHENG	香港	20/9	招商局

KYOWA LINE

船名	往	開行	代理
M.V. KYOWA COSMOS	香港	20/9	招商局
M.V. KYOWA COSMOS	香港	20/9	招商局
M.V. KYOWA COSMOS	香港	20/9	招商局
M.V. KYOWA COSMOS	香港	20/9	招商局
M.V. KYOWA COSMOS	香港	20/9	招商局
M.V. KYOWA COSMOS	香港	20/9	招商局
M.V. KYOWA COSMOS	香港	20/9	招商局
M.V. KYOWA COSMOS	香港	20/9	招商局
M.V. KYOWA COSMOS	香港	20/9	招商局
M.V. KYOWA COSMOS	香港	20/9	招商局

Y.S. LINE

船名	往	開行	代理
ASIA ACE V67	香港	20/9	招商局
HONG KONG ACE V61	香港	20/9	招商局
A VESSEL	香港	20/9	招商局
CLIPPER ACE V62	香港	20/9	招商局

白馬

船名	往	開行	代理
M.S. "BAI MA"	香港	20/9	招商局
M.S. "JUN SHAN"	香港	20/9	招商局

東虹

船名	往	開行	代理
M.S. "DONG HONG"	香港	20/9	招商局
M.S. "SHU YU QUAN"	香港	20/9	招商局

廣東國際聯運有限公司

船名	往	開行	代理
M.S. "DONG HONG"	香港	20/9	招商局
M.S. "SHU YU QUAN"	香港	20/9	招商局

東方大使

船名	往	開行	代理
ORIENTAL AMBASSADOR	香港	20/9	招商局

KYOSHI LINE

船名	往	開行	代理
M.S. "KYOSHI"	香港	20/9	招商局

名神汽船株式會社

船名	往	開行	代理
M.S. "MEISHIN"	香港	20/9	招商局

馬士基輪船(香港)有限公司

船名	往	開行	代理
M.S. "MAERSK"	香港	20/9	招商局

英倫雅士

船名	往	開行	代理
DYNAMIC ACE V23	香港	20/9	招商局

海悅輪

船名	往	開行	代理
M.S. "HAI YUE"	香港	20/9	招商局

依利時

船名	往	開行	代理
M.S. "YI LI SHI"	香港	20/9	招商局

渣華輪船公司

船名	往	開行	代理
M.S. "ZHA HUA"	香港	20/9	招商局

澳洲丸

船名	往	開行	代理
AUSTRALIA MARU V32	香港	20/9	招商局

神戶丸

船名	往	開行	代理
M.S. "KOBU MARU"	香港	20/9	招商局

神戶丸

船名	往	開行	代理
M.S. "KOBU MARU"	香港	20/9	招商局

神戶丸

船名	往	開行	代理
M.S. "KOBU MARU"	香港	20/9	招商局

澳洲丸

船名	往	開行	代理
AUSTRALIA MARU V32	香港	20/9	招商局

澳洲丸

船名	往	開行	代理
AUSTRALIA MARU V32	香港	20/9	招商局

澳洲丸

船名	往	開行	代理
AUSTRALIA MARU V32	香港	20/9	招商局

澳洲丸

船名	往	開行	代理
AUSTRALIA MARU V32	香港	20/9	招商局

澳洲丸

船名	往	開行	代理
AUSTRALIA MARU V32	香港	20/9	招商局

澳洲丸

船名	往	開行	代理
AUSTRALIA MARU V32	香港	20/9	招商局

澳洲丸

船名	往	開行	代理
AUSTRALIA MARU V32	香港	20/9	招商局

澳洲丸

船名	往	開行	代理
AUSTRALIA MARU V32	香港	20/9	招商局

澳洲丸

船名	往	開行	代理
AUSTRALIA MARU V32	香港	20/9	招商局

澳洲丸

船名	往	開行	代理
AUSTRALIA MARU V32	香港	20/9	招商局

澳洲丸

船名	往	開行	代理
AUSTRALIA MARU V32	香港	20/9	招商局

澳洲丸

船名	往	開行	代理
AUSTRALIA MARU V32	香港	20/9	招商局

澳洲丸

船名	往	開行	代理
AUSTRALIA MARU V32	香港	20/9	招商局

澳洲丸

船名	往	開行	代理
AUSTRALIA MARU V32	香港	20/9	招商局

澳洲丸

船名	往	開行	代理
AUSTRALIA MARU V32	香港	20/9	招商局

澳洲丸

船名	往	開行	代理
AUSTRALIA MARU V32	香港	20/9	招商局

澳洲丸

船名	往	開行	代理
AUSTRALIA MARU V32	香港	20/9	招商局

澳洲丸

船名	往	開行	代理
AUSTRALIA MARU V32	香港	20/9	招商局

澳洲丸

船名	往	開行	代理
AUSTRALIA MARU V32	香港	20/9	招商局

澳洲丸

船名	往	開行	代理
AUSTRALIA MARU V32	香港	20/9	招商局

澳洲丸

船名	往	開行	代理
AUSTRALIA MARU V32	香港	20/9	招商局

澳洲丸

船名	往	開行	代理
AUSTRALIA MARU V32	香港	20/9	招商局

澳洲丸

船名	往	開行	代理
AUSTRALIA MARU V32	香港	20/9	招商局

澳洲丸

船名	往	開行	代理
AUSTRALIA MARU V32	香港	20/9	招商局

澳洲丸

船名	往	開行	代理
AUSTRALIA MARU V32	香港	20/9	招商局

澳洲丸

船名	往	開行	代理
AUSTRALIA MARU V32	香港	20/9	招商局

澳洲丸

船名	往	開行	代理
AUSTRALIA MARU V32	香港	20/9	招商局

澳洲丸

船名	往	開行	代理
AUSTRALIA MARU V32	香港	20/9	招商局

澳洲丸

船名	往	開行	代理
AUSTRALIA MARU V32	香港	20/9	招商局

澳洲丸

船名	往	開行	代理
AUSTRALIA MARU V32	香港	20/9	招商局

澳洲丸

船名	往	開行	代理
AUSTRALIA MARU V32	香港	20/9	招商局

澳洲丸

船名	往	開行	代理
AUSTRALIA MARU V32	香港	20/9	招商局

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成



新鴻基銀行有限公司
新鴻基證券有限公司
新鴻基(中國)有限公司

致意

公共港

梅

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

國產罐頭經銷商

維信貿易有限公司
立新公司
恒達(1981)企業股份有限公司
大發食品有限公司
安達股份有限公司
華隆
遠大貿易有限公司
同敬賀

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

國產罐頭批發商

成利行	華昌公司	有成行	榮生祥辦館
三興行	三興隆	義和興	元利隆
大信公司	華偉公司	利華行	永昌行
泰和公司	通泰辦館	泰安行	華康行
聯豐公司	達成公司	潮泰公司	新華公司
千豐公司	友昌公司	松茂公司	駿利隆
榮興公司	米聯公司	明記公司	聯益公司
德華辦館	裕行豐辦館	生和行	兆源公司
廣聯公司	澳聯公司	順興公司	李衆記
瑞益辦館	英發隆	永成公司	羣益公司

同敬賀

國產啤酒批發商

成利行	華昌公司	有成行	榮生祥辦館
合興隆	大信公司	裕行豐	新華行
成興辦館	明泰辦館	光德隆	啓豐隆
明記公司	球記辦館	超記辦館	松茂
駿利隆	大益酒行	天成酒行	中成酒行
西安酒莊	同棧酒行	永益酒行	新華公司
新興行	榮興公司	旗昌辦館	聯生酒行
聯益公司	德成公司	兩益公司	德華行
德豐隆	新亞公司	榮隆號	華發行
潘萬興號	章興辦館	太豐祥	

同敬賀

華潤公司成立三十五周年 華潤(集團)有限公司成立 華潤大廈落成典禮誌慶

山東省對外經濟貿易廳
山東省對外貿易總公司
中國糧油食品進出口公司山東省糧油分公司
中國糧油食品進出口公司山東省食品分公司
中國紡織品進出口公司山東省分公司
青島紡織品聯合進出口公司
中國土產畜產進出口公司山東省土產分公司
中國工藝品進出口公司山東省分公司
中國工藝品進出口公司山東省抽紗分公司
中國土產畜產進出口公司山東省畜產分公司
中國輕工業品進出口公司山東省分公司
中國五金礦產進出口公司山東省分公司
中國化工進出口公司山東省分公司
中國機械進出口公司山東省分公司
中國機械設備進出口公司山東省分公司
中國包裝進出口公司山東省分公司
中國對外貿易運輸公司山東省分公司
中國租船公司青島辦事處
山東省對外貿易中心
魯興貿易有限公司
齊魯廣告公司

同敬賀

祝賀
華潤公司成立三十五週年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成誌慶

海通貿易公司敬賀

地址：香港德輔道中12號萬安商業大廈10樓A座
電話：五一四一八〇八、五一四一八九三九

祝賀
華潤公司成立三十五週年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成誌慶

國華行
同敬賀
緝記機械五金
九龍新填地街三九號B
電話：三八八七五五八

泛達石油有限公司致意

地址：軒尼詩道三九三、三九四、三九五號
電話：五一八九一、五一八六五

祝賀
華潤公司成立三十五週年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成誌慶

祝賀

華潤公司成立三十五週年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成誌慶
華潤藝林有限公司開業誌慶

開源貿易公司致意
開源企業凍房有限公司

地址：香港德輔道中393、394、395號東區商業大廈七字樓
電話：六九四六六九
吉寧街地成號對面60號
電話：六八七四四一八

祝賀

華潤公司成立三十五週年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成誌慶

金旺有限公司敬賀

本公司經銷上海3R、4R、5R、6R、7R、8R、9R、10R、11R、12R、13R、14R、15R、16R、17R、18R、19R、20R、21R、22R、23R、24R、25R、26R、27R、28R、29R、30R、31R、32R、33R、34R、35R、36R、37R、38R、39R、40R、41R、42R、43R、44R、45R、46R、47R、48R、49R、50R、51R、52R、53R、54R、55R、56R、57R、58R、59R、60R、61R、62R、63R、64R、65R、66R、67R、68R、69R、70R、71R、72R、73R、74R、75R、76R、77R、78R、79R、80R、81R、82R、83R、84R、85R、86R、87R、88R、89R、90R、91R、92R、93R、94R、95R、96R、97R、98R、99R、100R、101R、102R、103R、104R、105R、106R、107R、108R、109R、110R、111R、112R、113R、114R、115R、116R、117R、118R、119R、120R、121R、122R、123R、124R、125R、126R、127R、128R、129R、130R、131R、132R、133R、134R、135R、136R、137R、138R、139R、140R、141R、142R、143R、144R、145R、146R、147R、148R、149R、150R、151R、152R、153R、154R、155R、156R、157R、158R、159R、160R、161R、162R、163R、164R、165R、166R、167R、168R、169R、170R、171R、172R、173R、174R、175R、176R、177R、178R、179R、180R、181R、182R、183R、184R、185R、186R、187R、188R、189R、190R、191R、192R、193R、194R、195R、196R、197R、198R、199R、200R、201R、202R、203R、204R、205R、206R、207R、208R、209R、210R、211R、212R、213R、214R、215R、216R、217R、218R、219R、220R、221R、222R、223R、224R、225R、226R、227R、228R、229R、230R、231R、232R、233R、234R、235R、236R、237R、238R、239R、240R、241R、242R、243R、244R、245R、246R、247R、248R、249R、250R、251R、252R、253R、254R、255R、256R、257R、258R、259R、260R、261R、262R、263R、264R、265R、266R、267R、268R、269R、270R、271R、272R、273R、274R、275R、276R、277R、278R、279R、280R、281R、282R、283R、284R、285R、286R、287R、288R、289R、290R、291R、292R、293R、294R、295R、296R、297R、298R、299R、300R、301R、302R、303R、304R、305R、306R、307R、308R、309R、310R、311R、312R、313R、314R、315R、316R、317R、318R、319R、320R、321R、322R、323R、324R、325R、326R、327R、328R、329R、330R、331R、332R、333R、334R、335R、336R、337R、338R、339R、340R、341R、342R、343R、344R、345R、346R、347R、348R、349R、350R、351R、352R、353R、354R、355R、356R、357R、358R、359R、360R、361R、362R、363R、364R、365R、366R、367R、368R、369R、370R、371R、372R、373R、374R、375R、376R、377R、378R、379R、380R、381R、382R、383R、384R、385R、386R、387R、388R、389R、390R、391R、392R、393R、394R、395R、396R、397R、398R、399R、400R、401R、402R、403R、404R、405R、406R、407R、408R、409R、410R、411R、412R、413R、414R、415R、416R、417R、418R、419R、420R、421R、422R、423R、424R、425R、426R、427R、428R、429R、430R、431R、432R、433R、434R、435R、436R、437R、438R、439R、440R、441R、442R、443R、444R、445R、446R、447R、448R、449R、450R、451R、452R、453R、454R、455R、456R、457R、458R、459R、460R、461R、462R、463R、464R、465R、466R、467R、468R、469R、470R、471R、472R、473R、474R、475R、476R、477R、478R、479R、480R、481R、482R、483R、484R、485R、486R、487R、488R、489R、490R、491R、492R、493R、494R、495R、496R、497R、498R、499R、500R、501R、502R、503R、504R、505R、506R、507R、508R、509R、510R、511R、512R、513R、514R、515R、516R、517R、518R、519R、520R、521R、522R、523R、524R、525R、526R、527R、528R、529R、530R、531R、532R、533R、534R、535R、536R、537R、538R、539R、540R、541R、542R、543R、544R、545R、546R、547R、548R、549R、550R、551R、552R、553R、554R、555R、556R、557R、558R、559R、560R、561R、562R、563R、564R、565R、566R、567R、568R、569R、570R、571R、572R、573R、574R、575R、576R、577R、578R、579R、580R、581R、582R、583R、584R、585R、586R、587R、588R、589R、590R、591R、592R、593R、594R、595R、596R、597R、598R、599R、600R、601R、602R、603R、604R、605R、606R、607R、608R、609R、610R、611R、612R、613R、614R、615R、616R、617R、618R、619R、620R、621R、622R、623R、624R、625R、626R、627R、628R、629R、630R、631R、632R、633R、634R、635R、636R、637R、638R、639R、640R、641R、642R、643R、644R、645R、646R、647R、648R、649R、650R、651R、652R、653R、654R、655R、656R、657R、658R、659R、660R、661R、662R、663R、664R、665R、666R、667R、668R、669R、670R、671R、672R、673R、674R、675R、676R、677R、678R、679R、680R、681R、682R、683R、684R、685R、686R、687R、688R、689R、690R、691R、692R、693R、694R、695R、696R、697R、698R、699R、700R、701R、702R、703R、704R、705R、706R、707R、708R、709R、710R、711R、712R、713R、714R、715R、716R、717R、718R、719R、720R、721R、722R、723R、724R、725R、726R、727R、728R、729R、730R、731R、732R、733R、734R、735R、736R、737R、738R、739R、740R、741R、742R、743R、744R、745R、746R、747R、748R、749R、750R、751R、752R、753R、754R、755R、756R、757R、758R、759R、760R、761R、762R、763R、764R、765R、766R、767R、768R、769R、770R、771R、772R、773R、774R、775R、776R、777R、778R、779R、780R、781R、782R、783R、784R、785R、786R、787R、788R、789R、790R、791R、792R、793R、794R、795R、796R、797R、798R、799R、800R、801R、802R、803R、804R、805R、806R、807R、808R、809R、810R、811R、812R、813R、814R、815R、816R、817R、818R、819R、820R、821R、822R、823R、824R、825R、826R、827R、828R、829R、830R、831R、832R、833R、834R、835R、836R、837R、838R、839R、840R、841R、842R、843R、844R、845R、846R、847R、848R、849R、850R、851R、852R、853R、854R、855R、856R、857R、858R、859R、860R、861R、862R、863R、864R、865R、866R、867R、868R、869R、870R、871R、872R、873R、874R、875R、876R、877R、878R、879R、880R、881R、882R、883R、884R、885R、886R、887R、888R、889R、890R、891R、892R、893R、894R、895R、896R、897R、898R、899R、900R、901R、902R、903R、904R、905R、906R、907R、908R、909R、910R、911R、912R、913R、914R、915R、916R、917R、918R、919R、920R、921R、922R、923R、924R、925R、926R、927R、928R、929R、930R、931R、932R、933R、934R、935R、936R、937R、938R、939R、940R、941R、942R、943R、944R、945R、946R、947R、948R、949R、950R、951R、952R、953R、954R、955R、956R、957R、958R、959R、960R、961R、962R、963R、964R、965R、966R、967R、968R、969R、970R、971R、972R、973R、974R、975R、976R、977R、978R、979R、980R、981R、982R、983R、984R、985R、986R、987R、988R、989R、990R、991R、992R、993R、994R、995R、996R、997R、998R、999R、1000R、1001R、1002R、1003R、1004R、1005R、1006R、1007R、1008R、1009R、1010R、1011R、1012R、1013R、1014R、1015R、1016R、1017R、1018R、1019R、1020R、1021R、1022R、1023R、1024R、1025R、1026R、1027R、1028R、1029R、1030R、1031R、1032R、1033R、1034R、1035R、1036R、1037R、1038R、1039R、1040R、1041R、1042R、1043R、1044R、1045R、1046R、1047R、1048R、1049R、1050R、1051R、1052R、1053R、1054R、1055R、1056R、1057R、1058R、1059R、1060R、1061R、1062R、1063R、1064R、1065R、1066R、1067R、1068R、1069R、1070R、1071R、1072R、1073R、1074R、1075R、1076R、1077R、1078R、1079R、1080R、1081R、1082R、1083R、1084R、1085R、1086R、1087R、1088R、1089R、1090R、1091R、1092R、1093R、1094R、1095R、1096R、1097R、1098R、1099R、1100R、1101R、1102R、1103R、1104R、1105R、1106R、1107R、1108R、1109R、1110R、1111R、1112R、1113R、1114R、1115R、1116R、1117R、1118R、1119R、1120R、1121R、1122R、1123R、1124R、1125R、1126R、1127R、1128R、1129R、1130R、1131R、1132R、1133R、1134R、1135R、1136R、1137R、1138R、1139R、1140R、1141R、1142R、1143R、1144R、1145R、1146R、1147R、1148R、1149R、1150R、1151R、1152R、1153R、1154R、1155R、1156R、1157R、1158R、1159R、1160R、1161R、1162R、1163R、1164R、1165R、1166R、1167R、1168R、1169R、1170R、1171R、1172R、1173R、1174R、1175R、1176R、1177R、1178R、1179R、1180R、1181R、1182R、1183R、1184R、1185R、1186R、1187R、1188R、1189R、1190R、1191R、1192R、1193R、1194R、1195R、1196R、1197R、1198R、1199R、1200R、1201R、1202R、1203R、1204R、1205R、1206R、1207R、1208R、1209R、1210R、1211R、1212R、1213R、1214R、1215R、1216R、1217R、1218R、1219R、1220R、1221R、1222R、1223R、1224R、1225R、1226R、1227R、1228R、1229R、1230R、1231R、1232R、1233R、1234R、1235R、1236R、1237R、1238R、1239R、1240R、1241R、1242R、1243R、1244R、1245R、1246R、1247R、1248R、1249R、1250R、1251R、1252R、1253R、1254R、1255R、1256R、1257R、1258R、1259R、1260R、1261R、1262R、1263R、1264R、1265R、1266R、1267R、1268R、1269R、1270R、1271R、1272R、1273R、1274R、1275R、1276R、1277R、1278R、1279R、1280R、1281R、1282R、1283R、1284R、1285R、1286R、1287R、1288R、1289R、1290R、1291R、1292R、1293R、1294R、1295R、1296R、1297R、1298R、1299R、1300R、1301R、1302R、1303R、1304R、1305R、1306R、1307R、1308R、1309R、1310R、1311R、1312R、1313R、1314R、1315R、1316R、1317R、1318R、1319R、1320R、1321R、1322R、1323R、1324R、1325R、1326R、1327R、1328R、1329R、1330R、1331R、1332R、1333R、1334R、1335R、1336R、1337R、1338R、1339R、1340R、1341R、1342R、1343R、1344R、1345R、1346R、1347R、1348R、1349R、1350R、1351R、1352R、1353R、1354R、1355R、1356R、1357R、1358R、1359R、1360R、1361R、1362R、1363R、1364R、1365R、1366R、1367R、1368R、1369R、1370R、1371R、1372R、1373R、1374R、1375R、1376R、1377R、1378R、1379R、1380R、1381R、1382R、1383R、1384R、1385R、1386R、1387R、1388R、1389R、1390R、1391R、1392R、1393R、1394R、1395R、1396R、1397R、1398R、1399R、1400R、1401R、1402R、1403R、1404R、1405R、1406R、1407R、1408R、1409R、1410R、1411R、1412R、1413R、1414R、1415R、1416R、1417R、1418R、1419R、1420R、1421R、1422R、1423R、1424R、1425R、1426R、1427R、1428R、1429R、1430R、1431R、1432R、1433R、1434R、1435R、1436R、1437R、1438R、1439R、1440R、1441R、1442R、1443R、1444R、1445R、1446R、1447R、1448R、1449R、1450R、1451R、1452R、1453R、1454R、1455R、1456R、1457R、1458R、1459R、1460R、1461R、1462R、1463R、1464R、1465R、1466R、1467R、1468R、1469R、1470R、1471R、1472R、1473R、1474R、1475R、1476R、1477R、1478R、1479R、1480R、1481R、1482R、1483R、1484R、1485R、1486R、1487R、1488R、1489R、1490R、1491R、1492R、1493R、1494R、1495R、1496R、1497R、1498R、1499R、1500R、1501R、1502R、1503R、1504R、1505R、1506R、1507R、1508R、1509R、1510R、1511R、1512R、1513R、1514R、1515R、1516R、1517R、1518R、1519R、1520R、1521R、1522R、1523R、1524R、1525R、1526R、1527R、1528R、1529R、1530R、1531R、1532R、1533R、1534R、1535R、1536R、1537R、1538R、1539R、1540R、1541R、1542R、1543R、1544R、1545R、1546R、1547R、1548R、1549R、1550R、1551R、1552R、1553R、1554R、1555R、1556R、1557R、1558R、1559R、1560R、1561R、1562R、1563R、1564R、1565R、1566R、1567R、1568R、1569R、1570R、1571R、1572R、1573R、1574R、1575R、1576R、1577R、1578R、1579R、1580R、1581R、1582R、1583R、1584R、1585R、1586R、1587R、1588R、1589R、1590R、1591R、1592R、1593R、1594R、1595R、1596R、1597R、1598R、1599R、1600R、1601R、1602R、1603R、1604R、1605R、1606R、1607R、1608R、1609R、1610R、1611R、1612R、1613R、1614R、1615R、1616R、1617R、1618R、1619R、1620R、1621R、1622R、1623R、1624R、1625R、1626R、1627R、1628R、1629R、1630R、1631R、1632R、1633R、1634R、1635R、1636R、1637R、1638R、1639R、1640R、1641R、1642R、1643R、1644R、1645R、1646R、1647R、1648R、1649R、1650R、1651R、1652R、1653R、1654R、1655R、1656R、1657R、1658R、1659R、1660R、1661R、1662R、1663R、1664R、1665R、1666R、1667R、1668R、1669R、1670R、1671R、1672R、1673R、1674R、1675R、1676R、1677R、1678R、1679R、1680R、1681R、1682R、1683R、1684R、1685R、1686R、1687R、1688R、1689R、1690R、1691R、1692R、1693R、1694R、1695R、1696R、1697R、1698R、1699R、1700R、1701R、1702R、1703R、1704R、1705R、1706R、1707R、1708R、1709R、1710R、1711R、1712R、1713R、1714R、1715R、1716R、1717R、1718R、1719R、1720R、1721R、1722R、1723R、1724R、1725R、1726R、1727R、1728R、1729R、1730R、1731R、1732R、1733R、1734R、1735R、1736R、1737R、1738R、1739R、1740R、1741R、1742R、1743R、1744R、1745R、1746R、1747R、1748R、1749R、1750R、1751R、1752R、1753R、1754R、1755R、1756R、1757R、1758R、1759R、1760R、1761R、1762R、1763R、1764R、1765R、1766R、1767R、1768R、1769R、1770R、1771R、1772R、1773R、1774R、1775R、1776R、1777R、1778R、1779R、1780R、1781R、1782R、1783R、1784R、1785R、1786R、1787R、1788R、1789R、1790R、1791R、1792R、1793R、1794R、1795R、1796R、1797R、1798R、1799R、1800R、1801R、1802R、1803R、1804R、1805R、1806R、1807R、1808R、1809R、1810R、1811R、1812R、1813R、1814R、1815R、1816R、1817R、1818R、1819R、1820R、1821R、1822R、1823R、1824R、1825R、1826R、1827R、1828R、1829R、1830R、1831R、1832R、1833R、1834R、1835R、1836R、1837R、1838R、1839R、1840R、1841R、1842R、1843R、1844R、1845R、1846R、1847R、1848R、1849R、1850R、1851R、1852R、1853R、1854R、1855R、1856R、1857R、1858R、1859R、1860R、1861R、1862R、1863R、1864R、1865R、1866R、1867R、1868R、1869R、1870R、1871R、1872R、1873R、1874R、1875R、1876R、1877R、1878R、1879R、1880R、1881R、1882R、1883R、1884R、1885R、1886R、1887R、1888R、1889R、1890R、1891R、1892R、1893R、1894R、1895R、1896R、1897R、1898R、1899R、1900R、1901R、1902R、1903R、1904R、1905R、1906R、1907R、1908R、1909R、1910R、1911R、1912R、1913R、1914R、1915R、1916R、1917R、1918R、1919R、1920R、1921R、1922R、1923R、1924R、1925R、1926R、1927R、1928R、1929R、1930R、1931R、1932R、1933R、1934R、1935R、1936R、1937R、1938R、1939R、1940R、1941R、1942R、1943R、1944R、1945R、1946R、1947R、1948R、1949R、1950R、1951R、1952R、1953R、1954R、1955R、1956R、1957R、1958R、1959R、1960R、1961R、1962R、1963R、1964R、1965R、1966R、1967R、1968R、1969R、1970R、1971R、1972R、1973R、1974R、1975R、1976R、1977R、1978R、1979R、1980R、1981R、1982R、1983R、1984R、1985R、1986R、1987R、1988R、1989R、1990R、1991R、1992R、1993R、1994R、1995R、1996R、1997R、1998R、1999R、2000R、2001R、2002R、200



山胞首位女碩士

【本報訊】最近，台灣大學社會學系，由山胞中，產生了一位女碩士，她就是山胞中第一位女碩士，也是第一位在社會學系取得碩士學位的女性。她名叫張淑芬，現年二十五歲，是山胞中第一位在社會學系取得碩士學位的女性。她是在去年十一月，以優異成績，從台大社會學系畢業的。她的論文題目是「山胞社會的變遷」，探討了山胞社會在現代化過程中的種種變化。張淑芬在學期間，曾擔任過多個社會服務工作，表現出色。她的成功，不僅為山胞女性樹立了楷模，也反映了台灣社會在性別平等方面的進步。



台灣內外

【本報訊】最近，台灣社會在國際舞壇上，展現了極大的活力。在十一月舉行的「亞洲盃」國際舞賽中，台灣選手表現出色，獲得了多項獎項。這不僅展示了台灣選手的實力，也反映了台灣在國際舞壇上的地位日益提升。此外，台灣在國際舞壇上的影響力，也吸引了越來越多的國際舞賽在台北舉行。這對於推廣國際舞蹈藝術，促進文化交流，具有積極的意義。

王昇去南美的命運

【本報訊】據台北消息，王昇將軍最近訪問南美，其行程極為緊湊。王昇在訪問期間，先後訪問了巴西、阿根廷、智利等國，並與各國領導人進行了廣泛的交談。王昇的此次訪問，旨在加強台灣與南美各國的友好關係，並尋求在經貿、文化等領域的合作機會。王昇在訪問期間，曾多次在公開場合表示，台灣將繼續致力於維護地區和平與穩定，並積極參與國際事務。他的此次訪問，受到了南美各國媒體的廣泛關注，也獲得了當地民眾的熱烈歡迎。

台籃隊為何被禁來港

【本報訊】台灣籃球代表隊最近被禁止參加在香港舉行的國際籃球賽，引發了廣泛的關注。據悉，台灣籃隊被禁的原因，主要是由於其在國際籃球組織中的地位問題。國際籃球組織認為，台灣並非一個主權國家，因此不具備參加國際籃球賽的資格。台灣方面則表示，台灣是一個主權獨立的國家，有權參加國際籃球賽。雙方在這一問題上的分歧，目前尚未得到解決。台灣籃隊被禁來港，不僅對台灣籃球事業造成了打擊，也引發了國際社會對台灣地位問題的討論。

大專畢業生失業多

【本報訊】最近，台灣大專畢業生失業率居高不下，引發了社會的廣泛關注。根據最新的統計數據顯示，台灣大專畢業生的失業率已達到百分之二十以上。這比往年同期水平有了明顯的上升。造成大專畢業生失業率上升的原因，主要是由於經濟不景氣，企業招聘需求減少，以及畢業生專業技能與市場需求不匹配等。為了應對這一問題，政府及社會各界紛紛採取措施，如加強職業培訓、提供就業指導等，以幫助畢業生順利就業。然而，從長遠來看，提高教育質量，培養符合市場需求的人才，才是解決畢業生失業問題的關鍵。

進口穀物太多 碼頭出現擁擠

【本報訊】由於進口穀物數量過多，最近台灣港口碼頭出現了嚴重的擁擠現象。據悉，由於國際穀物價格低廉，台灣進口了大量的穀物，導致港口碼頭堆積如山，卸貨效率低下。碼頭擁擠不僅影響了其他貨物的正常進出口，也給港口的運作帶來了極大的壓力。為了緩解碼頭擁擠的問題，港口管理部門已採取了多項措施，如增加卸貨設備、加強貨物分類等。同時，政府也呼籲進口商合理安排進口時間，以減輕港口的壓力。

少減屋建雄高

【本報訊】由於房價高企，最近台灣房地產市場出現了「少減屋建雄高」的現象。這意味著開發商在面對高房價時，選擇了減少房屋數量，而提高單個房屋的质量和檔次。這種現象反映了開發商在市場上的策略調整，也反映了消費者對高品質住房的需求。然而，這種做法也引發了社會的擔憂，認為這會進一步推高房價，增加普通家庭的負擔。政府應加強對房地產市場的監管，防止開發商過度炒房，以保障房地產市場的平穩發展。

進口穀物太多 碼頭出現擁擠

【本報訊】由於進口穀物數量過多，最近台灣港口碼頭出現了嚴重的擁擠現象。據悉，由於國際穀物價格低廉，台灣進口了大量的穀物，導致港口碼頭堆積如山，卸貨效率低下。碼頭擁擠不僅影響了其他貨物的正常進出口，也給港口的運作帶來了極大的壓力。為了緩解碼頭擁擠的問題，港口管理部門已採取了多項措施，如增加卸貨設備、加強貨物分類等。同時，政府也呼籲進口商合理安排進口時間，以減輕港口的壓力。

母雞可有第二春

【本報訊】最近，台灣社會出現了一種新現象，即一些離婚婦女在經歷了痛苦的離婚後，重新開始了新的生活。她們在事業、情感等方面都取得了新的成就，被稱為「母雞可有第二春」。這種現象反映了現代女性在面對生活挫折時的韌性和自我修復能力。然而，離婚對女性的影響是深遠的，不僅在經濟上，也在心理和情感上。因此，社會應給予離婚女性更多的關心和幫助，幫助她們度過難關，重新開始生活。

內地同胞尋白雲親友

【本報訊】最近，台灣社會出現了一種新現象，即一些來自內地的同胞在尋找他們的親友。據悉，這些同胞在來到台灣後，由於語言、文化等方面的差異，感到孤獨和無助。他們希望能夠找到在台灣的同鄉或親友，以獲得幫助和支持。台灣社會應加強對這些同胞的關懷和服務，如提供語言培訓、文化適應指導等，幫助他們更好地融入台灣社會。

進口穀物太多 碼頭出現擁擠

【本報訊】由於進口穀物數量過多，最近台灣港口碼頭出現了嚴重的擁擠現象。據悉，由於國際穀物價格低廉，台灣進口了大量的穀物，導致港口碼頭堆積如山，卸貨效率低下。碼頭擁擠不僅影響了其他貨物的正常進出口，也給港口的運作帶來了極大的壓力。為了緩解碼頭擁擠的問題，港口管理部門已採取了多項措施，如增加卸貨設備、加強貨物分類等。同時，政府也呼籲進口商合理安排進口時間，以減輕港口的壓力。

進口穀物太多 碼頭出現擁擠

【本報訊】由於進口穀物數量過多，最近台灣港口碼頭出現了嚴重的擁擠現象。據悉，由於國際穀物價格低廉，台灣進口了大量的穀物，導致港口碼頭堆積如山，卸貨效率低下。碼頭擁擠不僅影響了其他貨物的正常進出口，也給港口的運作帶來了極大的壓力。為了緩解碼頭擁擠的問題，港口管理部門已採取了多項措施，如增加卸貨設備、加強貨物分類等。同時，政府也呼籲進口商合理安排進口時間，以減輕港口的壓力。

惡人谷

【本報訊】最近，台灣社會出現了一種新現象，即一些人在網絡上發布惡劣言論，攻擊他人，引發了社會的廣泛關注。這種行為被稱為「惡人谷」現象。這種行為不僅損害了他人的名譽，也破壞了社會的和諧。政府應加強對網絡言論的監管，嚴厲打擊惡劣言論，維護網絡清朗。同時，社會各界也應加強對網絡文明的宣傳，引導人們文明上網，共同營造良好的網絡環境。

林說小

【本報訊】最近，台灣社會出現了一種新現象，即一些人在網絡上發布惡劣言論，攻擊他人，引發了社會的廣泛關注。這種行為被稱為「惡人谷」現象。這種行為不僅損害了他人的名譽，也破壞了社會的和諧。政府應加強對網絡言論的監管，嚴厲打擊惡劣言論，維護網絡清朗。同時，社會各界也應加強對網絡文明的宣傳，引導人們文明上網，共同營造良好的網絡環境。

月圓夜

【本報訊】最近，台灣社會出現了一種新現象，即一些人在網絡上發布惡劣言論，攻擊他人，引發了社會的廣泛關注。這種行為被稱為「惡人谷」現象。這種行為不僅損害了他人的名譽，也破壞了社會的和諧。政府應加強對網絡言論的監管，嚴厲打擊惡劣言論，維護網絡清朗。同時，社會各界也應加強對網絡文明的宣傳，引導人們文明上網，共同營造良好的網絡環境。

月圓夜

【本報訊】最近，台灣社會出現了一種新現象，即一些人在網絡上發布惡劣言論，攻擊他人，引發了社會的廣泛關注。這種行為被稱為「惡人谷」現象。這種行為不僅損害了他人的名譽，也破壞了社會的和諧。政府應加強對網絡言論的監管，嚴厲打擊惡劣言論，維護網絡清朗。同時，社會各界也應加強對網絡文明的宣傳，引導人們文明上網，共同營造良好的網絡環境。

祝賀

華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立 暨
華潤大廈落成誌慶

大展鴻圖 服務四化

興華(香港)有限公司敬賀

經營項目：高級科技儀器，設備及醫療儀器

通訊聯繫地址：

SCHMIDT & CO., (HK) LTD. China Trade Department

興華(香港)有限公司中國貿易部

香港中環水安中心十八字樓 香港郵政總局信箱297 電話：5-8521222 5-8521231
傳真：5-8521230 電報：74766 SCHMC HX
興華北京維修服務部：中國北京中關村路五號
合作單位：中國科學院電子研究所
興華廣州維修服務站：中國廣州市先烈中路八十號
合作單位：中國科學院廣州電子技術研究所



祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立 暨
華潤大廈落成誌慶

駿業鴻圖

廣德祥有限公司敬賀

香港和記大廈八〇五室
電話：五二六六一〇六至八

獻詞

華潤(集團)有限公司副董事長、總經理 張建華

在慶祝華潤公司成立三十五周年之際，華潤(集團)有限公司副董事長、總經理張建華先生，代表華潤(集團)有限公司全體同仁，向各界人士致以誠摯的問候和祝賀。華潤公司成立三十五年來，在各界人士的支持下，不斷發展壯大，為社會做出了積極貢獻。我們將繼續努力，為實現四化建設貢獻力量。

祝賀

華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立 暨
華潤大廈落成誌慶

成功貿易公司 致意
成功棉麻有限公司

地址：香港軒尼詩道203-407號東區商業大廈1605室
九龍深水埗大南街171號大南商業大廈九樓
電話：5-744286-7 5-731687 5-746753 5-8917184 3-911519 3-911510
Cable: "H.K.4040 Telex" 61604 Skdel HX

祝賀

華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立 暨
華潤大廈落成誌慶

With the Compliments
of

RIS

8727-3740, Sun Hung Kai Centre,
Gloucester Rd., Wanchai,
Hong Kong.

Tel: 5-8915313 (5 Lines)
Telex: 63594 RISHK HX
Cable: "ROBINFOSYS"

祝賀

華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立 暨
華潤大廈落成誌慶

隆豐進出口公司敬賀

香港大道西二十二號聯發商業中心一〇二室
電話：五二〇三三七、四二二〇九二
電報：八一八六HK

祝賀

華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立 暨
華潤大廈落成誌慶

廣寧鋁質工程建材有限公司敬賀

香港干諾道西二一四號一樓A座
電話：五二四九二一、二一
電掛：二七一〇
電傳：七一八八六 KWD HX

祝賀

華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立 暨
華潤大廈落成誌慶

利達時國際發展有限公司敬賀

香港干諾道西二十八號305室
電話：五二四八三〇一三

祝賀

華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立 暨
華潤大廈落成誌慶

海外工業有限公司同人敬賀

地址：香港干諾道西28號1306室
九龍佐敦道51號1208室

年立

招商局輪船股份有限公司

年周五十三立成司公潤華 立成司公限有(團集)潤華 成落厦大潤華

刊特

獻詞

華潤(集團)有限公司副董事長、總經理 張建華

在慶祝華潤公司成立三十五周年之際，回顧過去，華潤公司作為中國進出口總公司在香港的代理，積極協助內地發展生產，組織供應物資，引進技術及設備，為擴大內地與香港間的貿易，為支援祖國的社會主義建設，為滿足香港同胞生活需要和對香港的繁榮穩定作出了應有的貢獻，取得了顯著成績，令人欣慰鼓舞。

本公司一直遵循平等互利、互通有無、取信守約、信用第一和服務周到、竭誠服務、在港與內地、外工商界中建立了良好的信譽。目前，與本公司有業務往來的香港客戶達四百多家，其中經銷、代理戶有九百

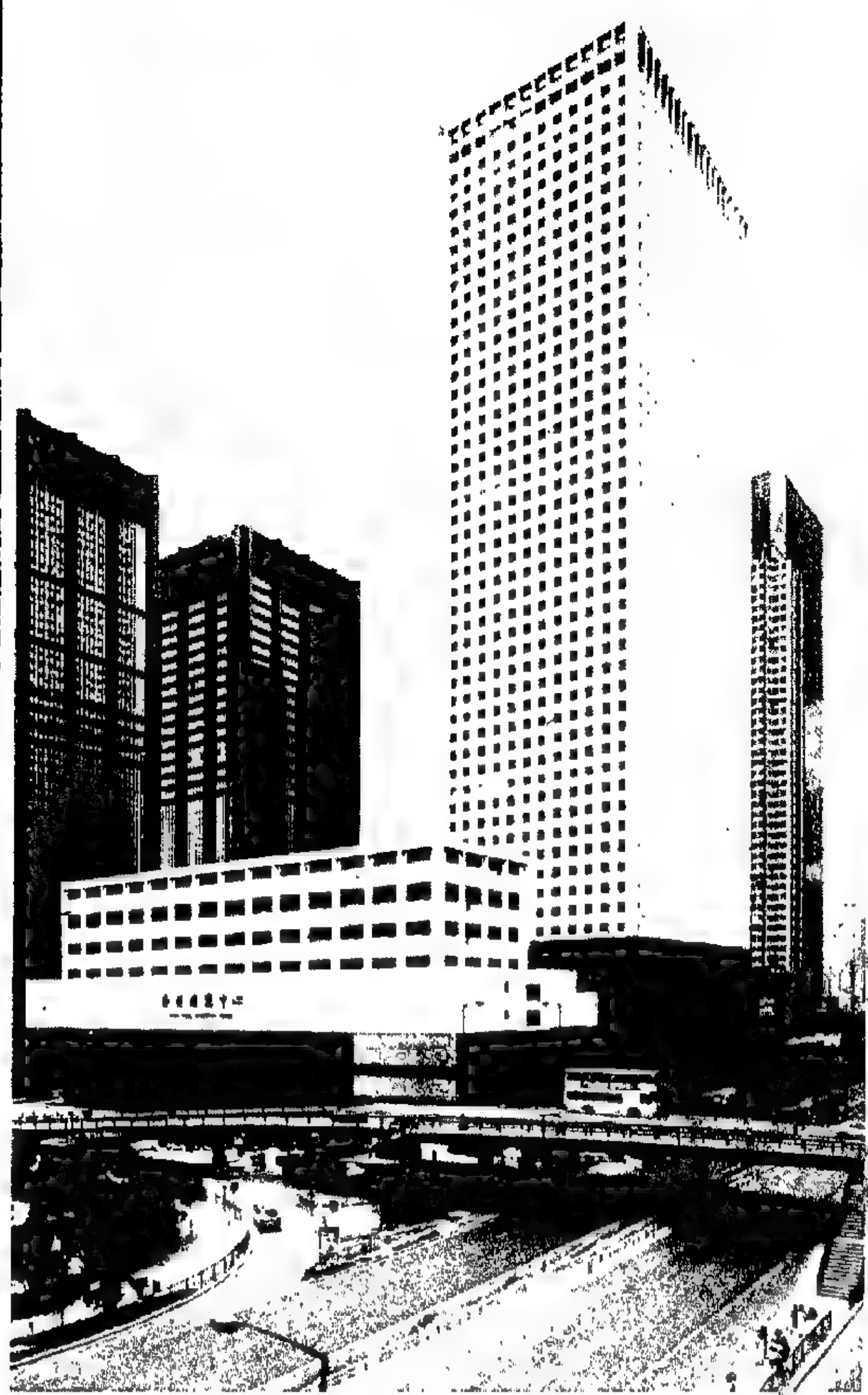
華潤公司三十五周年的回顧

華潤公司於一九四八年在香港成立，迄今已有三十五周年歷史。三十五年來本公司在內地和香港均取得良好成績，在香港推銷國貨，成績顯著。我內地對香港出口從小到大發展較快。一九五〇年對港出口一億四千多美元，到一九八二年達四十八億八千多萬美元。三十五年來，本公司在內地和香港均取得良好成績，在香港推銷國貨，成績顯著。我內地對香港出口從小到大發展較快。一九五〇年對港出口一億四千多美元，到一九八二年達四十八億八千多萬美元。

三十五年來，本公司在內地和香港均取得良好成績，在香港推銷國貨，成績顯著。我內地對香港出口從小到大發展較快。一九五〇年對港出口一億四千多美元，到一九八二年達四十八億八千多萬美元。



樓九十四厦大設樓字寫總司公限有(團集)潤華



華潤公司成立35周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成誌慶



總代理
亞米茄 天梭表 CARAN d'ACHE SCHILLER
TANN EXISTALITE KERN L. FARNELL J.K. SMIT WEAVER & HURT
保安設備 緊急照明 測量儀器 實驗儀器 鑽孔設備 D.T.H. HAMMER

安天時洋行敬賀

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

- 招商局輪船股份有限公司
- 招商局蛇口工業區
- 友聯機器修理廠有限公司
- 香港海通有限公司
- 遠東船舶檢驗社有限公司
- 華德海洋工程有限公司
- 招商局駁船運輸有限公司
- 招商工程有限公司
- 振華工程有限公司

賀敬同

香港和記大廈八〇五室
電話：五二六六一〇六至八

成成

海外工業有限公司同人敬賀
地址：香港干諾道中28號1306室
九龍佐敦道51號1308室

祝賀華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立暨華潤大廈落成

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

森源公司致意

寫字樓：全港德士古道62-70號寶樂大廈12字樓A座8室 0-406257(四線)
工場：全港沙咀道307號地下 電話：0-440531, 0-436186

大慶有限公司
時光絲綢有限公司
時春有限公司
地址：九龍深水埗基隆街199號 電話：3-810251-8
地址：九龍深水埗基隆街199號 電話：3-831616

祝賀華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立暨華潤大廈落成

金城銀行香港分行致意

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

莊士(集團)有限公司
莊士置業有限公司
能達科技有限公司致意

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

安全貨倉有限公司致意

地址：香港聯邦大廈十六樓
電話：5-234131

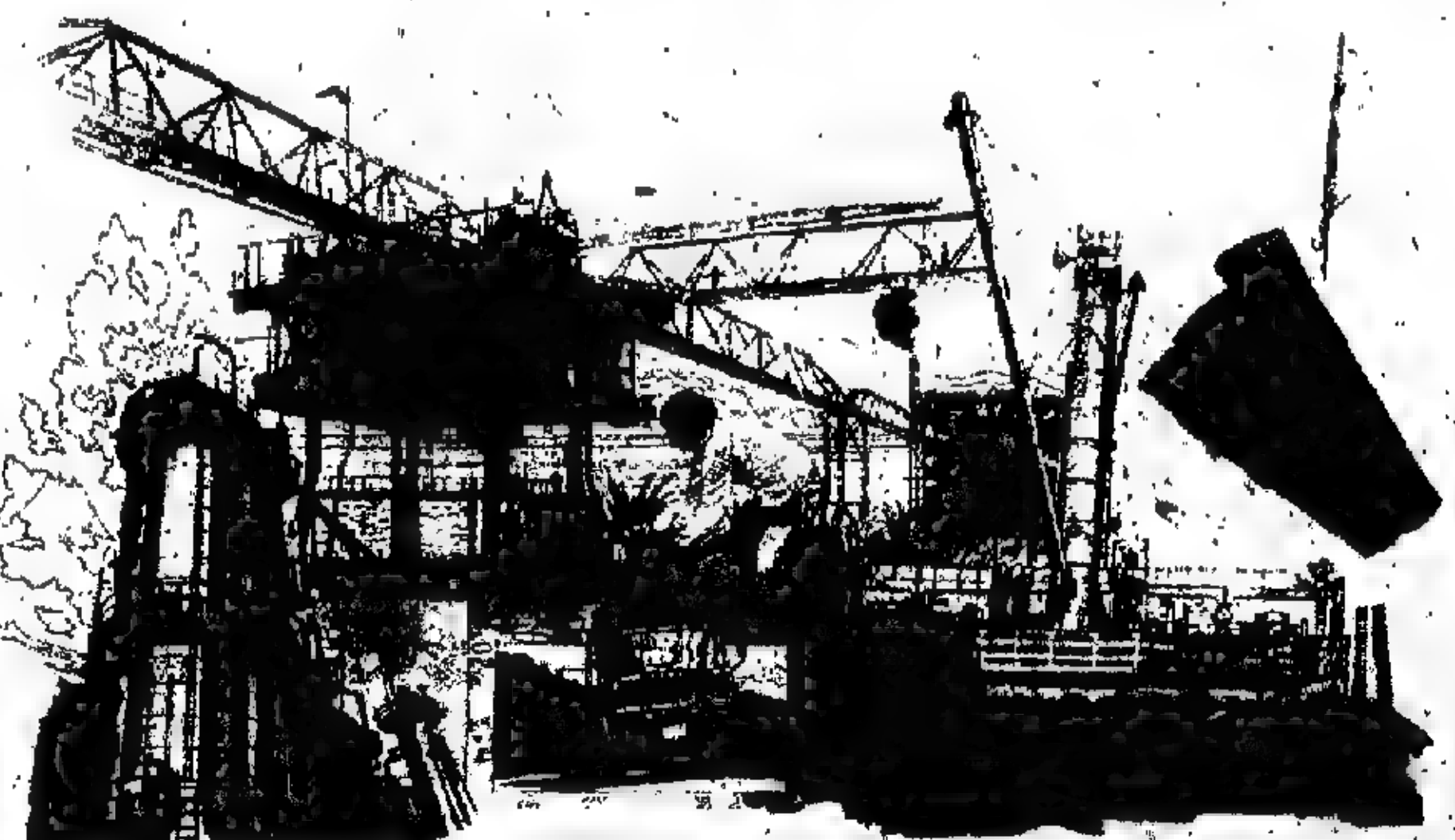
祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

香港德山機械公司
印尼泗水 全敬賀
TOKO SURYA

地址：香港永樂街205-211號14/C
電話：5-432135

集中力量 盡其所能 創造未來

我社通過日本國內63處，海外164處的經營據點，進行着共有25,000多種國內銷售，進出口以及轉口貿易，另外還承辦土木工務，經營合資企業，從事資源開發等各項規劃。



三菱商事株式會社
東京：東京千代田區丸之內2丁目6番9號
北京：北京飯店1228號房 廣州：東方賓館2505號房
上海：錦江俱樂部405號房 大連：大連賓館5樓

香港三菱商事會社
香港灣仔中心第一座15樓
電話：5-294391-9

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

味の素(香港)有限公司致意

地址：香港干諾道西48-51號惠南大廈四樓
電話：5-403921

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

美國輝瑞有限公司致意

地址：香港軒尼詩道500號興利中心28樓西翼
電話：5-762121

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

高美時裝出品公司致意

地址：九龍彌敦道518-520號彌敦行
13樓C座室
電話：3-323671 3-323672

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

興源貿易公司致意

地址：香港干諾道西21-24號海濱商業大廈802室
電話：5-486101 5-486683

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

雅美集團 致意
AMEREX GROUP OF COMPANIES

森源公司致意

寫字樓：新加坡士古道62-70號寶業大廈12字樓A座8室
電話：0-440531 0-436186
工廠：新加坡士古道5號地下電話：0-440531 0-436186

祝賀華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立暨華潤大廈落成

泰東商行致意
新風工藝品公司

地址：九龍尖沙咀金馬倫道50號五樓
電話：3-667386, 669091

祝賀

華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

香港啟源商業公司致意

地址：皇后大道中14號大廈行1003室
電話：五二三九九一六

祝賀

華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

南洋商業銀行致意

祝賀華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立暨華潤大廈落成

廣豐木材有限公司致意
廣大行貿易有限公司

地址：皇后大道東43-59號東美中心23樓2308室
電話：五二八二五八五

華華

安

祝賀

華潤公司成立35周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成誌慶

經銷中國紙皮石、建築材料
華華公司敬賀

祝賀

華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

明僑企業公司

聯僑皮革有限公司

地址：香港德輔道中15號華基中心A座十二樓F8室
電話：五二四四九二六 五二四四九八八
地址：新加坡士古道二二一號華基中心A座十二樓F8室
電話：〇一五四三三三 〇一五四三三七

意致

祝賀

華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

同安生行同致意

祝賀

華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

中國酒業貿易有限公司致意

地址：香港干諾道西21-24號海景商業大廈22F
電話：五二四〇八八五 五二四〇八八五

集中

進出

祝賀

華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

合記起卸運輸有限公司致意

地址：九龍佐敦道渡船角文景樓48號五樓
電話：三三八四〇六九四

祝賀

華潤公司成立35周年
華潤(集團)有限公司成立暨華潤大廈落成

同德綢緞貿易有限公司

地址：香港皇后大道中184-192號恒隆大廈四樓
電話：5-453612

祝賀

華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

建業行致意

地址：九龍彌敦道三七五-三八一號金勤大廈
電話：三三八〇六一九 三一〇五四三

祝賀

華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

香港七星有限公司致意

地址：香港德輔道中二四二號匯豐銀行大廈
電話：五二四四三三三 五二四四三三三
電傳：七七九八 電報：66901 TELIOHX

祝賀

華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

華成公司致意

地址：香港干諾道西97號三樓
電話：5-479582 5-486738

祝賀

華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

同成貿易公司致意

地址：新加坡加吉打街8號
電話：2229020 5333317

祝賀

華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

華風公司致意

地址：深水埗荔枝角道372號地下
電話：3-705667 3-706262

祝賀

華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

有利公司致意

經營：中國漁網、漁線、繩索
各項漁船用品裝備

地址：香港仔石排灣道80-82號地下
電話：5-528363 5-521188

華潤公司
華潤(集團)
華潤

美國輝瑞

地址：香港軒
電話：5-76211

華潤大廈設備現代化

L型建築高座五十層低座七層地庫三層 設中央冷氣電腦保安燈光照明設備一流

隨着內地與香港貿易的發展，華潤公司業務不斷擴大，原有的辦公地點已不敷應用，經籌備興建一座現代化商業大廈作為本集團的辦事處。為此，於一九七九年向港府申請填海，經批准填海興建華潤大廈。大廈位於灣仔道與德輔道交界，交通方便，前臨海，毗鄰明道、灣仔道、德輔道，環境優美，大廈有二十九部電梯方便快捷。



賈石

大廈佔地六千六百平方呎，由兩座大樓組成，高座五十層，低座七層，地庫三層。高座大樓由兩座大樓組成，每座大樓高二十五層，每座大樓佔地一千三百平方呎，由兩座大樓組成，每座大樓高二十五層，每座大樓佔地一千三百平方呎。大廈設有中央冷氣、電腦保安、燈光照明設備一流。大廈設有中央冷氣、電腦保安、燈光照明設備一流。大廈設有中央冷氣、電腦保安、燈光照明設備一流。



張建華



蔡自興



宋一川



振江會

司公限有(團集)潤華
員成會事董

郵多有擁 腦電 各促

華潤(集團)有限公司成立，顯示華潤集團在國際市場上的地位日益重要。華潤集團在國際市場上的地位日益重要。華潤集團在國際市場上的地位日益重要。華潤集團在國際市場上的地位日益重要。

祝賀

華潤公司成立三十五周年

華潤(集團)有限公司成立

華潤大廈落成

建南行有限公司致意

經銷國產棉紗、棉布及棉條綸紗布
地址：香港德輔道中71號聯邦大廈十六樓
電話：五—二三四一三一

祝賀

華潤公司成立35周年

華潤(集團)有限公司成立誌慶

華潤大廈落成

恒豐泰參茸行有限公司敬賀

地址：香港文咸西街七十二至七十四號恒和大厦
電話：五—四八六一六六(五線)

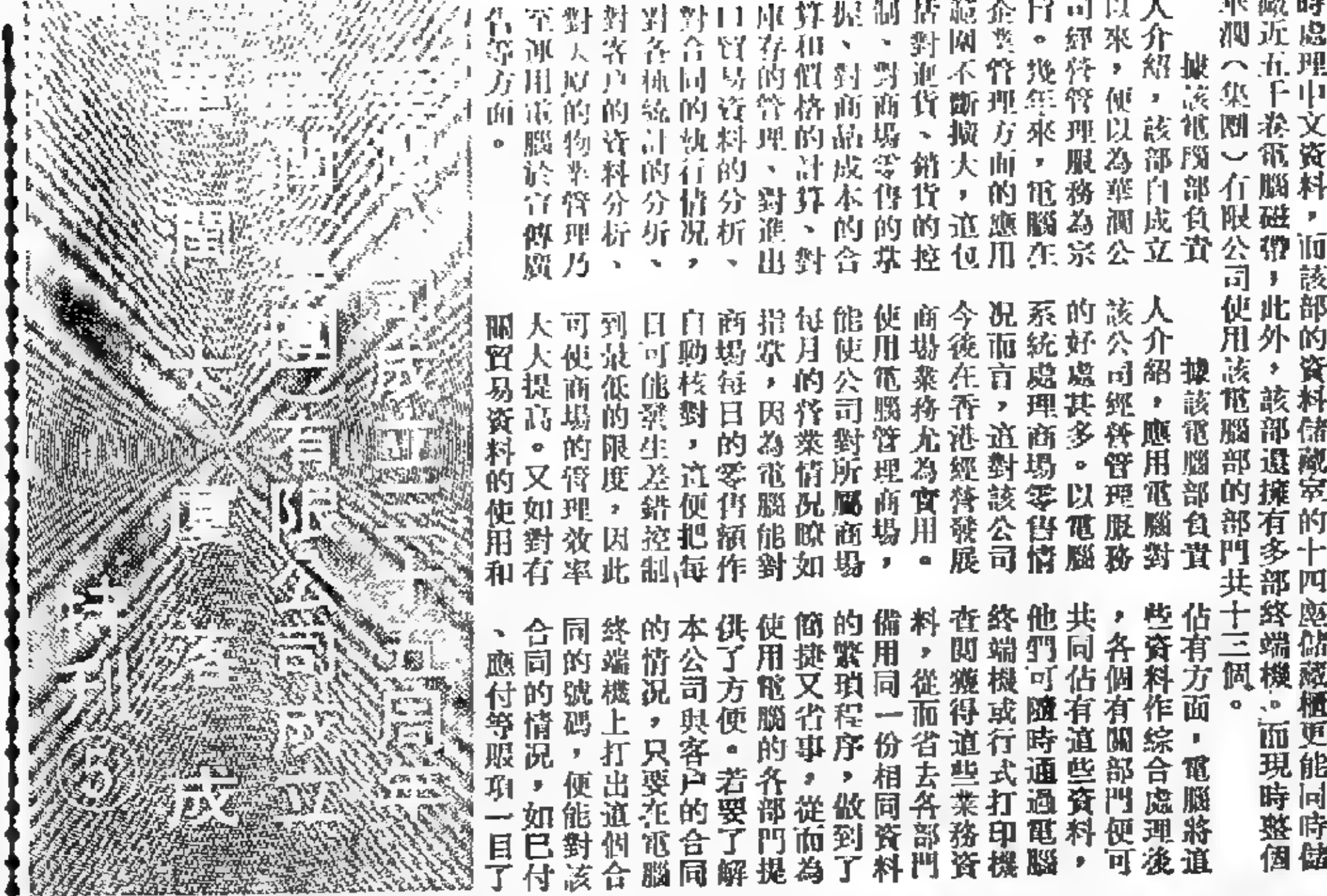
<p>祝賀 華潤公司成立三十五周年 華潤(集團)有限公司成立 華潤大廈落成 德興貿易有限公司 中東王氏父子公司 地址：香港酒店二樓商場111-113號 電話：3-686708</p>	<p>祝賀 華潤公司成立三十五周年 華潤(集團)有限公司成立 華潤大廈落成 金星貿易公司致意 地址：九龍尖沙咀柯士甸路22-26A好兆年行804室 電話：3-7238129</p>	<p>祝賀 華潤公司成立三十五周年 華潤(集團)有限公司成立 華潤大廈落成 瑞興隆洋行致意 地址：皇后大道中37號余道生大厦811室 電話：5-263169</p>	<p>祝賀 華潤公司成立三十五周年 華潤(集團)有限公司成立 華潤大廈落成 高登貿易公司致意 地址：筲箕咀道358-362號 電話：0-428291</p>
---	--	--	--

腦電型微機磁磁端終型大部多有擁 料資盡詳供提部腦電 展發躍飛務業部各促

華潤(集團)有限公司成立以來，顯示着這個公司在各項業務上的發展。在港的總代理機構業務上的進一步擴大，而這樣一個業務蒸蒸日上，這不僅是該公司企業現代化經營管理的重要部門之一。

華潤公司電腦部於一九七九年九月成立，在四、五年的時間內，該部工作人員從一開始的十五人發展到現在的三十八人。該部佔地面積更達八千多平方呎，而電腦房實際面積則有一千八百多平方呎。在設備方面，電腦部擁有 Data General 牌的 Polaris C/360 型 768K B 中央處理機一臺，360M B 磁盤機一臺，磁帶機一臺，每分鐘三百行的行式打印機一臺及 IBM 的 4331、4341、4351 中央處理機一臺，360M B 磁盤機一臺，磁帶機一臺，每分鐘六百行的行式打印機一臺。還有兩部手提式中央控制合各一部。該部現正計劃添購一臺 IBM 3081 中央處理機，一臺 360M B 磁盤機，一臺磁帶機，一臺每分鐘六百行的行式打印機。此外，該部還有多部終端機，而現時整個電腦部共有三十三個。

據該部負責人介紹，電腦部在華潤公司經營管理服務中，起着至關重要的作用。該部負責處理各項業務數據，包括進出口貿易、倉庫管理、財務核算等。通過電腦系統，該部能夠快速、準確地提供各類數據，為公司的經營決策提供有力的支持。同時，該部還負責維護電腦設備的正常運行，確保數據的安全性和系統的稳定。



在介紹中國石化產品在港銷售路日廣時，他指出該公司在未註冊前，作為華潤公司，其銷售路日廣，已於一九七二年經營業務。當時唯一的一項產品是煤油(火水)，每年來港三千餘噸，佔港九石油市場總量的百分之五。自一九七四年世界石油危機後，為支持本港工商業發展，該公司開始進口多種石化產品，如汽油、柴油、煤油、航空油、潤滑油、化學原料等。目前，該公司已成為港九最大的石化產品供應商之一，銷售路日廣，已於一九七二年經營業務。當時唯一的一項產品是煤油(火水)，每年來港三千餘噸，佔港九石油市場總量的百分之五。自一九七四年世界石油危機後，為支持本港工商業發展，該公司開始進口多種石化產品，如汽油、柴油、煤油、航空油、潤滑油、化學原料等。目前，該公司已成為港九最大的石化產品供應商之一，銷售路日廣，已於一九七二年經營業務。當時唯一的一項產品是煤油(火水)，每年來港三千餘噸，佔港九石油市場總量的百分之五。自一九七四年世界石油危機後，為支持本港工商業發展，該公司開始進口多種石化產品，如汽油、柴油、煤油、航空油、潤滑油、化學原料等。目前，該公司已成為港九最大的石化產品供應商之一。

估香港能源市場五分之一強
中國石化產品在港銷售路日廣
組成經銷網已有三百多個基本客戶

華潤公司負責人表示，一九八二年為止，該公司進出口貿易總額是四十一億元港幣，值得留意的石油進出口貿易總額佔百分之八十，化學品佔百分之二十。

在介紹中國石化產品在港銷售路日廣時，他指出該公司在未註冊前，作為華潤公司，其銷售路日廣，已於一九七二年經營業務。當時唯一的一項產品是煤油(火水)，每年來港三千餘噸，佔港九石油市場總量的百分之五。自一九七四年世界石油危機後，為支持本港工商業發展，該公司開始進口多種石化產品，如汽油、柴油、煤油、航空油、潤滑油、化學原料等。目前，該公司已成為港九最大的石化產品供應商之一，銷售路日廣，已於一九七二年經營業務。當時唯一的一項產品是煤油(火水)，每年來港三千餘噸，佔港九石油市場總量的百分之五。自一九七四年世界石油危機後，為支持本港工商業發展，該公司開始進口多種石化產品，如汽油、柴油、煤油、航空油、潤滑油、化學原料等。目前，該公司已成為港九最大的石化產品供應商之一。

祝賀

華潤公司成立三十五周年

華潤(集團)有限公司成立

華潤大廈落成

福建省對外經濟貿易委員會

福建省對外貿易總公司

香港華潤有限公司

致意

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

豐源貿易公司 致意
源源豐貿易公司
地址：香港永樂街121 125號永達商業大廈
9樓B座
電話：5-441781

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

港澳國光工程建築有限公司 致意
張澤民先生

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

五潤有限公司 致意
葉南顧問服務有限公司
(中國進出口貿易)
地址：中環永吉街6-12號誠利商業大廈12樓D座
電話：5-413003 5-411990

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

華鋼機械有限公司 致意
地址：鯉魚涌船塢里八號華鋼工業大廈
九樓A-B座
電話：5-622281-4

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

德興貿易
中東王氏
地址：香港
電話：3-686

地址：香港德輔道中71號聯邦大廈十六樓
電話：五二三四一三一

華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立

祝賀

華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成
聯達貿易公司致意

地址：香港干諾道中130-6號誠信大廈2305-6室
電話：五十四四七三六

祝賀華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立暨華潤大廈落成
華昌國際(香港)有限公司
華昌國際(中國)有限公司
華昌國際船舶有限公司
致意

地址：香港九龍尖沙咀東部港中心808室
電話：五十七三三九八八

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成
港亞輪船有限公司致意

地址：中區德輔道中三〇三三號
電話：五十二五七一九一

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成
瑞士機械工程有限公司
瑞士烏哈格海外貿易有限公司致意

地址：香港九龍海洋中心801-803室
電話：三六九五一一(十線)
北京：新僑飯店270及225房
電話：五五七七三二

祝賀
華潤公司成立35周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

汎年國際有限公司 敬賀
本公司化工部專營國產塑膠原料
經銷：高壓聚乙烯 經營：聚苯乙烯
地址：香港高士打道22-226號海聯大廈九樓
電話：5-749321-6 傳真：6541311 HX

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

通用公證行致意
美國公證化驗行
地址：九龍紅磡民裕街51號凱旋中心二期七樓H座
電話：3-344481 總辦事處及檢定部門
3-642272 (試驗部門)

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成
僑源有限公司致意

地址：香港德輔道中287-291號長遠大廈五樓
電話：5-442306, 5-442307

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成
工商業展覽有限公司致意

地址：青山道608號榮吉工業大廈B座十二樓1-4室
電話：3-7423883

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成
新洋明建築材料有限公司致意

地址：九龍彌敦道750號始創中心708
電話：3-818283

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成
福聯公司致意

地址：永樂西街148號
電話：5-430442

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成
冠亞商業有限公司致意

地址：香港德輔道西444-452號12樓全座
電話：5-489192

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成
廣榮興有限公司
和興五金有限公司致意

地址：九龍大角咀通洲街107-111號五樓
電話：3-915379

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成
東風電器工程公司致意

地址：香港銅鑼灣永興街25號三樓
電話：5-786711-3

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成
德泰藥材有限公司致意

地址：德輔道西60-64號二十一樓
電話：5-489184

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成
同生貿易行致意

地址：香港皇后大道西二二一號
電話：5-481068

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成
道安行致意

地址：香港中區太古大廈1019-1023室
電話：5-223061-4

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成
宏記有限公司致意

地址：中環士丹利街20號十樓
電話：5-223580

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成
高文行有限公司致意

地址：香港德己立街2-18號榮豐大廈501室
電話：5-258275

聯達貿易公司致意

地址：香港干諾道中130-6號誠信大廈2305-6室
電話：五一四四七三六

祝賀

華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

耀豐冷藏倉庫有限公司致意

地址：葵涌永業街11-13號
電話：〇一二七六七七一

祝賀

華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

國際石油有限公司致意

KUO OIL LTD.

地址：干諾道中11號永安中心2202室
電話：五一四五八〇六八

祝賀

華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立暨華潤大廈落成

榮茂公司致意

地址：香港同文街28號
電話：5-445572, 445374

祝賀

華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

電話系統供應商致意
香港通訊器材有限公司

祝賀

華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

大阪商船(香港)有限公司致意
三井船舶

地址：香港夏聲道1號海富中心第二座二十一樓
電話：5-293111

祝賀

華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

聯大運輸有限公司

地址：香港皇后大道中188號恒隆大廈20樓A座
電話：五一四四一一四

聯大運輸有限公司(中國部)

地址：九龍彌敦道四三八號閣樓
電話：二一四三三七

祝賀

華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

華偉貿易有限公司致意

經營商品：輕工製品、文教體育用品及五金製品等

地址：香港德輔道中一八一號大新行大廈八樓
電話：5-440702, 5-447630, 5-459354

香港郵政總局電話：一一〇八號

電傳：GRANDUNION H.K.
電傳：85044 CUHK HX

祝賀

華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

建中樟腦有限公司
建中果仁有限公司同敬賀
建興包裝機械有限公司

地址：中環永樂街128-130號恒樂大廈二樓後座
電話：5-442475

祝賀

華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

伊藤忠商事(香港)有限公司致意

C. ITOH INTERNATIONAL PETROLEUM (HK) LTD.

地址：香港金鐘道統一中心二十八樓
電話：5-296011

祝賀

華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

協華公司致意

經營商品：經銷國產鐵鋼板

地址：香港中環永吉街6-12號誠利商業大廈5C

電話：5-440361 5-446994

電報：1812 電傳：61661 HIP WA HX

祝賀

華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

保益貿易(香港)有限公司致意

地址：葵涌葵昌路58-70號永祥工業大廈9樓B

電話：0-299771

祝賀

華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

大利公司致意

地址：中環德輔道中20號德成大廈207室
電話：5-246718

祝賀

華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

啓發花紗公司致意

地址：九龍新蒲崗七寶街3號振發工廠大廈E座地下
電話：3-230121-4

祝賀
華潤公司成立
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

僑源有限公司

地址：香港德輔道中
大廈五樓
電話：5-442306, 5

祝賀
華潤公司成立
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

冠亞商業

地址：香港德輔道中
電話：5-489192

祝賀
華潤公司成立
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

同生賀

地址：香港皇后大道
電話：5-481068

水陸交通兩便 還有個多停車場可供應用

[illegible]

盛大 位於灣仔海旁的新華潤大廈，今天舉行開幕典禮。

華潤大廈是華潤公司獨自興建的一幢高級商業大廈，主樓高六十層，副樓高七層，還有二層地下室，全部劃作停車場，共有六百多個車位可供使用。

大廈高聳商業大廈，不單是華潤（集團）有限公司總部（設於四十九層及五十層），大部分部門亦遷往華潤公司子公司的寫字樓，諸如利行信託、中國廣告公司、華潤紡織品有限公司等，均已先後遷入進駐辦公。

華潤大廈的七層高的閣樓，主要用作「香港展覽中心」，位於三樓的展廳，高大而寬敞，面積有二萬一千平方呎，四樓為「環形展廊」，面積亦超過二萬平方呎。它雖成為全港最規模現代的展覽場所，但自一九八九年八月開始啟用以來，各類大型的商品展覽不斷地在這裏舉行，出租者甚為踴躍，為了適應顧客及供不應求，除了本樓五樓的展廳已可容納明年度的展覽預約亦已是本年額滿。根據統計，有關內地商品展覽的佔全年額度的三分之一而已。

華潤公司

佔地六

佔地六千六百平方米 廿九部電梯上落各層

作爲超級豪華大廈的華潤大廈，擁有二十九部電梯及數部手扶電梯以代步，所有電梯均設對講機及閉路電視。設置電腦控制中心以監察大廈的消防和保安工作，另外，還聘有護衛員擔任每天二十四小時的保安巡邏工作。中央空調控制室內空氣調節，採用最新式的照明燈具，具一般的可節省電力三分之一，而又達致光源均勻的效果。此外，消防設備、樓梯加壓系統設備等等，均達到現代化高級商業大廈的應有標準。

這座佔地六千二百平方米的建築物，不採用玻璃幕牆，避免各種設計上存在吸熱、耗電及較重的不利因素，而是鋪設白色玻璃纖維板，較輕而堅固鋪以深紅色麻石，紅白相間，鮮明悅目。大廈每層樓的建築面積超過兩萬平方呎，全部無柱，壯觀而實用。

華潤大廈除了作為寫字樓之外，部分地方開作商場，中國銀行、東亞銀行、廣安銀行、三和銀行和匯豐銀行，先後在這裏開設分行，佔地三至四樓的佳境酒樓亦已開張營業，供應京川粵及潮州菜及美點，藝林公司也擇吉於本月二十四日開幕，並設有助市時間。

據員司表示，華潤大廈的租務和管理的房地產企業有限公司董事兼總經理李紹賢表示，目前，大廈的租客業已租出八成，大廈的停車場優先租給租客。此外，並設有每日十二小時、二十四小時的兩種月租單位，以及每小時收租三元的小時租車位。

華潤大廈接近巴士總站和渡海輪碼頭，其鄰近的灣景中心、新鴻基中心、海港中心及廣晉大廈等建築，均有天橋相連，方便行人道之間，也有天橋通過，交通十分便利。

華潤大廈於一九九一年一月開始探土工程，以迄今天落成啟用，全部投資超過六億元。華潤公司作出這項龐大的投資計劃，充分顯示中國對香港前途充滿信心，大廈的落成和啟用，更將促進香港的貿易發展。

狄平

華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成式
特刊⑧

車場，除供本公司的工作車外，其餘本公司的工作車輛供此外，該停車場還為該園大廈的租戶和來訪的客戶提供泊車的方便。此外，附近的新鴻基中心、佳寧中心、廣君大廈也都有大小不等的停車場。

距華園大廈不遠還有一個室內運動場和海旁公園，從室內運動場的相反方向望去，還可見到幾件運動場，而華園大廈則緊接後面的一片空曠地帶，據悉市政局也將會闢為公園，作為居民休憩的場所。工暇之餘，在此小憩也是一樂也。

．徐芷．



華園商場一角
位於新鴻基及海旁公園

祝賀華潤公司成立35週年、
華潤(集團)有限公司成立暨
華潤大廈落成

北京工具總經銷
世界洋行有限公司

香港中環德輔道中
31-37號中國聯合
銀行大廈2室樓
電話：五二三六七七
五二三六七四

香港永康貿易有限公司 致意

地址：灣仔洛克道二十至二十四號金星大廈二十一字樓
電話：五—二九一二九

祝賀

華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

香港永興貿易公司
明興洋紙有限公司
永達環球有限公司
樂興膠業有限公司
東吉有限公司

敬賀

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

源豐行梁祖愉致意

地址：香港北角英皇道315號二樓B座
電話：5-785621

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

邦成有限公司致意

地址：中環干諾道中145號多寧大廈801室
電話：5-422883

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

力恒公司致意

地址：新界葵涌大連排道金龍工業中心
第二期三樓F
電話：0-278961

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

法國興業銀行香港分行

電話：5-266651
法國興業銀行中國業務代表處

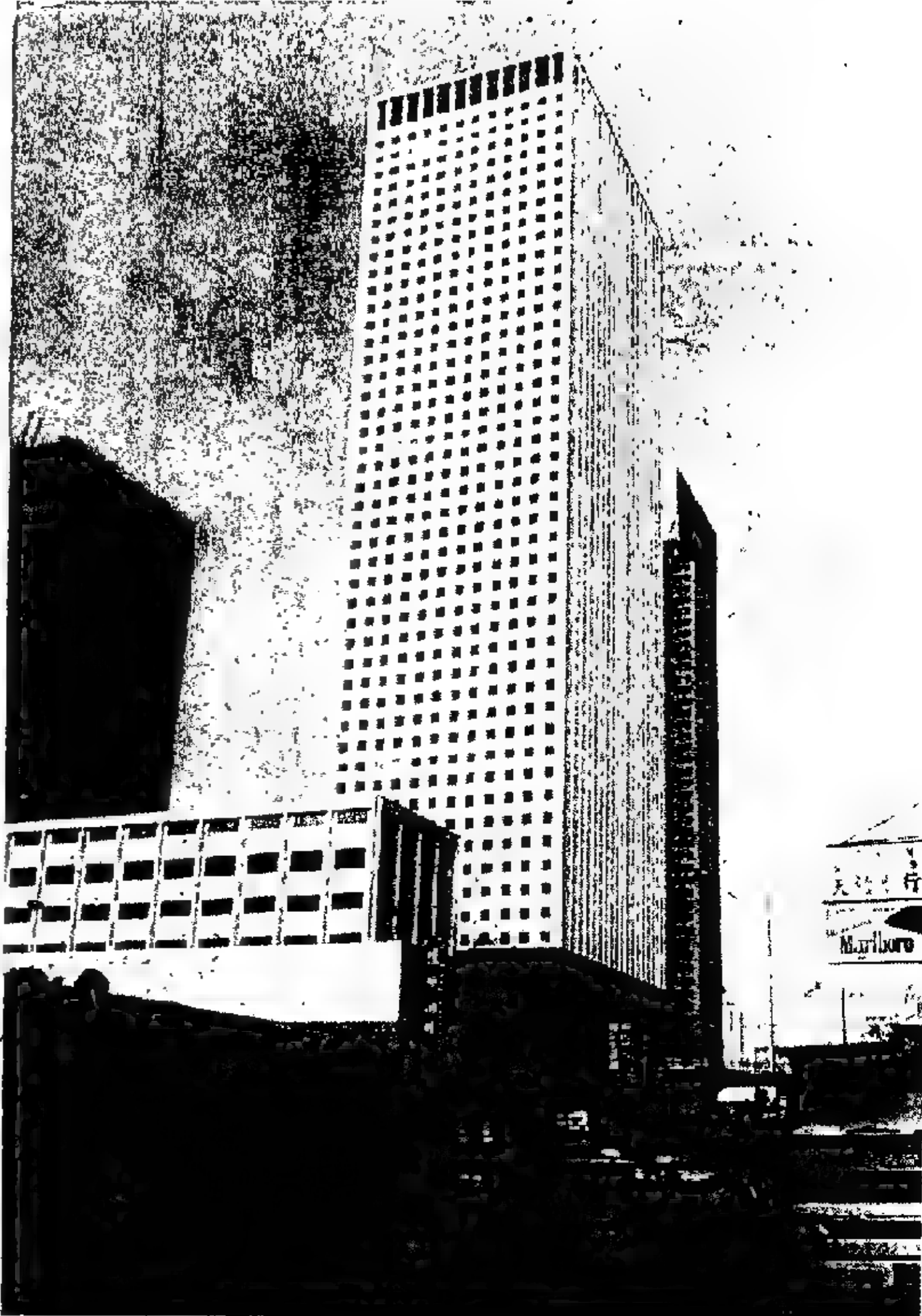
電話：5-266651
地址：中環告羅士打大廈十四樓



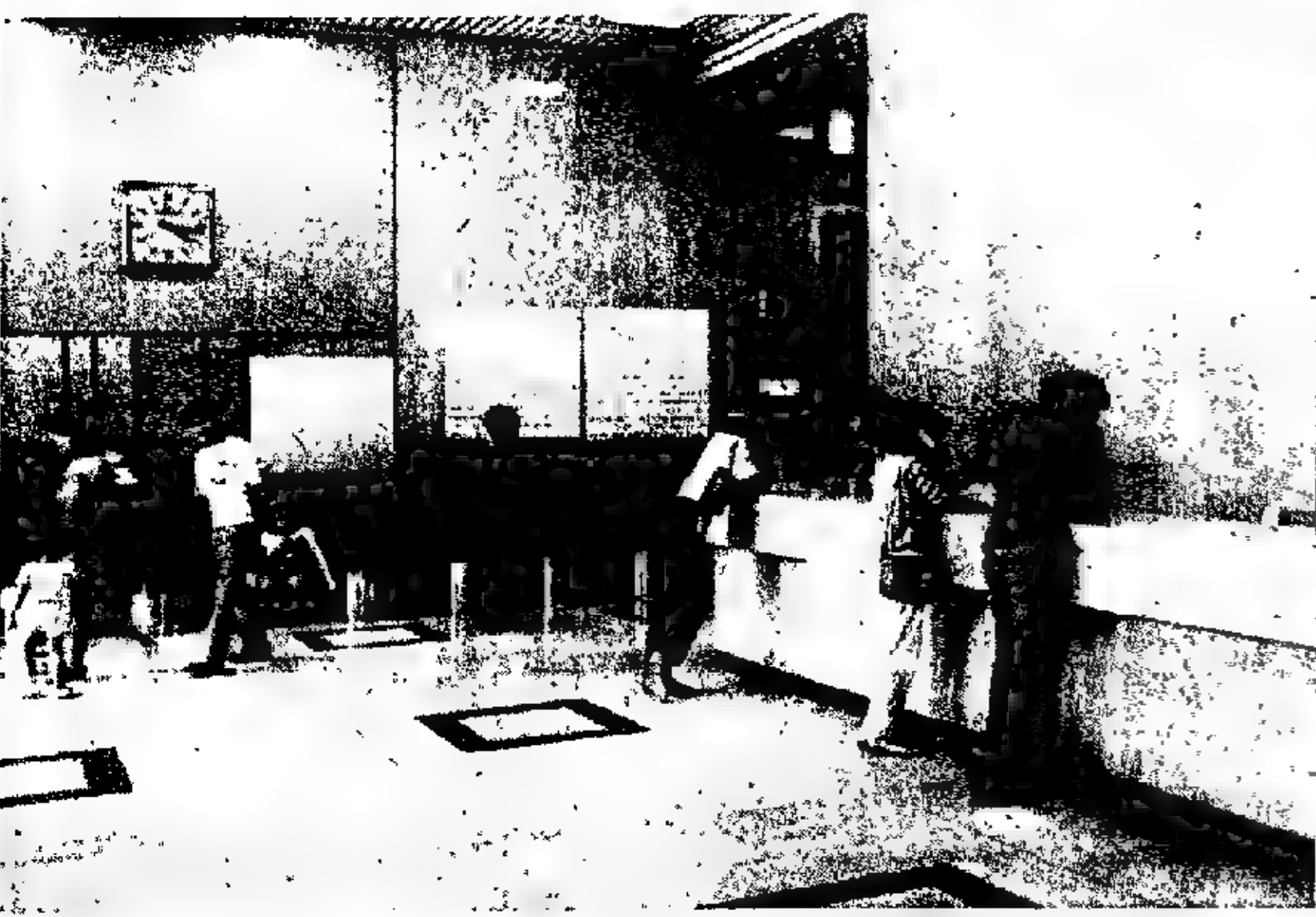
廳會宴小司公潤華



堂議會局事董司公潤華



旁海仔灣在立處厦大潤華

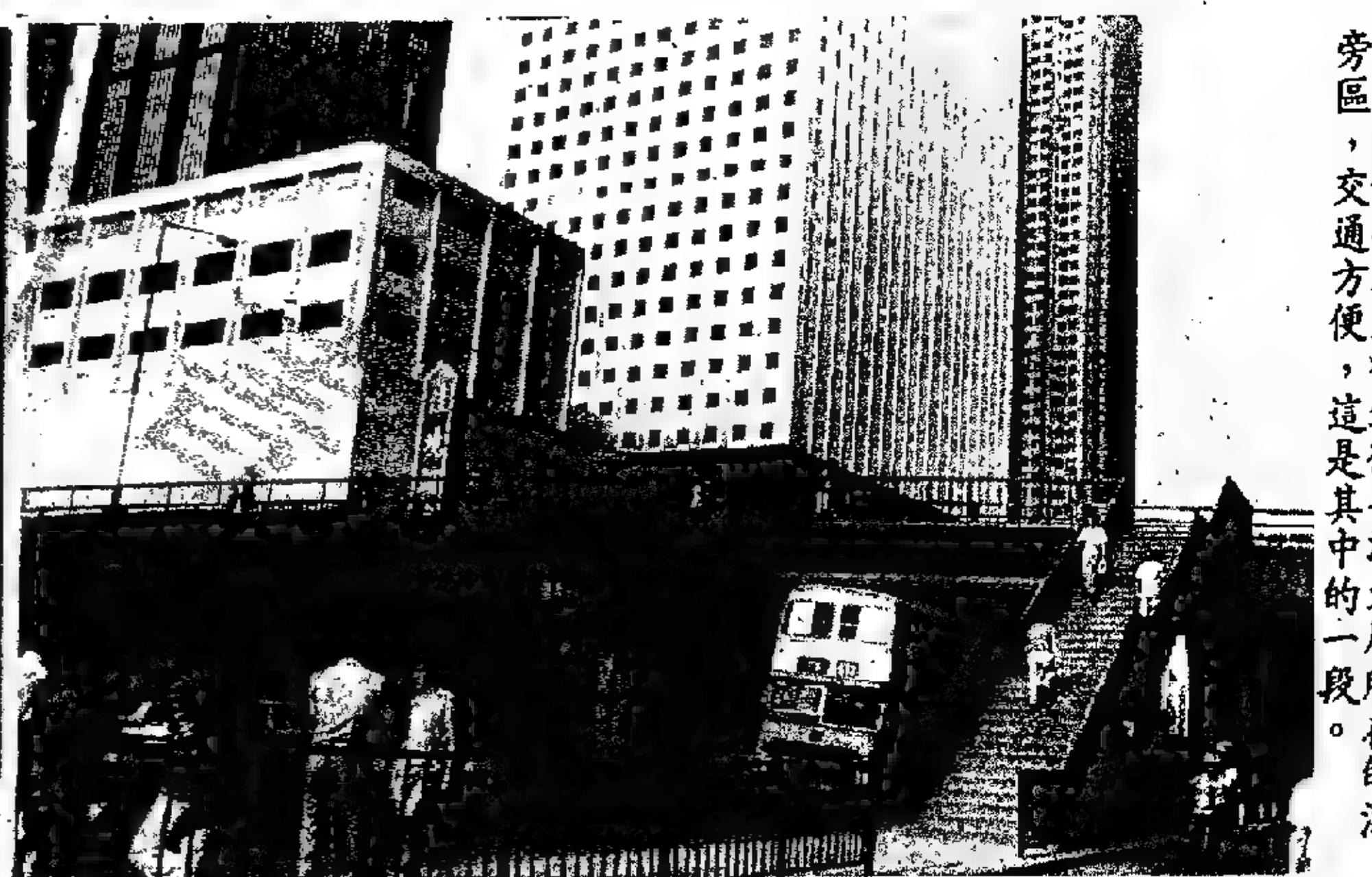


室公辦華建張長事董司公潤華

華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成
特刊(9)



為成區該使，行分設開厦大潤華在已行銀間多
區業商的新個一



兩條行人天橋通往華潤大廈所在的海旁區，交通方便，這是其中的一段。

祝賀 華潤公司成立三十五周年 華潤(集團)有限公司成立 華潤大廈落成

絲綢製成品經銷商

誼豐行有限公司	三洋有限公司
萬祥有限公司	東偉貿易有限公司
仁輝小店	國豐行有限公司
新業公行	韶興公行
大華行	友誼公行
中品有限公司	金利來(遠東)有限公司
渣華企業公司	友基行
輝懋中國貿易有限公司	時興繡品出入口貿易公司
啟文絲織廠(香港)有限公司	華寶公司

同敬賀

品，而一些商戶也將
在華潤大廈新開的商
場開設商店，另外，
來此間的人士也不必
為進餐擔心，這一切
的餐廳、酒樓並不在
於香港其他繁華地
區，規模較大的有
品海鮮酒家，佳寧娜
泊的方便，華潤大廈

香港中環德輔道中
31、37號中國聯合
銀行大廈2室樓
電話：五二三六七二
五二三六七三
五二三六七四
五二三六八四

地址：灣仔洛克道二十至二十四號金星大廈二十一樓
電話：五二九一二九

華潤公司
華潤(集團)
華潤

源豐行
地址：香港北角
電話：5-78562

年立
意

年立



黑白、彩色
幸福牌放大機
藤本寫真工業株式會社敬賀

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

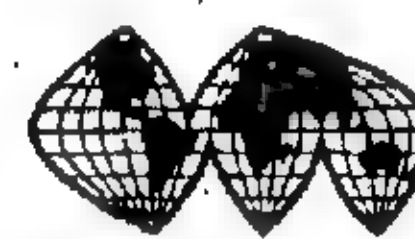
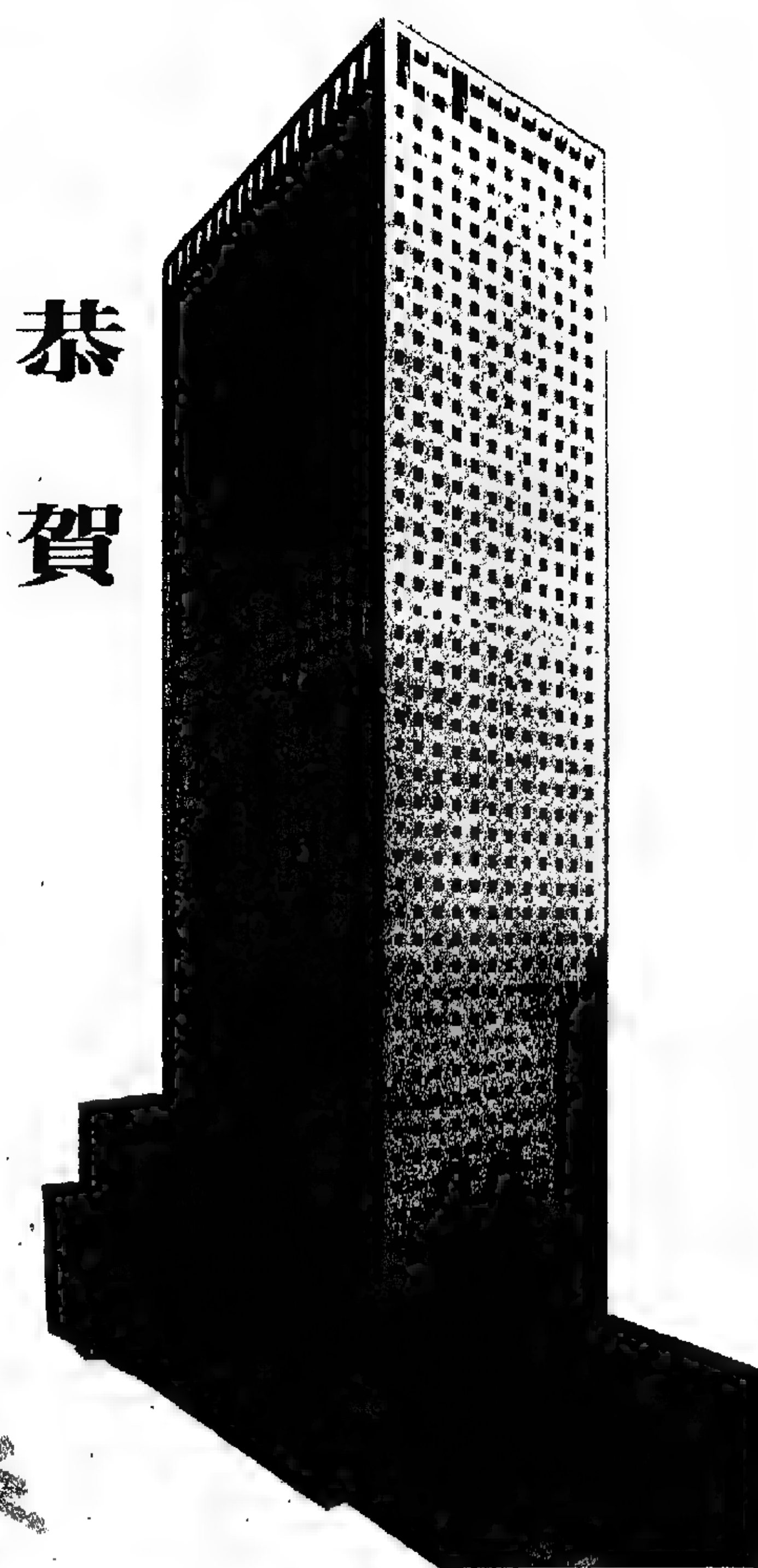


經營：國產觀賞鳥、鳥籠、草蓆、飼料等。
地址：九龍基隆街二十號地下
電話：三一九一三三八一

頤園鳥獸貿易公司致意

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

恭賀
華潤公司成立35週年
華潤(集團)有限公司成立暨
華潤大廈落成誌慶



Jones Lang Wootton 仲量行
International Real Estate Consultants, Surveyors,
Valuers and Auctioneers

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

五洲呢絨有限公司致意

地址：永樂街76號二樓
電話：5-431078

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

聯豐行化工公司致意

經營：硫化碱、燒碱、純碱、元明粉、蘇打亞
硫酸及各種化工原料
地址：香港德輔道中40-42號通明大廈306室
電話：5-472126 5-255498

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

新加坡中南有限公司敬賀

地址：新加坡香港街10號
電話：2226933
電掛：FINETEX SINGAPORE
電傳：CNC RS 34631

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

南成行有限公司敬賀

地址：香港文咸西街64-64A號永順大廈十二樓
電話：5-485801
電掛：9857或LANCIN G
電傳：73015 LSHL H X

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

宜豐貿易公司致意

地址：香港九龍尖沙咀麼地街67號
半島中心509室
電話：3-7221586-7 3-7221618-9
電傳：41189 YIFEN HX 電掛：YIFENGCO

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

香港兆安和有限公司致意

地址：香港永樂街63號二樓
電話：5-438839

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

東南亞貿易公司致意

經營商品：機械工具、五金礦產、橡膠
製品、化工原料
地址：軒尼詩道458-468金聯商業中心1701A
電話：5-8934436-8

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

意大利郵船公司致意

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

寶聯公司致意

地址：香港干諾道西二十八號一八〇九室
電話：五八四九〇三三 五八四〇四二五

With the Compliments
of

WORMALD ENGINEERING SERVICE LTD.

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

東方石油有限公司
僑民有限公司 同敬賀

總公司：香港九龍荔枝角道83-87號僑企大廈十至十二樓
電話：三二七四四六壹〇(廿線)
中區辦事處：香港德輔道中71號聯邦大廈1811室
電話：五二二四一二(四線)

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

永南織布有限公司 全致意
怡生紗廠有限公司

地址：九龍尖沙咀東部加連威老道98號東海商業中心二樓
電話：3-7231111 3-7234780

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

大 展 鴻 圖

利高集運倉庫有限公司致意

飛利浦為華潤大廈每年節省電費 1,680,000元!



新飛利浦 TLD 慳電管

因為整座華潤大廈都安裝了飛利浦TLD慳電管!

TLD慳電管是飛利浦的新發明。飛利浦累積了90多年製造照明設備的經驗，不斷研究和創新，尋求最有效的照明方法，終於突破傳統，發明了直徑比較小，而又適用於現有光管座的新TLD慳電管。

飛利浦TLD慳電管的發光效率和普通光管一樣，但耗電量卻少百分之十*! 在華潤大廈，更配合了飛利浦的BTP40LO5S慳電整流器和最新備有金屬沙面反光鏡的燈盤，使室內照明平均、柔和、光線充足而耗電更少。以華潤大廈為例，用普通燈盤和光管設計，需要二萬七千支

光管；但用飛利浦最新之TBS100型燈盤及TLD慳電管，則只需一萬七千支，省了整整一萬支! 此外，TLD慳電管發出熱量比普通光管少，所以能減輕冷氣系統負荷，節省電力和金錢!

TLD慳電管規格齊備，有2呎、3呎、4呎、5呎四種長度可供選擇，更有日光色、暖色、白色等多種色溫，配合不同場合的各種需要。

TLD慳電管面世後，優點很快就被精明的專業管理階層賞識。事實上，香港不少知名地方和建築物如希爾頓、希苑、新世界等酒店、理工學院及皇冠實業有限公司等都裝置或改裝了飛利浦TLD慳電管!

要有最理想的照明效果，又慳電慳錢。

請即加入TLD用戶行列，致電飛利浦照明部熱線5-286133或5-283298內線330，飛利浦會詳細計算閣下之酒店、寫字樓、工廠或餐館每年可節省之電費。

*以一年三百天，一天十二小時計算

**普通光管：20W、40W、65W、TLD：18W、35W、58W

新飛利浦TLD慳電管 九折用電 十足光明!



飛利浦



黑白、彩色
幸福牌放大機
藤本寫真工業株式會社敬賀

華潤公司
華潤(集團)
華潤

五洲呢絨

地址：永樂街765
電話：5-431078

華潤
華潤

新加

寶聯公司致意

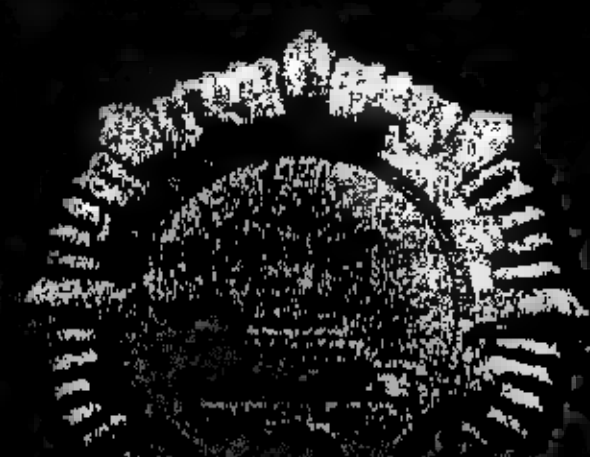
地址：香港干諾道西二十八號一八〇九室
電話：五二四九〇三三 五二四〇四二五

展覽中心地方寬敞
客商讚賞設備完善

座有六百個座位，可供舉辦酒會、入口處又設有自動轉車台，供大型車輛轉頭，而且還設有直達九龍半島的貨用電梯，可把貨物由庫運至展覽中心。他表示，香港展覽中心今年度的排期，已全額排滿，明年的一月、三月、五月、七月、九月、十一月，共計六個月份，共中計有三十多個，其中涉及服務業、工業技術、消費品、傳播用品及電腦等多種行業的內容。

慶祝
華潤公司成立 35 周年
華潤(集團)有限公司成立 暨華潤大廈落成

山東名產
至宝三鞭丸



With the Compliments
of
JEBSEN LINE
KNUTSEN LINE

GENERAL AGENTS:
Sime Darby Shipping (H.K.) Limited
2305-2306 Sincere Building, 173 Des Voeux Road Central, Hong Kong.
Tel.: 5-434777 Telex: 75139 SIMDA HX Cable: "DARBYSHIP"

祝 賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

惠誠有限公司敬賀

慶 祝
華潤公司成立三十五週年



三井銀行香港分行
THE MITSUI BANK LTD
HONG KONG BRANCH

三井企業集團的中心
擴大日中經濟合作
盡力提供各項服務

三井財務亞洲有限公司
(三井銀行香港機構)

MITSUI FINANCE ASIA LTD.
(A wholly owned subsidiary of
THE MITSUI BANK, LTD. TOKYO)

本行一九八三年九月十九日遷往新址
香港夏慤道16號
遠東金融中心四十一樓
電話：5-299611

祝 賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

新源國產棉紗有限公司致意

經營商品：棉紗、人造棉紗、混紡紗
地址：九龍大南街169-171號大南商業大廈11樓
電話：3-922284-7

祝 賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

東偉貿易有限公司
五同(香港)有限公司全致意
亞利安洋行有限公司

地址：皇后大道中228-238號聯業大廈501/3室
電話：5-438053 5-439710 5-434103 5-434104
電報：1104
電傳：63885 TWTHX

祝 賀 華潤公司成立三十五周年 華潤(集團)有限公司成立 華潤大廈落成

宏安投資有限公司
宏昌建築有限公司
宏安建築材料有限公司
中國糖業有限公司

威百達投資有限公司
威德投資有限公司
興華毛毯有限公司
新安貨倉有限公司

香港路克道20-26號二至四樓
電話：5-271522 (十線)

電訊掛號：83455 WAGON HX
郵政信箱：郵政總局3535號

祝 賀 華潤公司成立三十五周年 華潤(集團)有限公司成立 華潤大廈落成

南 薰 公 司
迅 行 有 限 公 司同致意
中偉企業有限公司

地址：德輔道西48號西區中心大廈1105室
電話：5-487049

所公行北南
副理 監事長劉筱銘
理 事 長何炯銳暨同人敬賀
副理 事 長沈清潭

祝 賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

廣隆行貿易有限公司致意
地址：香港文咸東街188號
五十四七七六二

祝 賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

With Compliments

of

POLAROID FAR EAST LIMITED
寶麗來遠東有限公司敬賀

 Polaroid

"Polaroid" is the registered trademark of Polaroid Corp.,
Cambridgeham USA

嘉洛有限公司致意

地址：香港聯邦大廈十七樓
電話：五二五一四三

祝 賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

公明織造廠有限公司致意
地址：九龍長沙灣道777-779號天安工業大廈
十至十二樓
電話：三二七四三八二四

祝 賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

香港新瑞康洋行致意
為中國提供現代化攝影器材、電影電
視器材、文儀用具及保安設備
地址：香港皇后大道中136號
電話：五二八〇六二二

祝 賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

渣華(香港)有限公司致意
地址：香港德輔道中53號先施大廈22樓
電話：五一四四三三三

永達行股份有限公司致意

地址：大道中151-155號金利商業大廈一樓
電話：五二四三三三〇

祝 賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

大貿企業公司致意

地址：九龍尖沙咀亞士厘道29號九龍中心1106室
電話：三二六九六六六

祝 賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

金源發展公司致意

地址：深水埗元洲街三三四號大廈三樓
電話：三二七九八二二

祝 賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

國際香料(遠東)有限公司致意

地址：葵涌工業街屈臣中心11字樓
電話：〇一二七〇二一

祝 賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

東方國際貿易有限公司致意

地址：九龍尖沙咀金巴利道35號303-304室
電話：三二六三〇五六

祝 賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

行倉司安
 布貨公
 興興安
 安安榮李
 同致意

地址：九龍鴨寮街113號地下
 電話：3-800220-8-9

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

大眾動力機械有限公司致意

地址：大道中92號僑商大廈1002室
 電話：5-242733

華潤
 華潤

宏安指
 宏昌建
 宏安建
 中國糖

—香港
 電話：

所公行北南
 監事長劉筱銘
 理事長何炯銳 暨同人敬賀
 副理事長沈清潭

公明織造廠有限公司致意
 地址：九龍長沙灣道777號天安工業大廈
 十至十二樓
 電話：三三七八八二四

大貿企業公司致意
 地址：九龍尖沙咀亞士厘道29號九龍中心1108室
 電話：三三六九六六七

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

威武工程有限公司致意

地址：紅磡民裕街41號凱旋工商業
 中心地庫
 電話：3-654247

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

廣發行致意

地址：香港永樂西街205-211號二樓C座
 電話：5-437271

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

東半球集團有限公司致意

地址：香港干諾道中43號二樓
 電話：五二四五六六〇

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

光裕塑膠廠有限公司致意

地址：新界錦田郵箱72號
 電話：〇一九八七三二四

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

泓田實業有限公司致意

地址：九龍彌敦道一平十一號美通工業人
 厦七樓A/B座
 電話：〇二五三三二二(二線)

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

西德美最時富樂斯多公司致意
西德美最時公司

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

聯成公司致意

地址：德輔道西186號地下
 電話：5-473928

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

福和織造廠有限公司致意

地址：官塘大業街35號福和工業大廈
 電話：3-7581221

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

化成工業(香港)有限公司致意

地址：香港德輔道西382-388號錦華大廈1A
 電話：5-490574

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

港九鹽業有限公司致意

地址：德輔道西123號四樓B座
 電話：5-471772, 486935 電掛：4433

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

宇宙燭業製品廠有限公司致意

地址：香港黃竹坑道56-60號怡華大廈
 10字B座
 電話：5-527660

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

僑輝電子有限公司致意

地址：九龍官塘永樂街六號海濱工業大廈
 A座六字樓
 電話：3-427189

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

九龍興偉冰廠凍房有限公司致意

地址：KCTL360葵喜路葵涌
 電話：0-248383

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

天山有限公司致意

地址：機利文新街8-12號六樓A
 電話：5-419868

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

新豐年貿易有限公司致意

地址：香港灣仔電氣街1-15號地下
 電話：5-274476

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

香港建華行致意

地址：九龍南昌街155號地下
 電話：3-789785

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

桂林貿易有限公司致意

地址：香港干諾道中156-157號寶基
 大廈11樓
 電話：5-454572

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

中泰實業有限公司致意

地址：香港文咸西街42A南北行商業
 中心九樓903室
 電話：5-454233

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

譚頌聲致意

華潤集團將肩負重任 促中國產品港銷轉口

自開業以來，華潤公司在香港的商業社會，贏得了特別顯赫的聲譽。不僅直接與中國貿易，而且，甚至在此一官方任務和代表之外，華潤公司長期以來，作為一個具有貿易一體化的有名無實，華潤公司，已成為人知，無不稱讚。華潤公司，已成為人知，無不稱讚。華潤公司，已成為人知，無不稱讚。

成落厦新及立成團集潤華 性要重具更易貿港中志標

華道麥 理經總副部貿貨國中司公限有和怡

首先，讓我們把目光投向華潤公司成立三十五周年紀念。華潤公司成立於一九五〇年，並設在香港。華潤公司成立於一九五〇年，並設在香港。華潤公司成立於一九五〇年，並設在香港。

華潤公司重組完成 有利促進中外貿易

萬國寶通雜誌社此舉受商人歡迎

魏維德說，中國的對外貿易的發展，對它的經濟是至關重要的。中國不僅需要進口，而且需要出口。中國不僅需要進口，而且需要出口。中國不僅需要進口，而且需要出口。



CHINESE BLANKETS

總代理：
華潤紡織品有限公司
香港德輔道中三十三、三十四樓
電話：5-8318383
電傳：63383 CIRET HX

總經理：
興華紡織品有限公司
香港九龍尖沙咀東道加連威老道九十八號東海商業中心四〇四室
電話：3-7236566 3-7242519
SOLE AGENTS:
Girkin Enterprises Co., Ltd.
Rm. 404 East Ocean Centre,
98, Canton Rd., TST, East
Kowloon, H.K.
Tel: 3-7236566 3-7242519
Telex: 36828 YTT HX
Cable: YTTAL

歡迎選購及出口 AVAILABLE FOR WHOLESALE AND EXPORT

佳境酒樓菜式多 方便白領午餐膳

今年九月五日開始，佳境酒樓遷往新址營業。佳境酒樓遷往新址營業。佳境酒樓遷往新址營業。

中國毛毯

是中國製造的毛毯，品質優良，價格公道。是中國製造的毛毯，品質優良，價格公道。是中國製造的毛毯，品質優良，價格公道。

祝賀 華潤公司成立三十五周年 華潤(集團)有限公司成立 華潤大廈落成

商銷經布紗九港

- 大新公司
- 大豐行有限公司
- 天安有限公司
- 天豐有限公司
- 建南行有限公司
- 惠誠有限公司
- 興茂有限公司
- 豐華布業有限公司
- 立森有限公司
- 華安公司
- 新源國產棉紗有限公司
- 浪淘花紗有限公司

賀敬同

各方賀電讚華潤公司
祝今後作出更大貢獻

年立

年周五十三立成司公潤華 立成司公限有(團集)潤華 成落厦大潤華

刊特

各方賀電讚華潤公司 祝今後作出更大貢獻

在華潤公司成立三十五周年之際，華潤(集團)有限公司收到各方賀電，讚揚華潤公司為發展中國對外貿易、加強內地與香港間的貿易往來所作出的貢獻，並期許華潤公司今後作出更大的貢獻。

中華人民共和國對外經濟貿易部賀電

華潤(集團)有限公司：值此華潤公司成立三十五周年、華潤(集團)有限公司成立三十五周年之際，我們向你們表示衷心的祝賀。三十五年來，由於你們全體同仁勤奮努力，兢兢業業地工作，各省、市、自治區和部門的大力支持和協助，以及香港廣大僑胞和海外僑胞的熱心支持，華潤公司的業務不斷發展，蒸蒸日上，不僅加強了內地和香港之間的貿易往來，也溝通了內地與世界各國的貿易關係，出色地完成了我部專業進出口總公司和各口岸交關的各項任務。目前，華潤公司已打下了堅實的經濟基礎，在香港和國際貿易界人士中都樹立了良好的聲譽。

當前，國家正在進行四個現代化建設，在新的歷史時期，我們希望你們全體同仁更加同心協力，再接再厲，在已取得的基礎上，進一步開拓和發展，為國家的經濟建設和保持香港的繁榮和穩定作出更大的貢獻。

中國國際貿易促進委員會賀電

華潤公司成立以來，為發展對外經濟貿易關係做出顯赫成績，為發展我國對外貿易事業做出重要貢獻，並期許華潤公司今後作出更大的貢獻。

天津市對外經濟貿易委員會、天津市對外貿易總公司賀電

華潤(集團)有限公司：欣逢貴公司成立三十五周年和華潤大廈落成開業之喜，我們感到由衷的高興，並致以熱烈的祝賀。三十五年來，貴公司在促進天津和香港經濟貿易的發展，作出了積極的貢獻，隨著祖國四化建設的發展，港滬內地的經濟聯繫，將越來越密切，我們相信，經過貴公司繼續努力，將對天津與香港經濟貿易的進一步發展，加速天津的現代化建設和繁榮市場做出新的貢獻。

四川省對外經濟貿易廳賀電

欣逢貴公司成立三十五周年和華潤大廈落成開業之喜，我們感到由衷的高興，並致以熱烈的祝賀。貴公司成立以來，為發展對外經濟貿易關係做出顯赫成績，為發展我國對外貿易事業做出重要貢獻，並期許華潤公司今後作出更大的貢獻。

雲南省對外經濟貿易廳賀電

在貴公司成立三十五周年之際，最熱烈地祝賀貴公司業務不斷發展，為促進對外經濟貿易事業的發展作出了積極的貢獻，今後，願貴公司與我方的合作更加密切，貴公司的業務更加興旺發達。

貴州省對外經濟貿易廳賀電

正值貴公司三十五周年之際，又欣聞華潤大廈勝利落成，特致以衷心的祝賀，祝貴公司在新的起點上，更加緊與各地僑胞的聯繫，為開拓對外經濟貿易新局面作出貢獻。

青海省對外經濟貿易廳賀電

華潤(集團)有限公司：欣逢貴公司成立三十五周年和華潤大廈落成開業之喜，我們感到由衷的高興，並致以熱烈的祝賀。貴公司成立以來，為發展對外經濟貿易關係做出顯赫成績，為發展我國對外貿易事業做出重要貢獻，並期許華潤公司今後作出更大的貢獻。

內蒙古自治區對外經濟貿易廳賀電

欣逢九月十六日為貴公司成立三十五周年紀念日，並舉行華潤大廈落成開業典禮，特致以熱烈的祝賀。貴公司成立以來，為發展對外經濟貿易關係做出顯赫成績，為發展我國對外貿易事業做出重要貢獻，並期許華潤公司今後作出更大的貢獻。

山西省對外經濟貿易廳賀電

貴公司成立以來，促進了我國對外經濟貿易的發展，對我國對外貿易事業作出了積極的貢獻。在華潤公司成立三十五周年和華潤大廈落成開業之際，謹表示熱烈的祝賀。

河南省對外經濟貿易廳賀電

值此貴公司成立三十五周年和華潤大廈落成開業之喜，我們感到由衷的高興，並致以熱烈的祝賀。貴公司成立以來，為發展對外經濟貿易關係做出顯赫成績，為發展我國對外貿易事業做出重要貢獻，並期許華潤公司今後作出更大的貢獻。



湖北省對外經濟貿易廳賀電

欣逢貴公司成立三十五周年和華潤大廈落成開業之喜，我們感到由衷的高興，並致以熱烈的祝賀。貴公司成立以來，為發展對外經濟貿易關係做出顯赫成績，為發展我國對外貿易事業做出重要貢獻，並期許華潤公司今後作出更大的貢獻。

江西省對外經濟貿易廳賀電

欣逢貴公司成立三十五周年和華潤大廈落成開業之喜，我們感到由衷的高興，並致以熱烈的祝賀。貴公司成立以來，為發展對外經濟貿易關係做出顯赫成績，為發展我國對外貿易事業做出重要貢獻，並期許華潤公司今後作出更大的貢獻。

遼寧省對外經濟貿易廳賀電

欣逢貴公司成立三十五周年和華潤大廈落成開業之喜，我們感到由衷的高興，並致以熱烈的祝賀。貴公司成立以來，為發展對外經濟貿易關係做出顯赫成績，為發展我國對外貿易事業做出重要貢獻，並期許華潤公司今後作出更大的貢獻。

北京市對外經濟貿易委員會賀電

欣逢貴公司成立三十五周年和華潤大廈落成開業之喜，我們感到由衷的高興，並致以熱烈的祝賀。貴公司成立以來，為發展對外經濟貿易關係做出顯赫成績，為發展我國對外貿易事業做出重要貢獻，並期許華潤公司今後作出更大的貢獻。

廣西壯族自治區對外貿易局賀電

欣逢貴公司成立三十五周年和華潤大廈落成開業之喜，我們感到由衷的高興，並致以熱烈的祝賀。貴公司成立以來，為發展對外經濟貿易關係做出顯赫成績，為發展我國對外貿易事業做出重要貢獻，並期許華潤公司今後作出更大的貢獻。

新疆維吾爾自治區對外貿易局賀電

欣逢貴公司成立三十五周年和華潤大廈落成開業之喜，我們感到由衷的高興，並致以熱烈的祝賀。貴公司成立以來，為發展對外經濟貿易關係做出顯赫成績，為發展我國對外貿易事業做出重要貢獻，並期許華潤公司今後作出更大的貢獻。

中國對外經濟貿易廣告協會賀電

欣逢貴公司成立三十五周年和華潤大廈落成開業之喜，我們感到由衷的高興，並致以熱烈的祝賀。貴公司成立以來，為發展對外經濟貿易關係做出顯赫成績，為發展我國對外貿易事業做出重要貢獻，並期許華潤公司今後作出更大的貢獻。

中國糧油食品進出口總公司賀電

欣逢貴公司成立三十五周年和華潤大廈落成開業之喜，我們感到由衷的高興，並致以熱烈的祝賀。貴公司成立以來，為發展對外經濟貿易關係做出顯赫成績，為發展我國對外貿易事業做出重要貢獻，並期許華潤公司今後作出更大的貢獻。

祝賀 華潤公司成立三十五周年 華潤(集團)有限公司成立 華潤大廈落成

黑龍江省對外經濟貿易廳

暨

- 中國糧油食品進出口總公司黑龍江省分公司
- 中國土產畜產進出口總公司黑龍江省分公司
- 中國輕工業品進出口總公司黑龍江省分公司
- 中國紡織品進出口總公司黑龍江省分公司
- 中國化工進出口總公司黑龍江省分公司
- 中國工藝品進出口總公司黑龍江省分公司
- 中國五金礦產進出口總公司黑龍江省分公司
- 中國機械進出口總公司黑龍江省分公司
- 中國包裝進出口總公司黑龍江省分公司

黑龍江廣告公司
同敬賀

祝賀 華潤公司成立三十五周年 華潤(集團)有限公司成立 華潤大廈落成

- 廣東省對外貿易局
- 廣東省對外貿易總公司
- 廣東省糧油進出口分公司
- 廣東省食品進出口分公司
- 廣東省化工機械進出口分公司
- 廣東省茶葉進出口分公司
- 廣東省土產進出口分公司
- 廣東省畜產進出口分公司
- 廣東省工藝品進出口分公司
- 廣東省輕工業品進出口分公司
- 廣東省紡織品進出口分公司
- 廣東省五金礦產進出口分公司
- 廣東省外貿運輸分公司
- 廣東省包裝進出口分公司
- 廣東省外貿廣告公司
- 廣東省外貿展覽公司
- 廣東省外貿基礎工程公司

同敬賀

熱烈祝賀

華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

中國銀行上海分行
中國人民保險公司上海市分公司
上海市工商界愛國建設公司
中國外輪代理公司上海分公司
中國外輪理貨公司上海分公司
上海市投資信託公司
中國國際貿易促進委員會上海分會

敬賀

熱烈祝賀

華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

上海市對外貿易總公司

上海市對外貿易總公司進口部
上海市對外貿易總公司信託部
中國糧油食品進出口公司上海市糧油分公司
中國糧油食品進出口公司上海市食品分公司
中國土產畜產進出口公司上海市畜產分公司
中國土產畜產進出口公司上海市土產分公司
中國土產畜產進出口公司上海市茶葉分公司
中國紡織品進出口公司上海市分公司
中國紡織品進出口公司上海市絲綢分公司

中國紡織品進出口公司上海市服裝分公司
中國輕工業品進出口公司上海市分公司
中國輕工業品進出口公司上海市文教體育用品分公司
中國工藝品進出口公司上海市分公司
中國化工進出口公司上海市分公司
中國五金礦產進出口公司上海市分公司
中國機械進出口公司上海市分公司
中國機械設備進出口公司上海市分公司
上海玩具進出口公司

上海手帕進出口公司
中國金山聯合貿易公司
中國包裝進出口公司上海市分公司
中國出口商品基地建設公司上海市分公司
中國對外貿易運輸公司上海市分公司
中國租船公司上海辦事處
中國對外貿易倉儲公司上海市分公司
上海市對外貿易諮詢服務公司
上海廣告公司

敬賀

祝 賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

吉林省對外經濟貿易廳

中國國際貿易促進委員會吉林省分會
中國糧油食品進出口公司吉林省分公司
中國土畜產進出口公司吉林省分公司
中國輕工業品進出口公司吉林省分公司
中國紡織品進出口公司吉林省分公司
中國工藝品進出口公司吉林省分公司
中國化工進出口公司吉林省分公司
中國五金礦產進出口公司吉林省分公司
中國機械進出口公司吉林省分公司
中國機械設備進出口總公司吉林省分公司
中國對外貿易運輸公司吉林省分公司
中國包裝進出口公司吉林省分公司
吉林省對外貿易進口公司

同 敬 賀

祝 賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

安徽省對外經濟貿易廳

暨

中國糧油食品進出口公司安徽省分公司
中國土畜產進出口公司安徽省分公司
中國輕工工藝進出口公司安徽省分公司
中國紡織品進出口公司安徽省分公司
中國五金礦產進出口公司安徽省分公司
中國化工進出口公司安徽省分公司
中國機械設備進出口公司安徽省分公司
中國對外貿易運輸公司安徽省分公司
中國包裝進出口公司安徽省分公司
安 徽 省 進 口 公 司

同 敬 賀

祝 賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

陝西省對外經濟貿易廳

中國土畜產進出口公司陝西省分公司
中國糧油食品進出口公司陝西省分公司
中國輕工業品進出口公司陝西省分公司
中國五金礦產進出口公司陝西省分公司
中國化工進出口公司陝西省分公司
中國工藝品進出口公司陝西省分公司
中國紡織品進出口公司陝西省分公司
中國機械進出口公司陝西省分公司
中國機械設備進出口公司陝西省分公司
陝西省對外貿易包裝儲運公司
陝 西 省 進 口 公 司
陝西省華秦國際經濟合作公司

同 敬 賀

祝 賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

甘肅省對外經濟貿易廳

中國糧油食品進出口公司甘肅省分公司
中國土畜產進出口公司甘肅省分公司
中國紡織品進出口公司甘肅省分公司
中國輕工業品進出口公司甘肅省分公司
中國工藝品進出口公司甘肅省分公司
中國化工進出口公司甘肅省分公司
中國五金礦產進出口公司甘肅省分公司
中國機械進出口公司甘肅省分公司
中國機械設備進出口公司甘肅省分公司
甘肅省對外經濟貿易廳進口公司
中國包裝進出口公司甘肅省分公司
中國對外貿易運輸公司甘肅省分公司

同 敬 賀

祝 賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

新加坡·香港
太平船務有限公司
致意

祝 賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

業拓寰瀛

國際棉業有限公司致意

祝 賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

寶隆染廠有限公司致意

地址：西貢濠涌 244 約 1900
電話：3-291651-6

祝 賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

駿業宏基

周孝先敬賀

祝 賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

河南省對外經濟貿易廳
中國紡織品進出口公司河南省分公司
中國土畜產進出口公司河南省土產分公司
中國土畜產進出口公司河南省畜產分公司
中國糧油食品進出口公司河南省分公司
中國輕工業品進出口公司河南省分公司
中國工藝品進出口公司河南省分公司
中國化工進出口公司河南省分公司
中國五金礦產進出口公司河南省分公司
中國機械進出口公司河南省分公司
中國機械設備進出口公司河南省分公司
中國絲綢總公司河南省分公司
中國包裝進出口公司河南省分公司
中國對外貿易運輸公司河南省分公司
河南省對外貿易廣告公司
河南省進出口公司

賀敬同

刊特

華潤公
華潤(

國

國興呢絨
大豐呢絨
華山行
國華呢絨

華
華

祝 賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

藍天使皮草有限公司致意

地址：觀塘興業街二十號聯合興業大廈
十二樓B座
電話：3-454527

祝 賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

大昌貿易行汽車服務中心有限公司
致意

祝 賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

蔡炳榮敬賀

祝 賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

鄧鑑致意

祝 賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

華洋有限公司致意

CONTINENTAL PACIFIC CORPORATION LTD.

地址：旺角山東街47-51號中僑商業大廈2003A
電話：三三三二六二〇八

祝 賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

金銘聯合有限公司致意

CROWNING-UNITED CO. LTD.

尖沙咀加拿芬道4-4A利嘉大廈9樓

電話：3-7239707

祝 賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

時興(中國)發展有限公司致意

地址：香港干諾道中74號長安大廈20字樓
電話：5-412757

祝 賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

中國江西瓷器經銷商

利時公司
亮記盜莊
恒記盜莊
英記盜莊
浩興盜莊
大成盜莊
盛記盜莊
榮興祥盜莊
義泰祥盜莊
合興祥盜莊
楊孟記盜莊
新悅來盜莊
寶昌泰盜莊
協孚友記盜莊
永記盜莊
吳源興盜莊

祝 賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

新力有限公司致意

經營中國各類產品約二十年

地址：香港夏慤道18號海富中心第一座1101室
電話：5-291777

祝 賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

佳記五金致意

祝 賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

協生祥致意

祝 賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

德成行石油有限公司致意

祝賀

華潤公司成立三十五周年

華潤(集團)有限公司成立

華潤大廈落成

暨華潤石油化工有限公司成立

香港石油化工醫藥同業商會

東方石油有限公司	大華石油有限公司	中業化工原料有限公司	建安工業原料號	威力石油有限公司	合記石油公司
榮茂公司	福利工業原料	中孚石油化工有限公司	嘉華茂連有限公司	新興石油公司	恆興行火油公司
南泰工業原料有限公司	大慶石油有限公司	興南行石油有限公司	琪寶(遠東)有限公司	華健醫藥有限公司	華建貿易行
東風醫療器材有限公司	仁信光明石油有限公司	聯宗(九龍)有限公司	新華石油有限公司	達捷有限公司	新隆貿易有限公司
永成漆油有限公司	大港石油有限公司	華強貿易公司	遠東科學儀器社	瑞昌(二號)石油公司	新同安有限公司
合豐工業原料公司	四達油墨有限公司	華盛醫藥公司	威利公司	華生石油公司	聯昌行有限公司
均發有限公司	樂記藥業有限公司	華雁有限公司	萬輝貿易有限公司	七海實業公司	銀能投資有限公司
達成乳膠床褥有限公司	僑民有限公司	華昌石油有限公司	明麗雅有限公司	文光公司	萬順行
萬通貿易有限公司	其昌貿易公司	恒興火油有限公司	民康醫藥有限公司	聯星藥品有限公司	先進化工有限公司
華孚石油有限公司	榮茂化學原料有限公司	大興工業原料公司	南方石油有限公司	利康醫藥有限公司	德成行石油有限公司

中發工業原料公司

同敬賀

熱烈祝賀華潤公司成立35周年
華潤(集團)有限公司成立暨
華潤大廈落成

8日綿(香港)有限公司 敬賀

地址：香港金鐘道95號統一中心29樓
電話：五一二八三九六二

經營業務
機械設備、金屬礦物、化學品、合成樹脂、燃料、纖維、糧食、
木材、土木建築。

總公司：8日綿株式會社

日本：東京 大阪

中國國內聯絡處

北京 北京市北京飯店1422號房 電話：55-1591, 55-5790, 55-6790
上海 上海市錦江俱樂部一號樓西二樓583/584號房 電話：37-3475
廣州 廣州市東方賓館1331號房 電話：61665
大連 大連市大連賓館214號房 電話：23605

其他國外組織網遍及於全世界約100個主要城市

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
暨華潤大廈落成

九龍汽車(1933)有限公司敬賀

德臣工程有限公司致意
地址：中區太古大廈一五〇八室
電話：五一二八三六六

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
暨華潤大廈落成

佳記五金致意

地址：新填地街四十四至四十六號電話：三三二一〇八

慶祝
華潤公司成立三十五週年
永固有限公司
暨
永固林業產品有限公司
保靈實業有限公司
華美有限公司
致敬

香港歷山大廈2902至4室
電話：5-265441

協生祥致意

地址：永樂西街一三八號

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
暨華潤大廈落成

成昌紙行有限公司致意

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
暨華潤大廈落成

聯運船務運輸公司致意

地址：山東街廣榮樓十樓
電話：3-302765 3-887573

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
暨華潤大廈落成

德成行石油有限公司致意

電話：三三三六二〇八

華華

華華

永記參業公司
吳源興記莊

大公報

Kung-Pao
Hennsey Road
Hong Kong

(香港) 報大：印發
百六十八萬二第
道時尼軒港香，址地
一七五七：機通話電
零 張大五紙出日今
限有務印利有港香

貓牌
高級洗粉



聯合有限公司
電話：3-400241

立

公司

飼料
(產)

鮑
鮑

公司
下座
KONG
HX

江蘇省外貿局
江蘇省貿促分會
同敬賀

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成

祝賀
華潤公司成立35周年
華潤(集團)有限公司成立暨華潤大廈落成

粵海企業有限公司

地址：香港干諾道中152-155號五、十三、十四樓
電話：5-451939 (12綫)
電掛：“KWATUNGHK”或“5620” HK
電傳：62103 GDEL HX

廣南行有限公司

(經營糧油食品等貿易業務)
地址：香港干諾道西1-6號德利商業大廈8字樓
電話：5-454328 5-456344 5-459162
電掛：“GUANANTRAD”或“0569” HK
電傳：72099 GUNAN HX

廣東(香港)旅遊有限公司

地址：香港干諾道西21-24號海濱商業大廈12樓
電話：5-497194
電掛：“TOURSOFD”或“0071” HK
電傳：72557 GDH HX

粵信有限公司

(經營建築置業和信託貿易等業務)
地址：香港德輔道中287-291號長遠大廈21樓
電話：444465 5-440671
電掛：3454

粵海發展有限公司

(接受廣東省各企業委託引進資金、技術、設備)
地址：香港干諾道中152-155號五樓
電話：5-438631, 5-451366, 5-458307

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成
崇斌有限公司致意
地址：香港路克道68-70號偉信商業大廈1103室
電話：5-281109 5-281411

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成
順榮運輸公司致意
地址：佐敦道海濱角文耀樓四十七號十三樓
電話：三三三三三三

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成
賀元有限公司致意
地址：香港永樂西街151-156永富商業大廈
1002室
電話：五十四五八五五

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成
Radio Shack
Model 100攜帶式計算機
· 8 × 40字液晶顯示器
· 高性能管理軟件
· 易操作的大鍵盤
· 重量不到2Kg
Authorized Sales Centre
先進電腦公司
XIANJIN DIANNAO LTD.
香港荃灣灰窰角街46號 電話：0-241523 3-810259
電掛：HOJETKNIT 電傳：38975 COMPT HX

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成
香港豐生貿易有限公司致意
地址：香港文咸西街54-56號
電話：5-435281

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成
開利(香港)有限公司致意
地址：沙田大圍成全道一至七號二樓
電話：〇一六〇四八二八九

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成
太陽交易株式會社香港支店致意
地址：灣仔港灣道26號華潤大廈2803室
電話：5-8933403

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成
香港祥聯行致意
地址：香港威靈頓街7-11號雲華大廈403室
電話：5-233253 5-234659

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成
永泰實業公司致意
經營商品：國產橡膠帶尼龍修扣帶
地址：九龍大南街169號太南商業大廈八樓
電話：3-962689 3-962486

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成
嘉僑電器有限公司致意
地址：九龍官塘開源道47號凱源工業大廈14樓A座
電話：3-414235-8

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成
正華貿易公司致意
地址：九龍官塘開源道47號凱源工業大廈14樓A座
電話：3-414235-8

祝賀
華潤公司成立三十五周年
華潤(集團)有限公司成立
華潤大廈落成
華潤大廈落成